

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2010-2011



5-29

Séances plénières
Jeudi 7 juillet 2011

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2010-2011

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 7 juli 2011

Namiddagvergadering

5-29

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Questions orales	5
Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le caractère illégal des drogues synthétiques» (n° 5-247)	5
Question orale de Mme Cécile Thibaut au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la géolocalisation des appels d'urgence au n° 100/112» (n° 5-239).....	7
Question orale de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «la commission des contributions alimentaires» (n° 5-249).....	8
Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile et au ministre de la Justice sur «la transposition de la décision cadre du Conseil de l'Europe du 28 novembre 2008» (n° 5-241)	9
Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre de la Justice sur «les frais de justice» (n° 5-245).....	11
Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «le nouveau système simplifié de détention électronique» (n° 5-240)	14
Question orale de Mme Inge Faes au ministre de la Justice sur «l'assignation à résidence pour les peines inférieures à huit mois» (n° 5-246)	14
Question orale de Mme Güler Turan au ministre de la Justice sur «le renvoi de ressortissants européens mineurs» (n° 5-250).....	17
Question orale de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur «le centre fermé pour délinquants mineurs à Everberg» (n° 5-251)	19
Question orale de M. François Bellot au ministre de la Justice sur «l'arrêté royal du 11 juin 2011 réglant le statut de l'armurier» (n° 5-252)	21
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes sur «les conclusions émises par le dernier G20 du 22 et 23 juin 2011 consacré au volet agricole» (n° 5-243).....	23
Question orale de M. Hassan Bousetta au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes sur «la crise humanitaire et migratoire en Libye» (n° 5-244)	25
Question orale de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à la Mobilité sur «le nombre record de tués	

Inhoudsopgave

Mondelinge vragen	5
Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de illegaliteit van synthetische drugs» (nr. 5-247).....	5
Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de geolokalisatie van noodoproepen op nr. 100/112» (nr. 5-239).....	7
Mondelinge vraag van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de Commissie voor Onderhoudsbijdragen» (nr. 5-249).....	8
Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid en aan de minister van Justitie over «de omzetting van het kaderbesluit van de Raad van Europa van 28 november 2008» (nr. 5-241)	9
Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Justitie over «de justitiekosten» (nr. 5-245)	11
Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «het nieuwe en vereenvoudigde systeem van elektronische detentie» (nr. 5-240)	14
Mondelinge vraag van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over «het huisarrest voor straffen onder acht maanden» (nr. 5-246)	14
Mondelinge vraag van mevrouw Güler Turan aan de minister van Justitie over «het terugsturen van minderjarige Europese onderdanen» (nr. 5-250).....	17
Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over «de gesloten instelling voor jeugd delinquenten in Everberg» (nr. 5-251)	19
Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de minister van Justitie over «het koninklijk besluit van 11 juni 2011 tot regeling van het statuut van de wapenhandelaar» (nr. 5-252)	21
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken over «de besluiten van de laatste G20 van 22 en 23 juni 2011, gewijd aan de landbouw» (nr. 5-243)	23
Mondelinge vraag van de heer Hassan Bousetta aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken over «de humanitaire en de migratiecrisis in Libië» (nr. 5-244)	25
Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «het	

sur la route en Belgique» (n° 5-242).....27	recordaantal verkeersdoden in België» (nr. 5-242) 27
Question orale de Mme Helga Stevens au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la vérification de l'existence d'une assurance auto lors du contrôle technique» (n° 5-248)29	Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «het nagaan van het bestaan van een autoverzekering bij de autokeuring» (nr. 5-248) 29
Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté (Doc. 5-663) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution).....31	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (Stuk 5-663) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet) 31
Discussion générale.....31	Algemene bespreking..... 31
Discussion des articles.....37	Artikelsgewijze bespreking.....37
Proposition de résolution en vue de la reconnaissance du Sud-Soudan par la Belgique (de MM. Karl Vanlouwe et Louis Ide ; Doc. 5-1063)37	Voorstel van resolutie tot de erkenning van Zuid-Soedan door België (van de heren Karl Vanlouwe en Louis Ide; Stuk 5-1063) 37
Discussion37	Bespreking 37
Prise en considération de propositions40	Inoverwegingneming van voorstellen 40
Votes40	Stemmingen 40
Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté (Doc. 5-663) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)41	Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (Stuk 5-663) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet) 41
Proposition de résolution en vue de la reconnaissance du Sud-Soudan par la Belgique (de MM. Karl Vanlouwe et Louis Ide ; Doc. 5-1063)41	Voorstel van resolutie tot de erkenning van Zuid-Soedan door België (van de heren Karl Vanlouwe en Louis Ide; Stuk 5-1063) 41
Ordre des travaux41	Regeling van de werkzaamheden..... 41
Excusés.....42	Berichten van verhindering..... 42
Annexe	Bijlage
Votes nominatifs43	Naamstemmingen 43
Propositions prises en considération43	In overweging genomen voorstellen 43
Demandes d'explications45	Vragen om uitleg..... 45
Évocation.....48	Evocatie 48
Non-évocation48	Niet-evocatie..... 48
Messages de la Chambre49	Boodschappen van de Kamer..... 49
Cour constitutionnelle – Arrêts49	Grondwettelijk Hof – Arresten 49
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles50	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen 50
Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme51	Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding 51
Autorité des services et marchés financiers (FSMA)51	Autoriteit voor financiële diensten en markten (FSMA)..... 51
Comité consultatif de Bioéthique51	Raadgevend Comité voor Bio-ethiek 51
Parlement européen.....51	Europees Parlement 51

Présidence de M. Danny Pieters*(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Questions orales****Question orale de Mme Elke Sleurs à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le caractère illégal des drogues synthétiques» (n° 5-247)**

Mme Elke Sleurs (N-VA). – Les legal highs, également appelés designer drugs sont des produits fabriqués en laboratoire dont l'absorption produit les mêmes effets hallucinogènes ou stimulants que les drogues illégales.

Ce type de drogue a été signalé pour la première fois en avril 2010. Il s'agissait de la méphédronne, un produit aux effets similaires à ceux de la cocaïne. Dans un premier temps, le pouvoir fédéral s'est trouvé désarmé. En effet, étant donné que la loi ne considère pas la méphédronne comme une drogue illégale, les vendeurs, acheteurs ou trafiquants ne pouvaient être sanctionnés. Cette lacune de la loi a conduit à une situation pressante étant donné que la drogue était exportée depuis des laboratoires situés à Anvers vers d'autres pays.

Deux mois plus tard, en juin 2010, un frein a été mis à cette situation par l'ajout de la drogue à la liste des produits interdits. De ce fait, seul le produit chimique lui-même est prohibé. Cependant, de subtiles adaptations du processus chimique ou des produits de base permettent de développer de nouvelles variantes ayant le même effet que la drogue, que l'on peut continuer à vendre légalement.

Confronté aux variantes, le gouvernement a décidé récemment d'ajouter seize nouveaux produits à la liste. Celle-ci sera toutefois à nouveau dépassée sous peu et devra à nouveau être étendue. En 2010, pas moins de 41 variantes complémentaires ont été signalées dans l'Union européenne. À ce jour, une solution structurelle n'a pas encore été trouvée.

L'année dernière, un fonctionnaire clairvoyant du SPF Santé publique a mis en doute l'efficacité d'une liste positive de produits prohibés et a suggéré de mettre hors la loi la formule chimique. Les fabricants de drogues sont inventifs et contournent l'interdiction en ajoutant ou supprimant une molécule dans la composition, d'où le risque que des produits encore plus dangereux ne se retrouvent sur le marché.

La ministre préfère un système interdisant un groupe de produits au système actuel qui exige de mentionner chaque produit séparément. J'estime que cette solution n'est pas idéale car l'industrie chimique elle-même utilise des substances susceptibles d'être considérées comme des drogues.

Une autre possibilité consiste à interdire la production, l'utilisation et la vente de drogues en fonction des effets qu'elles produisent. Bien que la distinction entre drogues et médicaments ne soit pas toujours claire, il faut pénaliser la vente hors pharmacie de produits ayant les mêmes effets que les drogues. De cette manière, un laboratoire qui n'est pas agréé pour la production de médicaments aux effets hallucinogènes ou fortement stimulants est également mis hors la loi.

Voorzitter: de heer Danny Pieters*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***Mondelinge vragen****Mondelinge vraag van mevrouw Elke Sleurs aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de illegaliteit van synthetische drugs» (nr. 5-247)**

Mevrouw Elke Sleurs (N-VA). – Legal highs, ook wel designerdrugs genoemd, zijn in laboratoria gefabriceerde producten die bij inname dezelfde hallucinerende of oppeppende werking hebben als illegale drugs.

Meer dan een jaar geleden, in april 2010, werd voor het eerst melding gemaakt van zulke drug. Het ging om mephedrone, een product met soortgelijke effecten als cocaïne. De federale overheid stond in eerste instantie machteloos. De wet kwalificeerde mephedrone immers niet als een illegale drug, waardoor de kopers, verkopers of verdelers niet konden worden bestraft. De lacune in de wet leidde tot een zeer acute situatie omdat de drug vanuit laboratoria in Antwerpen naar andere landen werd uitgevoerd.

Twee maanden later, in juni 2010, werd hieraan paal en perk gesteld door de drug toe te voegen aan de lijst met verboden producten. Daardoor wordt enkel het chemisch product zelf buiten de wet gesteld. Met subtiele aanpassingen aan het chemisch proces of de basisstoffen kan men echter nieuwe varianten ontwikkelen met eenzelfde drugseffect, die men legaal kan blijven verkopen.

Geconfronteerd met de varianten, besloot de regering onlangs om de lijst uit te breiden met zestien nieuwe producten. Toch zal ook die lijst binnenkort opnieuw achterhaald zijn en alweer moeten worden uitgebreid. In de Europese Unie werd er in 2010 melding gemaakt van liefst eenenveertig aanvullende varianten. Een structurele oplossing voor het probleem werd vooralsnog niet gevonden.

Vorig jaar sloeg een ambtenaar van de FOD Volksgezondheid de nagel op de kop. Hij uitte zijn twijfels over de effectiviteit van een positieve lijst met verboden producten en suggereerde om 'de chemische formule buiten de wet te stellen'. Drugsfabrikanten zijn inventief en omzeilen dat door in de samenstelling een molecule toe te voegen of weg te nemen. Zo dreigen er nog gevaarlijker producten op de markt te komen.

De minister geeft de voorkeur aan een systeem waarbij een groep stoffen wordt verboden, boven het huidige systeem waarbij elke individuele stof moet worden vermeld. Die oplossing is mijns inziens niet zaligmakend omdat ook de reguliere chemische industrie gebruik maakt van stoffen die voor drugs in aanmerking kunnen komen.

Een andere mogelijkheid bestaat erin om de productie, het gebruik en de verkoop van drugs te verbieden in functie van de effecten die ze creëren. Hoewel het onderscheid tussen drugs en geneesmiddelen niet altijd even duidelijk is, moet men het verkopen buiten de apotheek van producten met effecten als bepaalde drugs, penalisieren. Een laboratorium dat niet over een erkenning beschikt om middelen te produceren met een hallucinogeen of sterk oppeppend effect, wordt zo

La ministre estime-t-elle que la proposition de déterminer l'illégalité d'une drogue en fonction des conséquences mesurables clairement décrites selon la quantité de substance active absorbée est conforme au principe de légalité ? Une telle mesure n'est-elle pas plus efficace que l'extension sans fin de la liste de produits interdits ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – *Les legal highs, des mélanges d'herbes et de designer drugs, constituent depuis plusieurs d'années un sérieux problème. Ces substances, de plus en plus disponibles sur internet, peuvent causer de graves dommages à la santé. C'est particulièrement vrai pour le groupe des phényléthylamines qui sont transformées par des modifications chimiques en amphétamines nuisibles. Rien qu'en 2010, quarante nouvelles substances psychoactives ont été détectées sur le marché, parmi lesquelles vingt phényléthylamines.*

Les critères de réglementation de ce type de substances doivent se fonder sur une analyse englobant les risques, l'impact social et les aspects criminels. Chaque nouvelle substance doit être analysée. Le gouvernement doit réglementer aussi rapidement que possible ces produits. La question d'une approche générique devient donc de plus en plus pertinente.

La proposition de réglementer certaines classes de molécules comme la phényléthylamine en fonction de la relation dose-effet pour chaque substance n'est pas en opposition avec le principe de légalité mais risque de ralentir le processus. Le risque existe de devoir définir, pour chaque substance, tous les effets possibles pour toutes les doses possibles. Non seulement c'est pratiquement irréalisable mais on risque de voir certaines doses particulières ne plus être considérées comme dangereuses.

Certains pays ont une approche générique des legal highs et des designer drugs. Une étude juridique permettra de démontrer si ces principes sont transposables dans notre législation.

La Cellule générale de politique Drogues a mis en place un groupe d'experts chargé de développer une stratégie commune. Ce groupe est composé des représentants de la Justice, de l'Intérieur, de la Santé publique, de l'Agence fédérale des médicaments et produits de santé et de l'Institut scientifique de santé publique. La prochaine réunion est prévue début octobre.

J'estime que la prévention et la promotion de la santé, qui ciblent davantage le comportement que les substances, sont une réaction efficace à ce phénomène.

Pour conclure, eu égard au caractère international de ce phénomène, une approche européenne s'avère nécessaire. Cette question figure d'ailleurs au programme de la présidence polonaise de l'Union européenne. Je suivrai donc de très près les développements du dossier.

Mme Elke Sleurs (N-VA). – *Déterminer l'effet pour chaque dose n'est probablement pas dépourvu de risques. Cependant, j'insiste pour que la cellule examine cette option. Je suis*

eveneens buiten de wet gesteld.

Is de minister van mening dat het voorstel waarbij de illegaliteit van een drug wordt bepaald in functie van de exact beschreven meetbare gevolgen per hoeveelheid inname van de actieve substantie, in overeenstemming is met het legaliteitsbeginsel? Is zo een maatregel niet efficiënter dan het eindeloos toevoegen van producten aan de lijst van verboden middelen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – *Legal highs*, die kruidenmengsels en designerdrugs omvatten, vormen sinds een aantal jaren een ernstig probleem. Ze zijn meer en meer via het internet verkrijgbaar en kunnen de gezondheid ernstig schaden, vooral de groep van de fenylethylaminen die door chemische wijzigingen in schadelijke amfetaminen worden omgezet. Alleen al in 2010 werden veertig nieuwe psychoactieve substanties op de markt ontdekt, waaronder twintig fenylethylaminen.

De criteria om dit soort substanties te reguleren moeten gebaseerd zijn op een analyse die rekening houdt met de risico's, de sociale impact en de criminele aspecten. Voor elke substantie moet de analyse worden overgedaan. De overheid moet al dat soort producten zo vlug mogelijk reguleren. De vraag naar een generieke aanpak wordt dus steeds pertinenter.

Het voorstel om de regelgeving voor sommige moleculenklassen zoals fenylethylamine te laten afhangen van een dosis-effectverhouding voor elke substantie is niet in strijd met het legaliteitsbeginsel, maar het dreigt de zaken te vertragen. Het risico bestaat dat men dan voor elke substantie alle mogelijke effecten voor alle mogelijke dosissen moet bepalen. Dat is vrijwel onmogelijk. Bovendien bestaat dan het gevaar dat men bepaalde dosissen niet meer als gevaarlijk zal beschouwen.

Sommige landen hebben een generieke aanpak van *legal highs* en designerdrugs. Juridisch onderzoek kan uitwijzen of we die principes in onze wetgeving kunnen vertalen.

De Algemene Cel Drugsbeleid heeft een deskundigengroep opgericht die een gemeenschappelijke strategie moet ontwikkelen. De groep bestaat uit vertegenwoordigers van onder meer Justitie, Volksgezondheid, Binnenlandse Zaken, het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Geneeskundige Producten, en het Wetenschappelijk Instituut voor de Volksgezondheid. Een volgende vergadering van de cel is gepland voor begin oktober.

Een efficiënte reactie op dit fenomeen is volgens mij preventie en gezondheidspromotie waarbij men zich op het gedrag richt, en minder op de individuele stoffen.

Tot slot, en gelet op het internationale karakter van het fenomeen, is een Europese aanpak van de problematiek noodzakelijk. Het staat overigens ingeschreven in het programma van het Poolse voorzitterschap van de EU. Ik zal de ontwikkelingen ter zake dus nauwgezet volgen.

Mevrouw Elke Sleurs (N-VA). – Het is misschien risicovol om het effect voor elke dosis te bepalen. Niettemin dring ik erop aan dat de cel die optie zeker bekijkt. We mogen vooral

particulièrement désireuse de prendre connaissance du résultat des travaux de cette cellule dont le caractère international me semble une évidence.

Question orale de Mme Cécile Thibaut au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la géolocalisation des appels d'urgence au n° 100/112» (n° 5-239)

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – Selon une récente enquête Eurobaromètre, seul un Européen sur quatre peut citer le 112 comme étant le numéro d'appel d'urgence à former à l'étranger. Ce constat a poussé le Parlement européen à réclamer, mardi dernier, davantage d'efforts pour faire connaître ce numéro auprès du grand public. Le Parlement européen a également demandé à la Commission de faire en sorte que tous les appels au 112 puissent être automatiquement localisés afin d'augmenter l'efficacité des secours.

Nous savons aujourd'hui que l'automatisation de l'identification de l'appelant est possible pour les lignes fixes de Belgacom, mais pas encore pour les appels GSM qui représentent 50% des appels d'urgence dans notre pays. La géolocalisation des appels GSM n'est en effet pas encore possible pour tous les opérateurs pour le service 100/112 alors que, dans ce cas, c'est légalement obligatoire.

Tout en sachant que nous devons attendre le prochain gouvernement pour pouvoir légiférer sur la question, pourriez-vous m'informer du bilan technique et juridique des difficultés que vous rencontrez pour généraliser la géolocalisation des appels ? Estimez-vous opportun de demander l'avis de la Commission de la Protection de la vie privée à ce propos ?

M. Vincent Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification. – Afin de dissiper tout malentendu, il est important de souligner que les opérateurs mobiles belges assurent la géolocalisation des appels d'urgence mobiles depuis leur mise sur le marché. Il convenait néanmoins d'automatiser cette géolocalisation. C'est en ce sens que nous avons modifié la loi télécom en 2009.

À l'heure actuelle, les services d'urgence qui offrent de l'assistance sur place, à savoir le service médical d'urgence, les services d'incendie, de police et de la protection civile, la SA Astrid et les opérateurs mobiles, collaborent au projet visant à développer techniquement cette automatisation afin que les services d'urgence puissent intervenir plus rapidement et plus efficacement. Les tests sont terminés depuis le mois de juin 2011 et le projet sera exécuté dans tous les centres 112 d'ici la fin de l'année.

Nous travaillons déjà à la prochaine étape qui permettra aux sourds et aux malentendants de joindre les services d'urgence par SMS. Une proposition de loi a été votée en ce sens ce mardi 5 juillet au sein de la commission Infrastructure de la Chambre. Une phase d'implémentation technique est également prévue.

Dernière modification en cette matière : les directives européennes télécom de 2009 précisent que tout numéro fixe ou mobile doit pouvoir joindre les services d'urgence. Cette obligation est inscrite dans le projet de loi de transposition qui a été approuvé le 1^{er} juillet 2011 par le Conseil des ministres et sera soumis au parlement après l'été. Ce projet de loi a

niet achter de problemen aan hollen. Ik ben zeer benieuwd naar het werk van de speciale cel. Het internationale karakter ervan lijkt me vanzelfsprekend.

Mondelinge vraag van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de geolocalisatie van noodoproepen op nr. 100/112» (nr. 5-239)

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – Volgens een recente Eurobarometerenquête kan slechts één Europeaan op vier 112 noemen als het noodnummer dat in het buitenland moet worden gevormd. Die vaststelling heeft het Europees Parlement er vorige dinsdag toe aangezet meer inspanningen te vragen om dat nummer bekend te maken bij het grote publiek. Het Europees Parlement heeft de Commissie tevens gevraagd ervoor te zorgen dat alle oproepen naar het nummer 112 automatisch gelokaliseerd kunnen worden om de efficiëntie van de hulp te verbeteren.

Vandaag weten we dat de automatisering van de identificatie van de oproeper mogelijk is voor de vaste lijnen van Belgacom, maar nog niet voor de gsm-oproepen, die 50% van de noodoproepen in ons land vertegenwoordigen. De geolocalisatie van de gsm-oproepen is nog niet bij alle operatoren mogelijk voor de dienst 100/112, hoewel het in dit geval wettelijk verplicht is.

Ik weet wel dat we op een volgende regering moeten wachten om terzake wetgevend op te treden, maar ik zou graag weten welke technische en juridische moeilijkheden u ondervindt om de geolocalisatie van de oproepen te veralgemenen. Acht u het opportuun hierover het advies te vragen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer?

De heer Vincent Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen. – Om elk misverstand uit de wereld te helpen, wijs ik erop dat de Belgische mobiele operatoren de geolocalisatie van de mobiele noodoproepen verzekeren sinds ze op de markt zijn gekomen. De geolocalisatie moest evenwel worden geautomatiseerd. We hebben de telecomwet in die zin gewijzigd in 2009.

De hulpdiensten die ter plaatse hulp verstrekken, namelijk de medische spoeddienst, de brandweerdiensten, de politiediensten en de civiele bescherming, de nv ASTRID en de mobiele operatoren werken mee aan het project om deze automatisering technisch te ontwikkelen, zodat de hulpdiensten sneller en efficiënter kunnen optreden. De tests werden in juni 2011 afgerond en het project zal tegen het einde van het jaar in alle 112-centra worden toegepast.

We werken al aan de volgende stap, die het doven en slechthorenden mogelijk moet maken de hulpdiensten te bereiken via sms. De Kamercommissie Infrastructuur heeft dinsdag 5 juli een wetsvoorstel in die zin aangenomen. Er werd ook voorzien in een technische implementatiefase.

De Europese telecomrichtlijnen van 2009 bepalen dat elk vast of mobiel nummer de hulpdiensten moet kunnen bereiken. Deze verplichting is opgenomen in het wetsontwerp tot omzetting van die richtlijnen, dat op 1 juli 2011 door de Ministerraad werd goedgekeurd en na de zomer bij het Parlement zal worden ingediend.

Dat wetsontwerp werd gisteren overigens in mijn

d'ailleurs encore été discuté hier, en ma présence, en commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat.

J'espère vous avoir ainsi rassurée.

Mme Cécile Thibaut (Ecolo). – La période de test étant terminée, j'espère que vous ne rencontrez aucune difficulté technique et que l'automatisation sera effective à la rentrée.

Question orale de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «la commission des contributions alimentaires» (n° 5-249)

Mme Cindy Franssen (CD&V). – La loi du 19 mars 2010 relative aux contributions alimentaires vise principalement à objectiver le calcul des contributions alimentaires au profit des enfants et donc, à augmenter le consensus social. Ce faisant, elle contribue à résoudre les problèmes des dettes alimentaires qui sont parfois ressenties comme injustes par le débiteur d'aliments.

L'article 15 de la loi prévoit la création d'une commission des contributions alimentaires chargée de formuler des recommandations concernant les frais d'entretien des enfants. Les juristes ont un urgent besoin de ces recommandations. Le juge doit en effet motiver la raison pour laquelle il s'écarte des recommandations dans un cas concret.

La création de la commission est une étape nécessaire pour atteindre les objectifs de la loi. La loi a été votée, avant la chute du gouvernement, à une écrasante majorité à la Chambre et au Sénat. Entre-temps, un an et demi s'est écoulé. Le fait que la loi ne soit entrée en vigueur qu'au 1^{er} août 2010 n'est pas une raison, selon moi, pour qu'elle ne soit pas exécutée.

Le secrétaire d'État étant un des auteurs de la proposition de loi qui a donné lieu à la loi, je sais que le sujet lui tient particulièrement à cœur.

Est-il disposé à présenter à court terme un projet d'arrêté royal au conseil des ministres et à mettre en place la commission des contributions alimentaires ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – La commission des contributions alimentaires, telle que présentée à l'article 1322, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, reste utile et nécessaire pour que cette commission puisse assumer les missions que la loi lui a assignées. Je défendrai, au sein du gouvernement fédéral, la création de cette commission, bien que la période d'affaires courantes m'incite à la prudence.

La loi du 19 mars 2010 est entrée en vigueur le 1^{er} août 2010, alors que le gouvernement était déjà en affaires courantes. Une concertation avec les communautés est nécessaire pour l'approbation de l'arrêté royal portant création de la commission des contributions alimentaires. Malheureusement, tant les contacts entre le fédéral et le

aanwezigheid besproken in de Senaatscommissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Ik hoop dat ik u heb gerustgesteld.

Mevrouw Cécile Thibaut (Ecolo). – Aangezien de testperiode is afgerond, hoop ik dat u geen technische moeilijkheden meer zult ondervinden en dat de automatisering een feit zal zijn bij de start van het nieuwe parlementaire jaar.

Mondelinge vraag van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de Commissie voor Onderhoudsbijdragen» (nr. 5-249)

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – De wet van 19 maart 2010 over de onderhoudsbijdragen heeft als belangrijkste doelstelling de berekening van alimentatie voor kinderen te objectiveren en aldus het maatschappelijke draagvlak te verhogen. Zodoende draagt de wet bij tot een oplossing van het probleem van de onbetaalde onderhoudsschulden, die door de onderhoudsplichtige soms als onrechtvaardig worden aangevoeld.

Artikel 15 van de wet voorziet in de oprichting van een Commissie voor Onderhoudsbijdragen die aanbevelingen moet opstellen met betrekking tot de kosten voor het levensonderhoud van de kinderen. De rechtspractici hebben die aanbevelingen dringend nodig. De rechter moet immers met bijzondere reden motiveren waarom hij in een concrete zaak van de aanbevelingen afwijkt.

De oprichting van de commissie is een noodzakelijke stap om de doelstellingen van de wet te halen. De wet werd, voor de val van de regering, met een overweldigende meerderheid goedgekeurd in Kamer en Senaat. Inmiddels zijn we een jaar en vier maanden later. Het feit dat de wet pas op 1 augustus 2010 in werking trad, lijkt me geen reden om de wet niet uit te voeren.

De staatssecretaris was een van de indieners van het wetsvoorstel dat aanleiding gaf tot de wet, daarom weet ik dat het probleem hem na aan het hart ligt.

Is hij bereid om op korte termijn een ontwerp van koninklijk besluit aan de Ministerraad voor te leggen en de Commissie voor Onderhoudsbijdragen op te richten?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – De oprichting van de Commissie voor Onderhoudsbijdragen, zoals wordt voorgesteld in artikel 1322, paragraaf 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek blijft nuttig én noodzakelijk zodat die commissie de haar bij wet toegewezen taken op zich kan nemen. Ik zal die oprichting binnen de federale regering verdedigen, hoewel de periode van lopende zaken mij tot voorzichtigheid noopt.

De wet van 19 maart 2010 is in werking getreden op 1 augustus 2010, toen de regering al in een periode van lopende zaken was. Voor de goedkeuring van het koninklijk besluit tot oprichting van de Commissie voor onderhoudsbijdragen is overigens overleg nodig met de gemeenschappen. Helaas zijn zowel de contacten tussen het

niveau communautaire que les conférences interministérielles sont suspendus.

Malgré la période d'affaires courantes, nous devons nous pencher sur la composition légale de la commission.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Même en période d'affaires courantes, nous pouvons faire passer des mesures avec la prudence nécessaire. Il est très important que la commission soit créée, en tout cas pour les personnes qui doivent attendre leurs contributions alimentaires.*

Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile et au ministre de la Justice sur «la transposition de la décision cadre du Conseil de l'Europe du 28 novembre 2008» (n° 5-241)

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Monsieur le ministre, dans quelques jours nous fêterons le trentième anniversaire de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie, dite loi Moureaux, élaborée par Philippe Moureaux, à l'époque ministre de la Justice.

Cette loi tend à réprimer certains actes inspirés par le racisme, la xénophobie, la discrimination à l'égard d'une personne ou d'un groupe en raison de sa prétendue race, de sa couleur, de son ascendance, de son origine, ou de sa nationalité. Par la suite, elle a été enrichie par d'autres textes légaux, qui interdisent la discrimination et instaurent des dispositions pénales notamment contre les personnes qui incitent à la discrimination en fonction de l'âge, de l'orientation sexuelle, d'un handicap ou autre.

Je profite de l'opportunité de cette date anniversaire pour m'enquérir de l'état d'avancement de la transposition de la décision cadre du Conseil européen du 28 novembre 2008 relative à la lutte contre certaines formes et manifestations de racisme et de xénophobie au moyen du droit pénal.

Selon mes informations, les États membres devaient prendre les mesures nécessaires pour transposer dans leur droit national les obligations découlant de la décision cadre au plus tard le 28 novembre 2010. Par ailleurs, une vérification de ces mesures par le Conseil européen était prévue pour le 28 novembre 2013 au plus tard.

Monsieur le ministre, où en est l'état d'avancement de cette transposition ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – La décision cadre du Conseil de l'Union européenne sur la lutte contre certaines formes de racisme et de xénophobie au moyen du droit pénal est entrée en vigueur le 28 novembre 2008.

Plusieurs dispositions de cette décision cadre définissent des comportements relevant du racisme et de la xénophobie devant être érigés en infractions dans le droit pénal des vingt-sept États membres de l'Union européenne.

Parmi les comportements devant donner lieu à une répression pénale figurent l'apologie, la négation ou banalisation grossière publiques de crimes de génocide, de crimes contre l'humanité et de crimes de guerre, tels que définis aux articles 6, 7 et 8 du Statut de la Cour pénale internationale. Je vous donnerai copie de l'intégralité du texte.

Il y a aussi l'apologie, la négation ou la banalisation grossière

fédérale et het gemeenschapsniveau als de interministeriële conferenties opgeschort.

Ondanks de lopende zaken moeten we ons inderdaad over de wettelijke samenstelling van de commissie buigen.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Ook in een periode van lopende zaken kunnen met de nodige voorzichtigheid zaken worden doorgedrukt. Het is zeer belangrijk dat de commissie wordt opgericht, zeker voor de mensen die op hun onderhoudsbijdragen moeten wachten.

Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid en aan de minister van Justitie over «de omzetting van het kaderbesluit van de Raad van Europa van 28 november 2008» (nr. 5-241)

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – *Mijnheer de minister, over enkele dagen vieren we de dertigste verjaardag van de wet tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden, de zogenaamde wet-Moureaux, die werd uitgewerkt door gewezen minister van Justitie Philippe Moureaux.*

Die wet strekt ertoe bepaalde door racisme of xenofobie, discriminatie van een persoon of groep op grond van nationaliteit, een zogenaamd ras, huidskleur, afkomst of nationale of etnische afstamming ingegeven daden te bestraffen. Nadien is de wet aangevuld met andere teksten die discriminatie verbieden en strafrechtelijk vervolging instellen tegen personen die aanzetten tot discriminatie op grond van leeftijd, seksuele geaardheid, een handicap of op een andere grond.

Ik neem die verjaardag te baat om na te vragen hoe ver het staat met de omzetting van het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie van 28 november 2008 betreffende de bestrijding van bepaalde vormen en uitingen van racisme en vreemdelingenhaat door middel van het strafrecht.

Volgens de informatie waarover ik beschik, moesten de lidstaten ten laatste op 28 november 2010 de vereiste maatregelen nemen om het kaderbesluit in nationaal recht om te zetten. Bovendien had de Raad van de Europese Unie beslist om die maatregelen voor 28 november 2013 te controleren.

Mijnheer de minister, hoever staat het met de omzetting?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Het kaderbesluit van de Raad van de Europese Unie van 28 november 2008 betreffende de bestrijding van bepaalde vormen en uitingen van racisme en vreemdelingenhaat door middel van het strafrecht is op 28 november 2008 in werking getreden.*

Verschillende bepalingen van het kaderbesluit definiëren gedragingen die een uiting zijn van racisme en xenofobie en die in de zevenentwintig lidstaten van de Europese Unie een inbreuk op het strafrecht moeten vormen.

Onder de gedragingen die strafrechtelijk dienen te worden vervolgd, worden vermeld het publiekelijk vergoelijken, ontkennen of verregaand bagatelliseren van genocide, misdaden tegen de menselijkheid en oorlogsmisdaden in de zin van de artikelen 6, 7 en 8 van het Statuut van het

publiques de crimes définis à l'article 6 de la Charte du Tribunal militaire international annexée à l'Accord de Londres du 8 août 1945.

La décision cadre permet en outre à tout État membre de faire une déclaration par laquelle il choisit de restreindre le champ d'application de ces infractions aux crimes établis par une décision définitive rendue par une juridiction nationale de cet État et/ou une juridiction internationale, ou par une décision définitive rendue par une juridiction internationale seulement.

Conformément à l'article 10 de la décision cadre, les États membres de l'Union européenne sont tenus de prendre les mesures nécessaires pour se conformer aux dispositions de la décision cadre au plus tard le 28 novembre 2010.

Afin de transposer la décision cadre en droit belge, il convient de vérifier si les éléments infractionnels définis aux différents articles sont couverts par la législation belge existante. Dans la négative, il conviendra d'y apporter les modifications nécessaires.

En outre, le Protocole du 28 janvier 2003 additionnel à la Convention européenne sur la cybercriminalité oblige les États à incriminer la diffusion publique par un système informatique. Je vous donnerai également copie de ce texte.

En d'autres termes, le Protocole de 2003 oblige les États à incriminer deux types de faits : l'approbation ou l'apologie de faits constitutifs de crimes de génocide ou de crimes contre l'humanité et la diffusion d'informations minimisant ou niant grossièrement des faits constitutifs de crimes de génocide ou de crimes contre l'humanité.

Un projet de loi, déposé par le gouvernement à la Chambre le 12 juillet 2004, proposait d'amender la loi de 1995 de manière à la rendre conforme à l'article 6 du Protocole. Ensuite, la commission de la Justice de la Chambre a amendé ce projet de loi afin d'en étendre la portée. La loi couvrirait les génocides et crimes contre l'humanité constatés non seulement par une juridiction internationale reconnue par la Belgique, mais aussi par une juridiction reconnue par le Conseil de sécurité ou par l'Assemblée générale des Nations unies, et par un tribunal interne d'un État membre de l'Union européenne. Le projet de loi, qui va donc au-delà de ce qui est requis par le protocole, a été transmis au Sénat.

La Commission interdépartementale de droit humanitaire, la CIDH, a transmis cette problématique à son groupe de travail Législation, qui a décidé de reprendre l'ensemble de la réflexion depuis le début, en procédant à l'audition des représentants d'associations qui s'étaient impliquées dans la question ainsi que des experts représentant divers champs des sciences humaines : droit, criminologie, sociologie, philosophie, histoire, analyse des médias, etc.

Au vu de ce qui précède, et conformément à l'obligation pour la Belgique de transposer en droit interne les dispositions non seulement du protocole de 2003 mais aussi de la décision cadre précitée, relatives à la répression pénale du négationnisme, le groupe de travail Législation de la CIDH considérait qu'il convenait de renforcer la législation existante pour combattre le négationnisme.

Il est apparu, dès la première réunion intercabineaux, que le gouvernement démissionnaire ne pouvait pas s'accorder quant à la portée de la transposition. L'ensemble des experts ayant

Internationaal Strafhof. Ik bezorg u een kopie van de integrale tekst.

Er is verder ook het publiekelijk vergoelijken, ontkennen of verregaand bagatelliseren van de misdaden die worden omschreven in artikel 6 van het Handvest van het Internationale Militaire Tribunaal, gehecht aan het Verdrag van Londen van 8 augustus 1945.

Het kaderbesluit laat aan elke lidstaat de mogelijkheid om een verklaring af te leggen dat hij de misdaden alleen strafbaar stelt als ze het voorwerp zijn van een eindbeslissing van een nationaal gerecht van die lidstaat en/of van een internationaal gerecht, dan wel een eindbeslissing van een internationaal gerecht.

Overeenkomstig artikel 10 van het kaderbesluit zijn de EU-lidstaten ertoe gehouden ten laatste op 28 november 2010 de vereiste maatregelen te nemen om zich te conformeren aan de bepalingen van het kaderbesluit.

Om het kaderbesluit in Belgisch recht om te zetten moeten we eerst controleren of de inbreuken zoals bepaald in de verschillende artikelen door de huidige Belgische wetgeving erkend zijn. Anders moeten we eerst onze wetgeving aanpassen.

Bovendien verplicht het aanvullende protocol bij het Europese Cybercrimeverdrag de Staten ook de verspreiding via computersystemen strafbaar te stellen. Ik zal u ook van die tekst een kopie bezorgen.

Het Protocol van 2003 verplicht de Staten met andere woorden om twee soorten feiten strafbaar te stellen: de goedkeuring of het publiekelijk vergoelijken van genocide en van misdaden tegen de menselijkheid en de verspreiding van informatie die genocide of misdaden tegen de menselijkheid bagatelliseert of ontkent.

De regering heeft op 12 juli 2004 bij de Kamer een wetsontwerp ingediend tot aanpassing van de wet van 1995 aan artikel 6 van het Protocol. Vervolgens heeft de Kamercommissie voor de Justitie het wetsontwerp geamendeerd om het toepassingsgebied ervan uit te breiden. De wet zou gelden voor genocide en misdaden tegen de menselijkheid niet alleen als ze zijn vastgesteld door een door België erkend internationaal gerechtshof, maar ook als dat is gebeurd door een door de Veiligheidsraad of door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties erkend gerechtshof of door een intern gerechtshof van een EU-lidstaat. Het wetsontwerp, dat verder gaat dan wat het protocol vereist, is overgezonden aan de Senaat.

De Interdepartementale Commissie voor Humanitair Recht, de ICHR, heeft de problematiek overgedragen aan haar werkgroep Wetgeving. De werkgroep heeft besloten al het denkwerk van meet af aan over te doen en daartoe de vertegenwoordigers van de verenigingen te horen en experts uit de verschillende disciplines van de menswetenschappen: het recht, de criminologie, de sociologie, de filosofie, de geschiedenis, de media-analyse, enzovoorts.

In het licht van wat voorafgaat en overeenkomstig de verplichting van België om niet alleen de bepalingen van het protocol van 2003, maar ook die van het bovengenoemde kaderbesluit betreffende de strafrechterlijke vervolging van het negationisme in intern recht om te zetten, was de

conclu à la nécessité de fournir des efforts supplémentaires pour transposer ces dispositions, la décision a été prise de continuer à préparer le dossier mais de ne pas traiter celui-ci en période d'affaires courantes. Le prochain gouvernement devra donc se prononcer à ce sujet. La portée de la transposition doit faire l'objet d'un consensus politique. Ce délicat débat n'a pas été finalisé au sein de ce gouvernement.

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Je remercie M. le ministre pour ses réponses, qui complètent fort bien les informations dont je disposais, et pour le très bon historique qu'il a dressé. Il ne manque plus qu'un gouvernement pour parachever le travail.

Question orale de Mme Christine Defraigne au ministre de la Justice sur «les frais de justice» (n° 5-245)

Mme Christine Defraigne (MR). – La Commission de modernisation de l'ordre judiciaire vient de publier un rapport consacré aux frais de justice en matière pénale. Ce rapport fait état de dépenses s'élevant à 107 millions d'euros, montant auquel il faut ajouter 16 millions d'euros de factures impayées en matière de téléphonie.

Nous débattons tout à l'heure du projet de loi « Salduz », dont le coût est estimé à quelque 30 millions d'euros pour l'assistance judiciaire.

Quelles sont les causes de l'explosion de ces frais et comment comptez-vous y remédier ? Pour la Commission de modernisation, cette explosion s'explique par l'internationalisation de la criminalité et par l'évolution des techniques scientifiques, comme les tests ADN. Elle épingle toutefois aussi des lacunes administratives et une gestion problématique, sans vision globale des frais. Elle cite, par exemple, l'absence de tarification pour la facturation des recommandés mis à charge de la justice par les huissiers de justice. Cette tarification devait être prévue par un arrêté royal qui, semble-t-il, n'a jamais vu le jour.

Cette commission signale aussi le manque de dialogue, en matière d'expertise, entre les mondes judiciaire et scientifique. La communication semble effectivement difficile dans ce domaine.

On ne peut en tout cas déplorer des lacunes administratives et un manque de contrôle des frais, lesquels croissent de manière anarchique.

Si cette commission a placé beaucoup d'espoir dans le projet FedCom qui modernisera et uniformisera la comptabilité des frais de justice, les questions et les interrogations demeurent néanmoins.

Comment allez-vous tenter de contenir ces dépenses ? Prendrez-vous en compte les pistes lancées par la Commission de modernisation ? Celle-ci a notamment émis une suggestion en matière de commission rogatoire, en proposant de se limiter à la traduction du résumé du dossier

werkgroep van de ICHR van oordeel dat de bestaande wetgeving diende te worden versterkt om het negationisme te kunnen bestrijden.

Vanaf de eerste vergadering van de interkabinettenwerkgroep is gebleken dat de ontslagnemende regering geen akkoord kon vinden over het toepassingsgebied van de omzetting. Aangezien we volgens alle experts absoluut extra inspanningen moeten doen om de bepalingen om te zetten, hebben we besloten om het dossier verder voor te bereiden, maar het niet te behandelen in de periode van lopende zaken. De volgende regering zal zich hierover dus dienen uit te spreken. Over het toepassingsgebied van de omzetting moet een politieke consensus bestaan. De regering heeft dat subtiele debat niet gerond.

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – *Ik dank de minister voor zijn antwoorden, die de inlichtingen waarover ik beschik, uitstekend aanvullen, en voor het zeer goede historisch overzicht die hij heeft geschetst. Er ontbreekt alleen nog een regering om het werk af te maken.*

Mondelinge vraag van mevrouw Christine Defraigne aan de minister van Justitie over «de justitiekosten» (nr. 5-245)

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *De Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde heeft zopas een rapport uitgebracht over de gerechtskosten in strafzaken. Het maakt gewag van 107 miljoen uitgaven waaraan nog voor 16 miljoen onbetaalde facturen voor telefonie moet worden toegevoegd.*

We debatteren straks over het Salduzwetsontwerp waarvan de kostprijs op ongeveer 30 miljoen voor juridische bijstand wordt geschat.

Wat zijn de oorzaken van de explosie van die kosten en hoe zult u dat verhelpen? Voor de Commissie voor de Modernisering wordt die explosie verklaard door de internationalisering van de criminaliteit en door de evolutie van de wetenschappelijke technieken, zoals DNA-tests. Ze wijst echter ook op administratieve lacunes en een problematisch beheer, zonder globale visie op de kosten. Ze citeert bijvoorbeeld het ontbreken van een tarifiering voor de facturatie van aangetekende brieven die door de gerechtsdeurwaarders ten laste van justitie worden gelegd. Die tarifiering moet worden geregeld door een koninklijk besluit dat er blijkbaar nooit is gekomen.

De Commissie wijst ook op een gebrek aan dialoog inzake expertise tussen gerecht en wetenschappers. De communicatie lijkt op dat domein inderdaad moeilijk.

We kunnen in ieder geval de administratieve lacunes en een gebrek aan controle van de kosten, die op een anarchistische manier stijgen, alleen maar betreuren.

De Commissie heeft veel hoop gesteld in het FedCom-project dat de boekhouding van de gerechtskosten zal moderniseren en eenvormig zal maken, maar de vragen blijven.

Hoe zult u proberen de uitgaven binnen de perken te houden? Zult u rekening houden met de door de Commissie voor de Modernisering gelanceerde ideeën? Die heeft met name een suggestie gedaan inzake de rogatoire commissie. Ze stelt een beperking voor tot een vertaling van de samenvatting van het dossier in plaats van te zorgen voor een integrale vertaling,

au lieu d'assurer sa traduction intégrale, ce qui occasionne parfois des coûts inattendus.

Un problème se pose également en ce qui concerne le paiement des honoraires des experts. On sait que les avocats crient aux portes du palais de justice pour obtenir le paiement d'une aide judiciaire décente. Comment comptez-vous procéder, monsieur le ministre ?

J'ai également lu votre intention de négocier avec les opérateurs de téléphonie, en vue d'obtenir 30% de diminution de ces frais.

Comment faire pour atteindre toutes les diminutions envisagées : téléphonie, internet, conservation de données, frais d'enlèvement et de gardiennage de véhicules, etc. ? Tout cela est problématique.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – J'ai préparé un exposé sur les frais de justice et un texte sur la mise en œuvre d'une meilleure gestion de cette problématique. Je vous le ferai parvenir.

On le sait, l'augmentation de ces frais est constante et je crains qu'il en soit de même dans le futur. En effet, la justice est devenue beaucoup plus technique et même technologique. C'est un avantage, dans la mesure où cela accroît son efficacité mais hélas aussi son coût. À cela s'ajoutent les dimensions européenne et internationale beaucoup plus importantes et, par conséquent, une coopération internationale et transfrontalière qui engendre des frais de toutes sortes. De plus, la société est de plus en plus complexe et « juridisée », ce qui génère aussi un accroissement des frais.

Par le passé, nous avons connu des problèmes de budget et de paiement. J'ai tenté de trouver des solutions. L'an dernier, nous avons modifié le budget afin de payer des arriérés qui ont parfois atteint les 25 millions d'euros. Nous avons trouvé des moyens supplémentaires pour y répondre. Pour cette année, un budget d'environ cent millions d'euros est prévu pour rencontrer la totalité de ces frais.

Nous sommes face à une obligation globale ; tout le monde devra coopérer : le ministère public, les juges d'instruction, les magistrats, l'administration. Nous partageons une obligation collective de mieux gérer.

Plusieurs éléments sont d'ordre pratique, par exemple, la comptabilité, le suivi de toutes les factures, le contrôle des prestations, etc. Avant la fin de l'année, nous disposerons d'un nouveau système de comptabilité et de suivi qui nous aidera à détecter les éventuels problèmes.

Le deuxième problème, que je mets aussi un peu de côté, est celui des experts, y compris ceux auxquels il est fait appel dans des affaires civiles et commerciales. C'est un problème important, qu'il s'agisse de la qualité, des risques, du contrôle des experts, des frais d'expertise. C'est aussi un des facteurs qui expliquent les nombreux retards pris par la justice dans son ensemble.

Plusieurs grands chantiers ont toutefois été lancés. Hier, j'ai été très heureux de l'adoption, en commission de la Justice de la Chambre, d'un projet de loi relatif à l'analyse ADN. Il s'agit d'un projet non pas politique, mais technique qui nous permettra de mieux gérer le problème de l'ADN. Il concerne la procédure à suivre, l'enregistrement des données dans une seule banque de données, la manière de consulter le marché

wat soms onverwachte kosten veroorzaakt.

Er is ook een probleem inzake de betaling van de honoraria van de experts. We weten dat de advocaten staan te roepen voor de poorten van het justitiepaleis om een behoorlijke vergoeding te ontvangen voor juridische bijstand. Hoe zult u dat aanpakken, mijnheer de minister?

Ik heb ook gelezen dat u de bedoeling hebt te onderhandelen met de telefonieoperatoren om 30% vermindering van die kosten te krijgen.

Wat zult u doen om al die beoogde verminderingen te bereiken: telefonie, internet, gegevensbewaring, kosten voor wegslepen en bewaring van voertuigen, enz.? Dat alles is problematisch.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Ik heb een uiteenzetting voorbereid over de gerechtskosten en een tekst over de invoering van een beter beheer van die problematiek. Ik zal u die bezorgen.*

We weten dat er een constante verhoging van die kosten is en ik vrees dat dit ook in de toekomst zo zal zijn. Justitie is inderdaad veel technischer en technologischer geworden. Dat is een voordeel in zoverre dat dit de doeltreffendheid verhoogt, maar het verhoogt helaas ook de kostprijs. Daarbij komen de veel belangrijker geworden Europese en internationale dimensies en bijgevolg een internationale en grensoverschrijdende samenwerking die allerlei kosten met zich meebrengt. Bovendien wordt de samenleving steeds complexer en gejuridiseerd, wat eveneens zorgt voor een toename van de kosten.

In het verleden kenden we problemen met het budget en de betalingen. Ik heb getracht daarvoor oplossingen te vinden. Verleden jaar hebben we het budget aangepast om achterstallige betalingen die soms tot 25 miljoen euro opliepen. We hebben aanvullende middelen gevonden om dat te verhelpen. Voor dit jaar is er een budget van ongeveer 100 miljoen om al die kosten te dekken.

We staan tegenover een globale verplichting. Iedereen moet samenwerken: het openbaar ministerie, de onderzoeksrechters, de magistraten, de administratie. We delen de collectieve verplichting om beter te beheren.

Verskillende elementen zijn van praktische aard, bijvoorbeeld de boekhouding, de opvolging van alle facturen, de controle van de prestaties, enz. Tegen het einde van het jaar zullen we beschikken over een nieuw boekhoudings- en opvolgingssysteem dat zal helpen om eventuele problemen te detecteren.

Het tweede probleem, dat ik een beetje apart plaats, is dat van de experts, met inbegrip van degenen waarop een beroep wordt gedaan in burgerlijke en handelszaken. Het is een belangrijk probleem, of het nu gaat om kwaliteit, risico's, controle van de experts of de expertisecosten. Het is ook één van de redenen die de vele vertragingen bij justitie in zijn geheel verklaren.

Er werden nochtans verschillende grote werven opgestart. Gisteren was ik erg gelukkig over de goedkeuring, in de Kamercommissie voor Justitie, van een wetsontwerp betreffende de DNA-analyse. Het gaat niet om een politiek, maar om een technisch ontwerp dat ons de mogelijkheid zal

pour obtenir des prix plus intéressants que les prix actuels. Nous constatons en effet qu'en Grande-Bretagne, une prestation est facturée quelque 90 euros et que nous payons parfois en Belgique jusqu'à 300 euros pour une même prestation. Il y a donc un décalage énorme entre les prix pratiqués dans les différents pays.

Le prix est bien sûr fonction de la quantité d'analyses effectuées, de l'automatisation, etc. La nouvelle loi nous permettra de mieux gérer l'ensemble des expertises et analyses ADN. J'espère que la Chambre pourra encore adopter ce projet avant les vacances et que le Sénat ne fera pas usage de son droit d'évocation afin que le texte puisse entrer rapidement en application !

Par ailleurs, nous avons préparé un arrêté royal sur les frais des opérateurs. Nous avons réduit de 30% les coûts de la consultation facturés par les opérateurs GSM et de télécommunications.

En conclusion, nous devons avancer en sachant que les prestations techniques sont très importantes. Pour réduire la pression sur le budget, il faut adapter certains tarifs excessifs. Il faut créer un cadre réglementaire, généraliser les exigences de qualité imposées aux prestataires, élargir les moyens de contrôle, assurer un contrôle approfondi du cadre réglementaire qui génère les frais de justice. Il faut aussi sensibiliser et responsabiliser les autorités judiciaires. À cet égard, je renvoie aussi à la réforme du paysage judiciaire lors de laquelle nous avons suggéré de créer des entités davantage responsabilisées et de prévoir la possibilité de donner des enveloppes à certains arrondissements pour que ceux-ci soient plus conscients des frais et des limites budgétaires.

Il s'agit d'un travail de longue haleine pour un futur gouvernement. Je reprendrai tous ces éléments et arguments dans la lettre que vous recevrez dans les prochains jours.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je guette le facteur qui va m'apporter votre lettre pleine de bonnes intentions. Vous avez déjà relevé certains éléments, dont la responsabilisation des acteurs de justice et leur gestion propre des frais de justice.

Vous avez également parlé de vérification comptable. À ce propos, je me demande si nous ne devrions pas réaliser un audit précis. Ainsi, face à l'explosion des frais de téléphonie, problème qui n'est pas neuf, ou des frais d'huissiers pour lesquels nous avons en outre à faire face à une difficulté de tarification, je me demande s'il ne faudrait pas procéder à une analyse approfondie des départements plutôt que de se contenter d'un simple suivi comptable.

Une piste est porteuse d'espoir. On a coutume de dire que le droit court après les progrès scientifiques mais, en l'occurrence, c'est l'administration judiciaire qui court après les progrès scientifiques. Elle a peut-être appliqué les techniques dans le désordre. Il serait sans doute possible d'opérer une rationalisation et de définir une méthode de travail, notamment pour les tests ADN.

geven de DNA-problematiek beter te beheersen. Het betreft de te volgen procedure, de registratie van de gegevens in één gegevensbank, de wijze van raadplegen van de markt om betere prijzen dan de huidige te krijgen. We stellen inderdaad vast dat in Groot-Brittannië een prestatie tegen 90 euro wordt gefactureerd, terwijl wij in België soms tot 300 euro voor eenzelfde prestatie betalen. Er bestaat dus een enorme kloof tussen de prijzen in verschillende landen.

De prijs is natuurlijk afhankelijk van het aantal uitgevoerde analyses, de automatisering, enz. De nieuwe wet zal ons toelaten het geheel van de expertises en DNA-analyses beter te beheren. Ik hoop dat de Kamer het ontwerp nog voor de vakantie zal kunnen goedkeuren en de Senaat geen gebruik van zijn evocatierecht zal maken zodat de tekst snel in werking kan treden.

We hebben ook een koninklijk besluit voorbereid over de kosten van de operatoren. We hebben de kosten voor de consultatie, gefactureerd door de gsm- en telecommunicatieoperatoren, met 30% verminderd.

Conclusie: we moeten vooruitgaan, wetende dat de technische prestaties zeer belangrijk zijn. Om de druk op de begroting te verminderen, moeten sommige excessieve tarieven worden aangepast. Er moet een reglementair kader komen, de kwaliteitseisen voor degenen die prestaties leveren moeten worden veralgemeend, de controlemiddelen moeten worden verruimd, en een grondige controle van het reglementaire kader voor de gerechtskosten moet worden gegarandeerd. De gerechtelijke autoriteiten moeten worden gesensibiliseerd en geresponsabiliseerd. Wat dat betreft, verwijs ik ook naar de hervorming van het gerechtelijk landschap waarbij wij hebben gesuggereerd om meer geresponsabiliseerde entiteiten te vormen en te voorzien in de mogelijkheid om vaste bedragen te geven aan bepaalde arrondissementen zodat die zich meer bewust worden van de kosten en de budgettaire beperkingen.

Het gaat om een werk van lange adem voor een toekomstige regering. Ik zal al die elementen en argumenten opnemen in de brief die u in de komende dagen zult ontvangen.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – Ik zal de postbode die me uw brief vol goede intenties zal brengen, in het oog houden. U hebt al sommige elementen aangehaald, waaronder de responsabilisering van de actoren van justitie en hun eigen beheer van de gerechtskosten.

U hebt ook gesproken over de boekhoudkundige controle. Wat dat betreft, vraag ik me af of we geen concrete audit moeten realiseren. Tegenover de explosie van telefoniekosten, een probleem dat niet nieuw is, of van de kosten van gerechtsdeurwaarders, waarbij we bovendien staan voor een probleem van tarifiering, vraag ik me af of we niet moeten overgaan tot een grondige analyse van de departementen veeleer dan ons tevreden te stellen met een eenvoudige boekhoudkundige opvolging.

Er is een denkspoor dat hoop geeft. Het is gebruikelijk te zeggen dat het recht de wetenschappelijke vooruitgang achterna loopt, maar in dit geval is het de gerechtelijke administratie die dat doet. Ze heeft misschien de technieken wanordelijk toegepast. Het is zonder twijfel mogelijk een rationalisatie door te voeren en een werkmethode te definiëren, met name voor de DNA-tests.

Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «le nouveau système simplifié de détention électronique» (n° 5-240)

Question orale de Mme Inge Faes au ministre de la Justice sur «l'assignation à résidence pour les peines inférieures à huit mois» (n° 5-246)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (Assentiment)

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *On sait que le système du bracelet électronique n'est pas un remède miracle pour combattre l'impunité, la longueur des délais et la complexité de l'enquête sociale rendant l'instrument moins efficace que prévu. À Anvers où j'habite, les délais atteignent six mois et plus de 500 condamnés sont sur une liste d'attente. En attendant, pendant l'examen de leur dossier, ils peuvent disposer.*

Le ministre a annoncé son intention d'instaurer un système simplifié de surveillance électronique, la « détention à domicile », pour remédier rapidement à ce type d'impunité. Ce système présente de grandes similitudes avec le bracelet électronique, à la différence près qu'il ne requiert pas un logiciel de haute technologie et qu'il ne nécessite pas la réalisation d'une enquête sociale par les assistants de justice. Cette détention à domicile serait surtout utilisée pour les délits mineurs donnant lieu à une condamnation à une peine d'emprisonnement inférieure à huit mois.

Le ministre a déjà fait savoir que la période de détention à domicile serait moins longue que la peine d'emprisonnement effective. J'aimerais dès lors savoir quand ce système sera mis en œuvre. Le ministre peut-il m'éclairer sur la longueur de la détention à domicile par rapport à la peine effective prononcée ? Des peines d'emprisonnement d'un mois, par exemple, donneront-elles lieu à un système d'assignation à résidence de durée équivalente ?

Mme Inge Faes (N-VA). – *À l'heure actuelle, les peines inférieures à six mois ne sont pas exécutées, sauf si le condamné doit aussi purger d'autres peines. La personne condamnée à une peine inférieure à six mois reste donc généralement impunie.*

Le ministre a expliqué cette semaine aux médias que, pour mettre fin à cette impunité, il se proposait d'instaurer une surveillance électronique, sous la forme d'une assignation à résidence pour les peines inférieures à huit mois. Un boîtier muni d'un système de reconnaissance vocale sera installé au domicile du condamné. S'il ne répond pas lorsqu'on l'appelle, son absence sera illégitime. Le condamné ne pourra en effet pas quitter son domicile sauf pour se rendre à son travail ou suivre une formation.

Cette formule d'assignation à résidence présente assurément de nombreux avantages. On met fin à l'impunité et la détention suit plus rapidement la condamnation.

Reste à savoir pourquoi le ministre opte pour une peine de huit mois. Sur quels critères se base-t-il ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Il est exact*

Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «het nieuwe en vereenvoudigde systeem van elektronische detentie» (nr. 5-240)

Mondelinge vraag van mevrouw Inge Faes aan de minister van Justitie over «het huisarrest voor straffen onder acht maanden» (nr. 5-246)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (Instemming)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – *Dat het systeem van de elektronische enkelbanden geen wondermiddel is om de straffeloosheid tegen te gaan, is bekend. De lange wachttijden en de erg omslachtige maatschappelijke enquête maken het instrument immers minder efficiënt dan gedacht. In Antwerpen, waar ik woon, lopen de wachttijden op tot zes maanden, waardoor meer dan 500 veroordeelden op een wachtlijst staan. Intussen kunnen zij beschikken, in afwachting van de omslachtige behandeling van hun dossier.*

De minister heeft aangekondigd om op korte termijn aan deze vorm van straffeloosheid iets te doen door het invoeren van een vereenvoudigd systeem van elektronisch toezicht, de zogenaamde thuisdetentie. Het systeem vertoont grote gelijkenissen met de aanpak via elektronische enkelband, met het verschil dat weinig hoogtechnologische hardware vereist is en de justitieassistenten geen maatschappelijke enquêtes moeten voorleggen. Deze thuisdetentie zou vooral worden toegepast voor zogeheten kleinere misdrijven, waarvoor een gevangenisstraf tot acht maanden wordt uitgesproken.

De minister gaf al te kennen dat de termijn van thuisdetentie niet even lang zal zijn als de effectieve gevangenisstraf. Ik had dan ook graag vernomen wanneer dit systeem zal worden geconcretiseerd. Kan de minister duidelijker zijn over de termijn van thuisdetentie in verhouding tot de uitgesproken effectieve gevangenisstraf? Zullen effectieve gevangenisstraffen van bijvoorbeeld een maand sowieso leiden tot een systeem van thuisdetentie en zal men die maand ook effectief in thuisdetentie moeten doorbrengen?

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – *Momenteel worden straffen onder de zes maanden niet uitgevoerd, behalve als de veroordeelde ook andere straffen moet uitzitten. Onder de zes maanden blijft men dus meestal straffeloos.*

Om een einde te maken aan deze straffeloosheid, stelde de minister deze week in de media voor om een elektronisch toezicht 'light' in te voeren voor mensen die veroordeeld zijn tot maximaal acht maanden in de vorm van een huisarrest. Concreet zal in de woning van deze personen een box worden geplaatst waarop ze kunnen worden gebeld. Als dat gebeurt, herkent het toestel de stem van de veroordeelde. Neemt hij niet op, is hij onwettig afwezig. De betrokkene zal zijn woning immers niet mogen verlaten behalve om te gaan werken of om een opleiding te volgen.

Dat deze vorm van huisarrest veel voordelen heeft is duidelijk. Er komt een einde aan de straffeloosheid en de detentie kan sneller volgen op de straf.

Toch roept deze maatregel de vraag op waarom de minister een termijn van acht maanden verkiest. Op welke criteria baseert hij zich daarvoor?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. –

que depuis le début des années 90, les peines d'emprisonnement inférieures à six mois ne sont presque jamais exécutées. Comme toute sanction doit avoir une suite, j'ai cherché un moyen pour que la peine puisse être exécutée dans un délai raisonnable après le jugement définitif, et contrôlée. En cas de non-respect de la sanction, des mesures pourront le cas échéant être prises.

Dans le cadre de mon combat contre l'impunité, j'ai recherché une variante au bracelet électronique. Le modèle actuel de la surveillance électronique doit ainsi être complété par un dispositif simple pouvant s'appliquer aux peines plus courtes. C'est ce que j'ai appelé la détention à domicile. Il ne s'agit pas d'une mesure de garde à vue administrative ou dans l'attente d'un jugement mais d'une sanction faisant suite à une décision définitive.

Plus de dix ans après l'instauration de la surveillance électronique en Belgique, la technique a tellement évolué qu'elle permet des applications simplifiées. La reconnaissance vocale en est un bel exemple. L'installation comme le contrôle sur le plan technique sont relativement simples et sécurisés. Durant cette période, l'accompagnement peut rester très limité et ce précisément en raison de la brièveté de la peine.

Cette application simplifiée ne peut porter préjudice au modèle de surveillance électronique utilisé jusqu'à ce jour, qui implique la recherche d'un équilibre entre le contrôle et l'accompagnement sur la base de conditions individuelles. Si le modèle a montré son utilité, il n'est efficace que si la période de mise sous surveillance est suffisamment longue pour que l'on puisse réellement suivre la personne. C'est la raison pour laquelle nous devons réserver la surveillance électronique aux personnes condamnées à des peines plus longues et pour les peines plus courtes, privilégier la forme simplifiée. La détention à domicile vient donc compléter et non remplacer le système en place.

Il nous reste à définir ce qu'est une « peine courte ». Je fais ici une distinction entre les peines inférieures à huit mois et les peines entre huit mois et trois ans. Vous savez que les peines de plus de trois ans relèvent du tribunal de l'application des peines. Pour faire cette distinction, je me suis basé sur les règles actuelles de mise en liberté provisoire figurant dans la circulaire ministérielle du 17 janvier 2005. La mise en liberté provisoire est en effet appliquée dès que le condamné a purgé une partie déterminée de sa peine, un principe qui s'applique aussi en cas de surveillance électronique. Cela signifie que dans les faits, il est exceptionnel que la peine effective soit entièrement exécutée et le condamné, après une période définie, est remis en liberté provisoire. Dans ce sens, la durée de surveillance électronique n'est aujourd'hui pratiquement jamais aussi longue que la peine de prison effective. La circulaire ministérielle précise la période qui doit être effectivement effectuée sous la forme d'une détention ou d'une surveillance électronique.

Ainsi, pour des peines inférieures à huit mois, la mise en liberté provisoire est appliquée au bout de deux mois au maximum. Je pense qu'une partie effective de deux mois est une limite importante pour l'application de la détention à domicile, comme le montrent d'ailleurs l'expérience et la pratique de la surveillance électronique. Si cette période

Effectieve gevangenisstraffen tot zes maanden worden sinds het begin van de jaren '90 inderdaad nauwelijks uitgevoerd. Elke sanctie moet zijn gevolg kennen en dus heb ik een middel gezocht om op een redelijke termijn na de definitieve uitspraak de straf te laten uitvoeren en controleren. Bij het niet naleven van de sanctie zullen eventueel maatregelen kunnen worden opgelegd.

In mijn strijd tegen de straffeloosheid heb ik gezocht naar een variant van het elektronisch toezicht. Hiervoor moet het huidige model van elektronisch toezicht worden aangevuld met een vereenvoudigde vorm die kan worden toegepast voor de kortere straffen. Ik noem deze maatregel thuisdetentie. Het gaat niet om een arrest bij administratieve maatregel of in afwachting van een uitspraak, maar om een straf ingevolge een definitieve beslissing.

Meer dan tien jaar na de invoering van het elektronisch toezicht in België is de techniek ook in die mate geëvolueerd dat vereenvoudigde toepassingen mogelijk zijn. Spraakherkenning is daar een mooi voorbeeld van. Zowel de installatie als de technische controle verlopen op een relatief eenvoudige en tegelijkertijd veilige manier. Ook de begeleiding kan tijdens deze periode zeer beperkt blijven, precies door de korte duur van de straf.

Een dergelijk vereenvoudigde toepassing mag geen afbreuk doen aan het model van elektronisch toezicht dat tot op heden werd uitgebouwd. In dat model wordt gestreefd naar een evenwicht tussen controle en begeleiding op basis van individuele voorwaarden. Het model heeft zijn nut bewezen, maar is pas efficiënt als de periode van ondertoezichtstelling voldoende lang is, zodat men iemand echt kan volgen. Daarom moeten we voor het elektronisch toezicht dossiers selecteren met langere straffen en in het geval van kortere straffen de vereenvoudigde vorm gebruiken. Thuisdetentie is dan ook een aanvulling op het bestaande systeem, geen vervanging ervoor.

Het komt er nu op aan te definiëren wat een 'korte straf' is. Ik maak hiervoor een onderscheid tussen straffen van acht maanden of minder en straffen van meer dan acht maanden tot drie jaar. Zoals u weet is vanaf drie jaar de strafuitvoeringsrechtbank bevoegd. Voor dit onderscheid heb ik me gebaseerd op de huidige regels van de voorlopige invrijheidstelling, opgenomen in de ministeriële rondzendbrief van 17 januari 2005. Zoals u weet, wordt de voorlopige invrijheidstelling toegepast zodra een bepaald gedeelte van de straf is uitgezeten. Het principe geldt ook voor straffen in de vorm van elektronisch toezicht. In de praktijk betekent dit dus dat de effectieve straf slechts uitzonderlijk volledig wordt uitgevoerd, maar dat de veroordeelde na een welbepaalde periode in voorlopige vrijheid wordt gesteld. In die zin is de termijn van het elektronisch toezicht vandaag nagenoeg nooit even lang als de effectieve gevangenisstraf. De periode die effectief moet worden 'uitgezeten', in de vorm van detentie of elektronisch toezicht, is opgenomen in de ministeriële rondzendbrief.

Daaruit blijkt dat voor straffen van maximaal acht maanden de voorlopige invrijheidstelling wordt toegepast na maximaal twee maanden. Ik denk dat een effectief gedeelte van twee maanden een belangrijke grens is voor de toepassing van thuisdetentie. De ervaring en de praktijk van het elektronisch toezicht wijzen dit uit. Duurt de periode langer dan twee

dépasse deux mois, l'application du système classique me semble justifiée. Si cette période est inférieure à deux mois, la forme simplifiée peut être utilisée. Selon les règles de la mise en liberté provisoire, cette limite correspond donc à une condamnation effective de huit mois maximum.

Le groupe de travail technique fera le nécessaire pour affiner encore ces aspects et les mettre en œuvre. L'impact sur la pratique sera aussi discuté. Il importe d'approfondir tous les aspects avant que le système ne devienne opérationnel.

J'espère pouvoir lancer mon projet le 1^{er} janvier de l'année prochaine. Parmi ses avantages, citons la lutte contre l'impunité et les possibilités offertes aux maisons de justice de se concentrer sur leurs dossiers et de résorber l'arriéré judiciaire, particulièrement important à Anvers. De surcroît, ce système doit permettre de réduire la durée des peines en incitant les juges à prononcer des sanctions réalistes. La pression croissante résultant de la surpopulation carcérale s'en trouvera ainsi quelque peu réduite. Les juges retrouveront confiance, sachant que chaque peine qu'ils prononcent aura une suite. La détention à domicile est une étape nécessaire vers une politique responsable d'exécution des peines.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Je suis très satisfaite de la réponse du ministre. Il importe en effet que la condamnation d'un fait criminel soit prononcée dans un délai raisonnable, que les procédures ne soient pas trop longues mais aussi que les peines prononcées par un juge soient prises au sérieux et aient une suite. Je me réjouis qu'en instaurant la détention à domicile, le ministre entende veiller à ce que les peines prononcées par les juges soient réellement exécutées et purgées. C'est un signe important de respect pour le pouvoir judiciaire. Nous sentons en effet que les juges prononcent des peines de plus en plus lourdes, parce qu'ils savent qu'elles ne pourront de toute manière pas être exécutées en raison notamment de la surpopulation carcérale. Je me réjouis que le ministre s'attaque de la sorte à l'impunité. Il est évidemment toujours possible d'affiner certains aspects et je comprends que le ministre ait besoin pour cela de six mois. Je serai donc satisfaite si le système entre effectivement en vigueur le 1^{er} janvier 2012 et je souhaite bonne chance au ministre. On peut toujours mieux faire mais le ministre est sur la bonne voie.*

Mme Inge Faes (N-VA). – *Je partage vos intentions, monsieur le ministre. Il serait bon que dès le prononcé de la peine, une sanction suive. Je ne suis pourtant pas tout à fait d'accord avec les modalités. Ma collègue Sophie De Wit vous a aussi posé une question à ce sujet à la Chambre. Il n'est en effet pas normal que pour des peines de huit mois, la détention à domicile soit de deux mois au maximum, soit un quart de la peine, moins que ce que la loi Lejeune prescrit aujourd'hui. La détention à domicile est un régime de faveur par rapport au régime pénitentiaire, bien plus strict et plus sévère.*

Si vous voulez donner aux condamnés le signal que leurs actes et leur condamnation ne resteront pas sans suite, il faut placer la barre au moins au même niveau, voire plus haut, la

maanden, dan lijkt de toepassing van het klassieke systeem me verantwoord. Is deze periode korter dan twee maanden, dan kan de vereenvoudigde vorm worden toegepast. Volgens de regels van de voorlopige invrijheidstelling stemt deze grens dus overeen met een effectieve veroordeling van maximaal acht maanden.

De technische werkgroep zal het nodige doen om al deze aspecten verder te verfijnen en uit te werken. Ook de impact op de praktijk zal aan bod komen. Het is belangrijk dat alle aspecten goed doordacht zijn voordat het systeem operationeel wordt.

Ik hoop met mijn plan van start te kunnen gaan op 1 januari van volgend jaar en zie er de volgende voordelen in. Het draagt bij tot de strijd tegen de straffeloosheid en biedt de justitiehuizen meer mogelijkheden om zich te concentreren op hun dossiers en de achterstand, die er vooral in Antwerpen is, weg te werken. Bovendien zal het zorgen voor lagere straffen en de rechters aanmoedigen een realistische straf uit te spreken, zodat de steeds stijgende druk op de gevangenen door de overbevolking wat afneemt. Rechters moeten opnieuw het vertrouwen krijgen dat elke straf die ze uitspreken ook een gevolg kent. De thuisdetentie is een noodzakelijke stap naar een goed, verantwoord strafuitvoeringsbeleid.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik ben zeer tevreden met het antwoord van de minister. Het is inderdaad zeer belangrijk dat de veroordeling van een crimineel feit een redelijke termijn na het feit wordt uitgesproken, zonder al te lange procedures, maar ook dat de straf die een rechter uitspreekt, ernstig wordt genomen en inderdaad een gevolg krijgt. Ik ben zeer blij te horen dat de minister met de invoering van de thuisdetentie ervoor wil zorgen dat de straffen die rechters uitspreken ook effectief worden uitgevoerd en uitgezeten. Dat is een zeer belangrijk signaal van respect voor de rechterlijke macht. We voelen immers dat rechters steeds zwaardere straffen uitspreken omdat ze weten dat ze uiteindelijk toch niet kunnen worden uitgevoerd, onder andere door de overbevolking in de gevangenen. Ik ben zeer blij dat de minister de strijd tegen de straffeloosheid op deze manier aanpakt. Verdere verfijning is natuurlijk mogelijk en ik ben het ermeê eens dat de minister daarvoor zes maanden de tijd moet krijgen. Ik zal dan ook tevreden zijn als het systeem inderdaad op 1 januari 2012 in werking zal treden en ik wens de minister alle succes toe. Dit is een manier om de straffeloosheid aan te pakken. Het kan altijd nog beter, maar de minister is op de goede weg.

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – Ik ben het eens met uw intenties, mijnheer de minister. Het zou goed zijn dat er onmiddellijk na het uitspreken van de straf gevolgen aan worden gekoppeld. Ik ben het evenwel niet volledig eens met de modaliteiten. Mijn collega De Wit heeft u daarover ook al een vraag gesteld in de Kamer. Het gaat niet op om voor straffen van acht maanden een maximale termijn van twee maanden thuisdetentie op te leggen. Dat komt neer op een vierde van de straf, minder dan de wet-Lejeune nu voorschrijft. Het thuisregime is al een gunstregime op zich. Het gevangenisregime is veel strikter en strenger.

Als u de mensen een signaal wil geven dat er gevolgen worden gekoppeld aan hun daden en veroordelingen, moet de lat minstens op dezelfde hoogte liggen, zelfs hoger omdat

détention à domicile étant plus confortable et les conséquences bien moins lourdes que dans le régime carcéral. Ce n'est pas parce que nos prisons sont pleines que les condamnés doivent en profiter d'une manière ou d'une autre.

Question orale de Mme Güler Turan au ministre de la Justice sur «le renvoi de ressortissants européens mineurs» (n° 5-250)

Mme Güler Turan (sp.a). – *Le degré de civilisation d'un pays est clairement défini par la manière dont ses autorités traitent les personnes les plus vulnérables de la société : les mineurs. Un pays civilisé s'occupe aussi des personnes les plus vulnérables provenant de l'étranger. Nous assurons une coopération au développement afin de nous attaquer à la pauvreté chez les enfants ailleurs dans le monde. Nous devons aussi le faire dans notre pays de toutes les manières possibles. Nous ne pouvons pas faire de distinction entre les mineurs selon qu'ils possèdent ou non la nationalité belge, selon qu'ils séjournent légalement ou non dans notre pays. Nous avons encore pas mal de chemin à parcourir dans le domaine de l'aide aux mineurs. C'est ce qui est ressorti hier d'une discussion en commission de la Justice.*

J'ai déjà posé une question à la suite d'un incident concernant trois mineures roumaines qui ont été expulsées de notre pays, illégalement selon moi, sur un ordre du ministre de la Justice. Un cas semblable s'est produit très récemment. Il aurait peut-être pu être évité si ma proposition de loi relative à la désignation d'un tuteur pour les jeunes européens qui entrent illégalement dans le pays, était déjà devenue loi.

La semaine dernière, un mineur slovaque a été remis par les autorités belges à deux hommes en costume sur mesure et roulant en Lada. Ils affirmaient appartenir au service slovaque pour la protection de la jeunesse. Différentes autorités se disent innocentes. Fedasil n'a pas ordonné cette mission et affirme ne pas être compétent pour les mineurs. Le ministre affirme lui aussi ne pas avoir confié de mission à cet effet. Qui a dès lors chargé le police de Melle de tirer de son lit ce jeune garçon de seize ans qui séjournait dans une institution flamande, et de le remettre à deux hommes en costume sur mesure à la gare Sint-Pieters de Gand ?

Quels documents ces hommes ont-ils produits ? Comment se sont-ils identifiés ? Les jeunes roumains ont été pour ainsi dire remis à des hommes de l'ambassade de Roumaine. La semaine passée, le garçon l'a été à deux très étranges personnages roulant en Lada.

Sur la base de quelle législation les différents acteurs de cette affaire de rapatriement ont-ils pris des décisions et agi ? Un mineur n'est pas capable, qu'il soit en séjour légal ou illégal dans notre pays. Il ne peut dès lors pas décider d'être rapatrié.

Combien de temps la discrimination des mineurs européens durera-t-elle encore ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Hier, en commission, je me suis étendu sur les éléments concrets d'un autre dossier et sur toutes ses conséquences. Je ne le ferai pas aujourd'hui mais j'exposerai la problématique uniquement en*

men thuis een ruimer comfort heeft. De gevolgen zijn immers veel minder groot dan in een gevangenisregime. Het is niet omdat onze gevangenis vol zijn dat mensen er op een of andere manier moeten van profiteren.

Mondelinge vraag van mevrouw Güler Turan aan de minister van Justitie over «het terugsturen van minderjarige Europese onderdanen» (nr. 5-250)

Mevrouw Güler Turan (sp.a). – De gradatie in beschaving van een land wordt duidelijk aan de manier waarop de overheid omgaat met de meest kwetsbare mensen in onze maatschappij, de minderjarigen. Een beschaafd land zorgt ook voor de meest kwetsbare mensen in het buitenland. We doen aan ontwikkelingshulp om armoede bij kinderen elders in de wereld aan te pakken. In eigen land moeten we dat ook doen op alle mogelijke manieren. We mogen geen onderscheid maken tussen minderjarigen met en minderjarige zonder de Belgische nationaliteit; tussen minderjarigen die legaal en minderjarigen die niet legaal in ons land verblijven. Inzake de zorg voor minderjarigen hebben we nog een hele weg af te leggen. Dat bleek gisteren nog in een discussie in de commissie voor de Justitie.

Naar aanleiding van een incident met drie Roemeense minderjarige meisjes die op een volgens mij illegale manier op bevel van de minister van Justitie uit het land werden gezet, stelde ik eerder al een vraag. Zeer onlangs was er een gelijkaardig geval, dat misschien had kunnen worden vermeden indien mijn wetsvoorstel over het aanstellen van een voogd voor Europese jongeren die op een illegale manier het land binnenkomen, al een wet geworden zou zijn.

Vorige week werd een minderjarige Slovaakse jongen door de Belgische overheid overgeleverd aan twee mannen in maatpak in een Lada die beweerden van de Slovaakse dienst voor kinderscherming te zijn. Verschillende overheden wassen de handen in onschuld. Fedasil heeft de opdracht niet gegeven en beweert niet bevoegd te zijn voor minderjarigen. Ook de minister beweert hiertoe geen opdracht te hebben gegeven. Wie heeft dan wel de opdracht aan de politie van Melle gegeven om die jonge knaap van zestien jaar die in een Vlaamse instelling verbleef, uit zijn bed te lichten en in het Gentse Sint-Pietersstation aan twee mannen in maatpak mee te geven?

Welke documenten hebben die mannen getoond? Hoe hebben ze zich geïdentificeerd? De Roemeense jongeren werden zoezegd meegegeven aan mannen van de Roemeense ambassade. De jongen vorige week aan twee totaal vreemde figuren in een Lada.

Ik heb twee zeer concrete vragen voor de minister. Op basis van welke wetgeving hebben de verschillende actoren in deze repatriëringszaak beslist en gehandeld? Een minderjarige is niet handelingsbekwaam, ongeacht of hij legaal of illegaal in ons land verblijft, en kan dus ook niet beslissen om zelf gerepatriëerd te worden.

Hoelang zal de discriminatie van de Europese minderjarigen nog blijven duren?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Gisteren ben ik in de commissie voor de Justitie op de concrete elementen van een ander dossier ingegaan, met alle gevolgen van dien. Vandaag zal ik dat niet doen, maar alleen in

termes généraux.

Tout d'abord, j'entends préciser que, pour les demandeurs d'asile, il n'est fait nulle distinction entre les mineurs européens et non européens. Les mineurs peuvent introduire eux-mêmes une demande d'asile. Il n'est pas nécessaire qu'un tuteur intervienne. L'Office des étrangers le constate chaque jour et m'indique que nombre de mineurs s'adressent eux-mêmes à lui, sans tuteur, pour introduire une demande d'asile. Celle-ci est traitée de la même manière que toutes les autres.

L'Office des étrangers met tout en œuvre pour recommander un retour volontaire des mineurs, qu'ils soient européens ou non. Il ne procède à aucun rapatriement aveugle, brutal ou forcé de mineurs. Ce qui s'est produit avec les filles roumaines est tout à fait différent, même si s'agit là aussi d'une application de la loi relative aux étrangers. Il s'agissait alors d'une requête de l'ambassade, des parents, etc. C'est très différent d'un rapatriement forcé.

Les mineurs d'origine européenne relèvent des dispositions du droit européen. Nombre de ces mineurs sont donc valablement inscrits dans le pays, souvent avec l'accord de leurs parents. Ce ne sont pas ces jeunes qui se trouvent dans une situation difficile. Pour ceux qui le sont a été créé un service faisant partie du service des tutelles. Renseignements pris auprès de ce dernier, il s'avère que, jusqu'à présent depuis le début de 2011, trois Slovaques ont été signalés auprès de ce service mais aucun d'entre eux de correspond à la description des jeunes dans ce dossier.

Pour supprimer la distinction entre mineurs européens et non européens, Mme Lanjri a déposé une proposition à la Chambre et Mme Turan a fait de même au Sénat. Nous aurons donc dans tous les cas un débat parlementaire sur l'extension de la loi sur la tutelle aux mineurs originaires d'Europe. La proposition de loi de Mme Lanjri ne porte expressément pas préjudice au principe d'un retour aussi rapide que possible et d'une prise en charge par le pays européen d'origine.

Puisque le gouvernement est en affaires courantes, la balle est dans le camp du parlement. Je suis en tous cas disposé à continuer à examiner cette problématique.

Je ne dispose d'aucune information sur les enfants sur lesquels porte le dossier concret. Je ne connais pas les circonstances dans lesquelles ils auraient été emmenés par deux hommes roulant en Lada. Bien entendu, si vous le désirez, je demanderai ces informations.

Mme Güler Turan (sp.a). – *Le ministre ne répond pas à ma question. J'ai exprimé ma préoccupation quant à la manière dont des mineurs sont remis à n'importe qui sur notre territoire. Je n'ai pas entendu sur la base de quelle loi cela se fait.*

Le ministre affirme qu'il n'est fait nulle distinction entre les mineurs européens et non européens qui demandent l'asile sur notre territoire. Une inégalité existe pourtant bel et bien. C'est pourquoi les propositions de loi ont été déposées. Un mineur qui n'est pas accompagné par un tuteur ne peut poser aucun acte juridique, même pas au sujet d'une éventuelle régularisation de son séjour. Il n'est donc pas exact qu'un

algemene termen de problematiek toelichten.

Eerst en vooral wil ik verduidelijken dat er voor asielzoekers geen enkel verschil is tussen de minderjarige Europeanen en minderjarige niet-Europeanen. De minderjarigen kunnen zelf, zonder voogd, een asielaanvraag indienen. Het is niet nodig dat een voogd hierin tussenbeide komt. De dienst Vreemdelingenzaken stelt dit elke dag vast en deelt mij mee dat tal van minderjarigen zich zonder voogd bij de dienst aandienen om een asielaanvraag in te dienen. Die aanvraag wordt op dezelfde manier behandeld als alle andere.

De dienst Vreemdelingenzaken doet er alles aan om een vrijwillige terugkeer van de minderjarigen, of ze nu Europees zijn of niet, aan te bevelen. De dienst Vreemdelingenzaken doet geen blinde, brutale of gedwongen repatrieringen van minderjarigen. Wat er met de Roemeense meisjes is gebeurd, is een heel ander verhaal, ook al gaat het daar ook om een toepassing van de vreemdelingenwetgeving. Daar ging het om een verzoek van de ambassade, ouders enzovoort. Dat is iets heel anders dan een gedwongen repatriëring.

De minderjarigen van Europese afkomst vallen onder de bepalingen van het Europees recht. Tal van deze minderjarigen zijn dus rechtsgeldig ingeschreven in het land, vaak met toestemming van de ouders. Het zijn niet deze jongeren die zich in een kwetsbare situatie bevinden.

Voor de jongeren die zich wel in een kwetsbare situatie bevinden, is er een dienst opgericht die deel uitmaakt van de Voogdijdienst. Uit navraag bij deze dienst blijkt dat er in 2011 tot nu toe bij deze dienst drie Slowaken werden gesignaleerd, maar geen van hen voldoet aan de beschrijving van de jongeren in dit dossier.

Om het onderscheid tussen Europese en niet-Europese minderjarigen weg te werken, hebben mevrouw Lanjri in de Kamer en mevrouw Turan zelf in de Senaat voorstellen ingediend. We krijgen dus in ieder geval een parlementair debat over de uitbreiding van de voogdijwet naar de minderjarigen afkomstig uit Europa. Het wetsvoorstel van mevrouw Lanjri doet weliswaar uitdrukkelijk geen afbreuk aan het principe van een zo spoedig mogelijke terugzending en tenlasteneming door het Europese land van herkomst.

Aangezien de regering in lopende zaken zit, ligt de bal dus in het kamp van het parlement. Ik ben in ieder geval bereid om verder op deze problematiek in te gaan.

Over de kinderen van het concrete dossier, heb ik geen concrete informatie. Ik weet niet in welke omstandigheden ze door die twee mannen in een Lada zouden zijn meegenomen. Uiteraard zal ik die informatie desgewenst opvragen.

Mevrouw Güler Turan (sp.a). – De minister antwoordt niet op mijn vraag. Ik heb mijn bezorgdheid geuit over de manier waarop minderjarigen op ons grondgebied worden overhandigd aan wie dan ook. Ik heb niet gehoord op basis van welke wet dat gebeurd is.

De minister zegt dat er geen onderscheid wordt gemaakt tussen Europese en niet-Europese minderjarigen die in ons land asiel aanvragen. Er is wel degelijk een ongelijkheid. Daarom zijn de wetsvoorstellen ingediend. Een minderjarige die niet door een voogd is vergezeld, kan geen rechtshandelingen stellen, ook niet in verband met een eventuele verblijfsregularisatie. Het is dus niet juist dat een

mineur européen et un mineur non européen sont traités de la même manière.

Le ministre ne répond pas davantage à ma question de savoir qui a donné l'ordre d'expulser le mineur du pays. Qui décide qu'un mineur doit être remis entre d'autres mains à un moment donné ? Qui décide à qui il doit être remis ? Si cela se passe ainsi dans notre État de droit, je me pose de nombreuses questions.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Je ne peux fournir de réponse pour chaque dossier individuel. Hier, j'ai fait une exception en commission et j'ai exposé un dossier déterminé de manière détaillée parce qu'il constituait la base pour des conclusions générales sur la coopération entre divers services.*

Pour le présent dossier, je ne peux qu'indiquer que je ne dispose pas des informations. Si Mme Turan le souhaite, je peux les demander. J'ai répondu de manière générale sur la tutelle des jeunes européens et non européens.

Mme Güler Turan (sp.a). – *Si le ministre ne peut fournir aucune information sur ce cas individuel, il peut quand même indiquer quel est l'état actuel de la situation. J'ai donné des exemples de dossiers dans lesquelles les choses se passent mal. Qu'il dise alors comment cela aurait dû se passer. Il existe au sein du SPF Justice un service adapté, le SEMV. On n'a nullement recours à lui. Pourquoi existe-t-il alors ? Est-ce le service compétent ?*

Il me revient de savoir qui sont les instances compétentes et quelles procédures sont suivies pour expulser du pays des mineurs européens. Le ministre ne peut répondre à cette question parce qu'il réagit simplement ad hoc et veut se débarrasser aussi vite que possible de ces mineurs !

Question orale de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur «le centre fermé pour délinquants mineurs à Everberg» (n° 5-251)

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Une action syndicale est actuellement en cours à De Grubbe, le centre fermé d'Everberg. Selon les derniers articles de presse, on déciderait à 14 heures, au cours d'une réunion de personnel, si l'action sera poursuivie ou non après la concertation qui a eu lieu hier.*

Le personnel a des objections quant à la décision de créer une capacité supplémentaire dans l'établissement sans engager du personnel de sécurité supplémentaire. Le personnel est également mécontent car les travaux d'infrastructure promis n'ont pas encore été exécutés ni le matériel d'intervention et de communication fourni.

L'accord de coopération initial prévoyait qu'une commission d'évaluation évaluerait, chaque année, l'exécution de l'accord et le fonctionnement du centre. Cette commission est, en d'autres termes, l'organe de concertation idéal pour anticiper sur des problèmes comme ceux qui se produisent actuellement, pour les suivre ou pour les prévenir.

Combien de fois la commission d'évaluation s'est-elle réunie au cours des années précédentes ? Quels en ont été les constats et quelles suites y ont-elles été apportées ?

Quel est le calendrier d'exécution des travaux

Europese en een niet-Europese minderjarige op dezelfde manier worden behandeld.

De minister antwoordt evenmin op mijn vraag op wiens bevel de minderjarige uit het land wordt gezet. Wie beslist dat een minderjarige op een zeker ogenblik wordt overhandigd? Wie beslist aan wie zo'n minderjarige wordt overhandigd? Als het er zo aan toe gaat in onze rechtsstaat is, dan heb ik daar veel vragen bij.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Ik kan niet op elk individueel dossier antwoorden. Gisteren heb ik in de commissie een uitzondering gemaakt en heb ik uitvoerig een bepaald dossier behandeld omdat dat dossier de basis vormde voor algemene conclusies over samenwerking tussen diverse diensten.

In dit dossier echter kan ik alleen meedelen dat ik niet over de informatie beschik. Als mevrouw Turan dat wenst, kan ik die opvragen. Ik heb in het algemeen geantwoord op de kwestie van de voogdij over Europese en niet-Europese jongeren.

Mevrouw Güler Turan (sp.a). – Indien de minister geen informatie kan geven over dit individuele geval, kan hij toch gewoon antwoorden wat op het ogenblik de gang van zaken is. Ik geef voorbeelden van dossiers waarin het verkeerd loopt. Dat hij dan zegt hoe het had moeten lopen. Er is een eigen dienst bij de FOD Justitie, de SEMK. Die dienst wordt nergens bij betrokken. Waarom bestaat hij dan? Is dat de bevoegde dienst?

Het gaat er mij om te weten wie de bevoegde instanties zijn en welke procedures worden gevolgd om minderjarige Europeanen het land uit te zetten. De minister kan die vraag niet eens beantwoorden, omdat hij gewoon ad hoc reageert en zo snel mogelijk van die minderjarige af wil!

Mondelinge vraag van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over «de gesloten instelling voor jeugddelinquenten in Everberg» (nr. 5-251)

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Momenteel vindt in De Grubbe, de gesloten instelling te Everberg, een vakbondsactie plaats. Volgens de recentste persberichten zou er om 14 uur in een personeelsvergadering worden beslist of de actie, na het overleg dat gisteren plaatsvond, al dan niet wordt voortgezet.

Het personeel heeft bedenkingen bij de beslissing om bijkomende capaciteit in de instelling te creëren zonder dat er meer veiligheidspersoneel komt. Het personeel is ook ontevreden omdat beloofde infrastructuurwerken nog niet werden uitgevoerd en interventie- en communicatiematerieel nog niet is geleverd.

In het initiële samenwerkingsakkoord werd bepaald dat een evaluatiecommissie de uitvoering van het akkoord en de werking van het centrum jaarlijks zou evalueren. Deze commissie is met andere woorden het ideale overlegorgaan om problemen zoals die zich nu voordoen, op voorhand aan te kaarten, te volgen en eventueel te voorkomen.

Hoe vaak is de evaluatiecommissie de voorbije jaren samengekomen? Wat waren de bevindingen alsmede het gevolg dat daaraan werd gegeven?

Wat is de timing voor de uitvoering van de

d'infrastructure et de livraison du matériel d'intervention et de communication nécessaire ? Quel est le budget prévu pour les travaux et le matériel ? Une concertation a-t-elle entre-temps été menée avec le personnel ? Quelles en ont été les conclusions ? La concertation se poursuit-elle ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Une grève est effectivement en cours au centre d'Everberg en vue d'obtenir du personnel supplémentaire. La concertation n'a pas encore permis d'aboutir à un accord.*

Actuellement, nous disposons de 127 membres du personnel pour accompagner trente à quarante jeunes mais les syndicats réclament huit personnes supplémentaires. Nous leur en avons promis quatre. Vingt-trois jeunes séjournent à Everberg et le cadre actuel de personnel doit suffire pour assurer l'accompagnement de quarante jeunes.

Le personnel est composé de personnel de surveillance et de personnel éducatif ; le premier groupe est rémunéré par l'autorité fédérale et le second par la Communauté flamande.

Malgré les actions, nous poursuivons la concertation, jusqu'à présent sans résultat. Nous verrons comment la situation évoluera au cours des prochains jours.

L'accord de coopération que les différentes autorités ont conclu lors de la création du centre d'Everberg, fixe la création et le mode de fonctionnement de la commission d'évaluation. Le centre a été créé en 2002 pour remédier à une situation d'urgence.

L'accord de coopération a été élargi, après concertation, par différents protocoles. Cette concertation annuelle se déroule relativement formellement et débouche souvent sur des recommandations en ce qui concerne le fonctionnement du centre, le type de rapport, l'application de la loi du 1^{er} mars 2002, la loi dite Everberg et le règlement d'ordre intérieur. Les réunions ont lieu depuis 2003. Il est impossible de rendre compte en quelques phrases des résultats de huit ans de fonctionnement. De plus, le conflit actuel n'a pas grand-chose à voir avec les réunions d'évaluation. Ce n'est pas là que se trouve la solution au conflit, car la concertation entre l'État fédéral et la Communauté flamande est menée de manière tout aussi intensive que précédemment sur l'extension d'Everberg et sur l'accentuation croissante du rôle éducatif du centre.

Cette nouvelle priorité s'inscrit dans l'ambition générale de confier davantage aux communautés le droit sanctionnel de la jeunesse et les institutions pour jeunes. Nous en arrivons ainsi au volet communautaire de la note Di Rupo et aux « oui, mais » et « non, sauf si » que cette note suscite.

Les formalités administratives relatives au dossier des talkies-walkies sont terminées mais le dossier doit encore être approuvé en conseil des ministres. Des équipements d'une valeur de 10 000 euros doivent encore être livrés ce mois. Le dossier relatif aux caméras est également en cours ; leur installation est prévue juste après l'été. Le dossier « promenade » est difficile et sera concrétisé l'année prochaine. Pour le matériel d'intervention, une adjudication européenne pour un achat groupé par toutes les prisons est nécessaire ; cette question sera dès lors traitée sur le plan national.

Il est à espérer que le calme revienne rapidement à Everberg

infrastructuurwerken en voor de levering van het nodige interventie- en communicatiematerieel? Wat is het voorziene budget voor de werkzaamheden en het materieel? Werd er intussen overlegd met het personeel? Wat waren daarvan de conclusies? Wordt er nog verder overlegd?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – De informatie waarop vraagsteller zich baseert, klopt. In de instelling in Everberg wordt gestaakt voor extra personeel. Voorlopig heeft het overleg nog geen akkoord opgeleverd.

Momenteel zijn er 127 personeelsleden om dertig à veertig jongeren te begeleiden, maar de vakbonden eisen acht man extra. Daarvan hebben we er vier toegezegd. De stakers wensen dus nu nog vier man extra. Op dit ogenblik verblijven 23 jongeren in Everberg. Ons inziens moet de huidige personeelsformatie volstaan om bij volle bezetting veertig jongeren te begeleiden.

Het personeel bestaat uit bewakingspersoneel en educatief personeel; de eerste groep wordt door de federale overheid betaald en de tweede door de Vlaamse Gemeenschap.

Ondanks de acties zetten we het overleg verder, zij het voorlopig zonder succes. We zullen zien hoe dat volgende dagen evolueert.

Het samenwerkingsakkoord dat de verschillende overheden bij de oprichting van Everberg hebben gesloten, legt de oprichting en de werkwijze van de evaluatiecommissie vast. In 2002 werd de instelling opgericht om een noodsituatie te verhelpen.

Het samenwerkingsakkoord werd na onderling overleg met verschillende protocollen uitgebreid. Dat jaarlijks overleg verloopt vrij formeel en wordt vaak besloten met aanbevelingen omtrent de werking van het centrum, de rapporteringswijze, de toepassing van de wet van 1 maart 2002, de zogenaamde Everbergwet, en het huishoudelijk reglement. De vergaderingen vinden plaats sinds 2003. De bevindingen van acht jaar werking weergegeven in een paar zinnen is onbegonnen werk. Bovendien heeft het huidige conflict eigenlijk weinig te maken met de evaluatievergaderingen. Daar ligt geen oplossing voor het conflict, want het overleg tussen de federale staat en de Vlaamse Gemeenschap over de uitbreiding van Everberg en over de toenemende nadruk op de opvoedende rol van het centrum wordt immers nog even intensief gevoerd als voorheen.

Die nieuwe nadruk past in de algemene ambitie om het jeugdsanctierecht en de jeugdinstellingen meer aan de gemeenschappen te laten. Daarmee belanden we in het communautaire hoofdstuk van de nota-Di Rupo en de 'ja, maar's' en 'neen tenzij's' die de nota uitlokt.

Het dossier van de walkietalkies is administratief rond, maar moet nog worden goedgekeurd in de ministerraad. Het materieel voor een bedrag van 10 000 euro zou nog deze maand geleverd worden. Ook het dossier van de camera's loopt; de installatie ervan is gepland kort na de zomer. De wandeling is een moeilijk dossier; ze zal pas volgend jaar worden gerealiseerd. Voor het interventiematerieel is er een Europese aanbesteding voor een gegroepeerde aankoop door alle gevangenen nodig; dat wordt dus nationaal behandeld.

Hopelijk keert de rust in Everberg snel terug en worden de

et que les jeunes soient entourés des meilleurs soins. Nous continuerons à y travailler.

Mme Martine Taelman (Open Vld). – *Je remercie le ministre de sa réponse.*

Nous sommes régulièrement confrontés à des grèves dans les prisons. D'après mes informations, des bourgmestres locaux ont également indiqué aujourd'hui qu'il n'était pas bon, surtout dans une institution pour jeunes, que la police doive reprendre les tâches des gardiens. Je pars du principe que le ministre met tout en œuvre pour que les négociations aboutissent et qu'on trouve le plus rapidement possible une solution.

Question orale de M. François Bellot au ministre de la Justice sur «l'arrêté royal du 11 juin 2011 réglant le statut de l'armurier» (n° 5-252)

M. François Bellot (MR). – Ce 17 juin 2011, l'arrêté royal du 11 juin 2011 réglant le statut de l'armurier a été publié au *Moniteur belge*.

Cet arrêté royal, malheureusement, n'est absolument pas limpide pour les premières personnes concernées, à savoir les armuriers. Il me revient qu'ils s'interrogent sur certains points essentiels que je vous remercierai d'éclaircir, monsieur le ministre.

D'une part, les obligations dans le chef des armuriers souhaitant renouveler leur agrément ne sont pas claires. En effet, sur la base de l'arrêté royal tel qu'il est actuellement rédigé, les armuriers se demandent s'ils doivent ou non passer un examen d'aptitude en cas de renouvellement de l'agrément. Certains articles de l'arrêté royal le laisseraient penser.

Vous comprendrez que cette question a tout son sens, vu la menace pénale prévue à l'article 8 qui plane dorénavant sur les armuriers ne remplissant pas les obligations. Dans la négative, pourquoi avoir supprimé l'exonération qui assurait une sécurité juridique et était expressément prévue dans l'arrêté royal ? Si vous me confirmez effectivement l'obligation de passer cet examen d'aptitude, quel que soit l'armurier, je n'hésite pas à dire qu'il s'agit d'un camouflet pour ceux qui exercent ce métier depuis de nombreuses années et ne devraient dès lors plus faire leurs preuves.

Par ailleurs, cela aurait pour conséquence que les armuriers en ordre avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal se retrouveraient du jour au lendemain dans l'incapacité d'exercer leur métier.

D'autre part, l'arrêté royal prévoit, en son article 10, que l'armurier « ne collabore pas à des transactions dont il soupçonne ou devait savoir qu'elles mettent en danger l'intégrité ou la sécurité des personnes ». Il me paraît pour le moins incongru que l'on mette à charge de l'armurier l'obligation de savoir qu'une arme vendue pourrait mettre en danger l'intégrité ou la sécurité des personnes. En effet, à mon sens, il appartient à l'autorité, et non à l'armurier, de contrôler l'acquéreur potentiel par le biais du système d'autorisation mis en place par la loi.

Le même problème se pose quant à l'obligation pour les armuriers de ne pas vendre d'armes à des personnes dont ils savent ou dont il est de notoriété publique qu'elles fréquentent

jeunes avec de la poudre. Nous continuerons à y travailler.

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld). – Ik dank de minister voor zijn antwoord.

We worden geregeld geconfronteerd met stakingen in de gevangenissen. Naar ik verneem, hebben ook plaatselijke burgemeesters er vandaag op gewezen dat het vooral in een jeugdinstelling niet goed is dat de politie de taken van de cipiers moet overnemen. Ik ga ervan uit dat de minister alles inzet op succesvolle onderhandelingen en dus op een zo snel mogelijke oplossing.

Mondelinge vraag van de heer François Bellot aan de minister van Justitie over «het koninklijk besluit van 11 juni 2011 tot regeling van het statuut van de wapenhandelaar» (nr. 5-252)

De heer François Bellot (MR). – *Op 17 juni jongstleden verscheen het koninklijk besluit van 11 juni 2011 tot regeling van het statuut van de wapenhandelaar in het Belgisch Staatsblad.*

Dat besluit is spijtig genoeg verre van duidelijk voor de rechtstreeks betrokkenen, namelijk de wapenhandelaars. Ik verneem dat ze vragen hebben bij bepaalde fundamentele punten en ik zou de minister dankbaar zijn mocht hij een en ander kunnen toelichten.

Eenzijds is het niet duidelijk aan welke verplichtingen wapenhandelaars moeten voldoen om hun erkenning te hernieuwen. Bepaalde artikelen in de huidige versie van het besluit laten blijken dat de wapenhandelaars dan een bekwaamheidsexamen moeten afleggen.

Die kwestie is niet zonder belang, want met artikel 8 hangt de wapenhandelaars die niet aan de verplichtingen voldoen, een strafrechtelijke dreiging boven het hoofd. Als dat niet klopt, waarom werd dan de vrijstelling afgeschaft, die de rechtszekerheid waarborgde en die uitdrukkelijk in het koninklijk besluit was opgenomen? Wapenhandelaars met talloze jaren vakervaring verplichten een bekwaamheidsexamen af te leggen, is een kaakslag voor hen.

Dat zou overigens betekenen dat wapenhandelaars die al in orde waren vóór het besluit van kracht werd, van de ene dag op de andere beroepsbekwaam worden.

Anderzijds bepaalt artikel 10 van het koninklijk besluit dat de wapenhandelaar 'niet meewerkt aan verrichtingen waarvan hij vermoedt of moest weten dat ze de integriteit of de veiligheid van personen in gevaar brengen.'

Het lijkt me op zijn minst gezegd ongepast dat een wapenhandelaar hoort te weten of een wapen de integriteit of de veiligheid van personen in gevaar kan brengen. Het is mijns inziens aan de overheid en niet aan de wapenhandelaar om de potentiële koper te controleren via het wettelijke stelsel van vergunningen.

Hetzelfde probleem rijst met de verplichting voor wapenhandelaars zich te onthouden van handelstransacties met personen waarvan ze weten, of waarvan het algemeen bekend is dat ze in milieus verkeren die de democratische beginselen niet naleven, met name verwoord in de Grondwet, het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en

des milieux prônant des valeurs contraires à la Constitution ou à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ou approuvant le racisme et la xénophobie ou encore la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide nazi.

Monsieur le ministre, comment justifiez-vous le fait, d'une part, d'imposer aux armuriers cette double obligation démesurée contraire à l'esprit de la loi sur les armes, assortie en outre de sanctions pénales, et, d'autre part, de les contraindre à un contrôle qu'ils seront souvent incapables de réaliser parce que mal outillés à cet effet ?

Par ailleurs, n'est-il pas illégal d'imposer à l'armurier de se baser sur la notoriété publique d'une personne pour effectuer une transaction, à l'instar de ce que les autorités avaient décrété à propos du certificat de bonnes vie et mœurs, modèle II, notamment utilisé dans le cadre de recherches d'emplois en relation avec des enfants, disposition ensuite annulée par le Conseil d'État ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Je signale tout d'abord que la plupart des armuriers ne se posent pas beaucoup de questions concernant le nouvel arrêté royal réglant leur statut. Bon nombre d'entre eux ont été bien informés et ont pu constater, notamment en comparant le nouveau texte à celui qui a été annulé par le Conseil d'État, qu'il a été tenu compte des objections soulevées contre l'ancien texte.

Ainsi, la question de l'exemption de l'examen d'aptitude professionnelle pour les armuriers établis n'est pas tout à fait exacte. C'est le Conseil d'État qui, dans son avis, a demandé la disparition de la mesure transitoire concernée parce qu'elle n'a juridiquement plus de sens. En effet, toutes les demandes de renouvellement d'agrément d'armurier ayant dû être introduites avant fin 2009 et le principe du renouvellement ayant été abrogé entre-temps, il ne peut plus être question de renouvellement.

Les procédures encore en cours se déroulent évidemment selon les règles en vigueur au moment de l'introduction des demandes. Il ne sera donc jamais demandé de participer à l'examen à un armurier établi qui a demandé le renouvellement de son agrément.

Le texte de l'article qui prévoit une interdiction aux armuriers de conclure des transactions avec des personnes dont ils soupçonnent ou devaient savoir qu'elles mettent en danger l'intégrité ou la sécurité des personnes a évolué par rapport à sa version initiale de 2008 afin de démontrer que les armuriers ne sont pas censés savoir à l'avance ce que leurs clients risquent de faire avec leurs armes. Leur responsabilité se limite à une abstention de vendre des armes à des personnes dont il était manifeste ou notoire au moment du contact entre les deux parties, qu'elles avaient de mauvaises intentions. Il est clair que, dans la pratique, ce cas ne se présentera que très rarement. Je donne comme exemples le client qui se présente en état d'ivresse, le client agressif, le client qui dit qu'il va commettre un délit ou le client qui se présente habillé en commando. En raison des conséquences pénales, l'interdiction est d'application stricte et la charge de la preuve revient au parquet.

Il en est de même avec l'interdiction de conclure des

de fundamentele vrijheden, of die racisme of xenofobie goedkeuren, de nazigenocide ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren.

Mijnheer de minister, hoe kan u rechtvaardigen dat wapenhandelaars, enerzijds, twee overdreven verplichtingen en de daarbijbehorende strafvervolgning krijgen opgelegd, wat strijdig is met de geest van de wapenwet en, anderzijds, controles moeten uitoefenen waarvoor ze slecht uitgerust zijn?

Is het overigens niet strijdig met de wet om wapenhandelaars te verplichten zich te beroepen op wat over iemand algemeen bekend is om een transactie te sluiten, naar het voorbeeld van het bewijs van goed gedrag en zeden, model II, met name in het raam van sollicitaties voor jobs die verband houden met kinderen, een bepaling die trouwens vernietigd werd door de Raad van State?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Ik wil allereerst signaleren dat de meeste wapenhandelaars niet veel vragen hebben bij het nieuwe koninklijk besluit tot regeling van hun statuut. Velen onder hen zijn goed ingelicht en hebben kunnen vaststellen dat de nieuwe tekst in vergelijking met de tekst die door de Raad van State is vernietigd, rekening houdt met de opmerkingen over de oude tekst.*

Zo kloppen de beweringen over vrijstelling van het bekwaamheidsexamen niet helemaal. De Raad van State heeft in zijn advies verzocht de overgangsmaatregel te schrappen wegens juridisch niet langer zinvol. Aangezien alle verzoeken tot vernieuwing van erkenning als wapenhandelaar vóór einde 2009 moesten ingediend zijn en het vernieuwingsprincipe inmiddels is afgeschaft, kan er van vernieuwing geen sprake meer zijn.

De lopende procedures volgen de regels die van kracht waren op het ogenblik van de aanvraag. Een gevestigde wapenhandelaar die de vernieuwing van zijn erkenning heeft aangevraagd, zal dus nooit aan een examen moeten deelnemen.

De tekst van het artikel dat bepaalt dat een wapenhandelaar niet mag meewerken aan verrichtingen waarvan hij vermoedt of moest weten dat ze de integriteit of de veiligheid van personen in gevaar brengen, onderging een evolutie in vergelijking met de oorspronkelijke versie van 2008; wapenhandelaars worden niet langer geacht vooraf te weten wat hun klanten wel eens met hun wapens zouden kunnen doen. Hun verantwoordelijkheid blijft beperkt tot het zich onthouden van verkoop aan personen van wie de slechte voornemens voor de hand liggen of algemeen bekend zijn op het ogenblik dat beide partijen elkaar ontmoeten. Het is duidelijk dat zulks in de praktijk slechts zeer zelden het geval is. Ik geef het voorbeeld van de klant die dronken is of agressief, die zegt dat hij een misdaad zal begaan of die als commando gekleed gaat. Gezien de strafrechtelijke gevolgen wordt het verbod strikt toegepast en ligt de bewijslast bij het parket.

Dat geldt eveneens voor het meewerken aan verrichtingen met extremisten. De tekst maakte ook op dat punt een evolutie door: het omgangsverbod werd geschrapt. Hierbij gaat het

transactions avec des extrémistes. Ce texte a lui aussi évolué depuis 2008 puisqu'il n'est plus question d'une interdiction de fréquentation. Sont visés ici des extrémistes dont l'armurier connaît les idées et ceux dont elles sont de notoriété publique. De nouveau, il s'agit de faire preuve de bon sens. Les personnes visées sont donc des connaissances de l'armurier ou des personnes connues du grand public ayant des idées extrémistes.

Pour ce qui est de la matière à connaître pour réussir l'examen, j'estime qu'un armurier est quand même censé savoir quels textes il devrait apprendre. Tout se trouve d'ailleurs dans ma circulaire du 29 octobre 2010 qu'il ne faut pas étudier dans son entièreté mais seulement les points qui concernent les activités que le candidat souhaite exercer.

Enfin, pour ce qui est des concertations avec le secteur armurier, il ne faut pas se tromper. Des concertations préalables ont bien eu lieu au sein du Conseil consultatif, avec tous les acteurs concernés, et de manière bilatérale avec Union Armes qui a adopté une attitude constructive et raisonnable, ce qui n'est pas le cas de ceux qui se limitent à toujours contester tout. Lors de la parution de l'arrêté royal, il y a même eu des concertations sur les informations diffusées par Union Armes à ses membres. Organiser des concertations ne signifie toutefois pas devoir obtenir l'accord des groupes d'intérêt.

M. François Bellot (MR). – J'ose espérer que tout le monde aura la même interprétation de la circulaire partout en Belgique. Si les armuriers doivent suivre une formation et des examens, il conviendrait en effet de soumettre au même régime ceux qui doivent les contrôler. Or c'est loin d'être le cas.

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes sur «les conclusions émises par le dernier G20 du 22 et 23 juin 2011 consacré au volet agricole» (n° 5-243)

Mme Olga Zrihen (PS). – Le sommet du G20 « Agriculture » s'est tenu les 22 et 23 juin derniers à Paris. En parallèle à ce sommet et dans le contexte mondial de crise alimentaire, la Commission européenne et le Comité économique et social européen (CESE) avaient également organisé une conférence intitulée « Food for everyone – towards a global deal » sur la sécurité et la souveraineté alimentaire. Cette conférence visait à préparer les recommandations de la société civile pour la réunion des ministres de l'Agriculture du G20 portant essentiellement sur la promotion d'une agriculture durable, le rôle crucial de la société civile, la reconnaissance du droit à l'alimentation, la nécessité d'une cohérence des politiques, un meilleur fonctionnement des marchés agricoles et la protection des plus vulnérables.

Résumées dans le « Plan d'action sur la volatilité des prix alimentaires et sur l'agriculture », les recommandations du G20, si elles constituent un pas en avant dans le cadre de la résolution de la problématique de crise alimentaire, semblent toutefois éloignées des souhaits des acteurs directement impliqués dans le volet agricole, la sécurité et la souveraineté alimentaire. Selon plusieurs experts, ces recommandations ne permettraient pas de s'attaquer véritablement à la crise.

om extremisten van wie de wapenhandelaar de ideeën kent of van wie die algemeen bekend zijn. Weer komt het erop aan zijn gezonde verstand te gebruiken. Het gaat dus om kennis van de wapenhandelaar of om mensen die algemeen bekend staan om hun extremistische ideeën.

Verder ben ik van oordeel dat een wapenhandelaar om te slagen voor het examen, moet weten welke teksten hij moet kennen. Alles staat in mijn rondzendbrief van 29 oktober 2010 waarvan u alleen die punten hoeft te bestuderen over de activiteiten die de kandidaat wenst te uit te oefenen.

Inzake het overleg met de sector van de wapenhandel moet men zich geen rad voor ogen draaien. Er was wel degelijk voorafgaand overleg met de Adviesraad, met alle betrokken actoren en bilateraal ook met de Wapenunie die zich opbouwend en redelijk heeft opgesteld, wat niet het geval is voor wie alleen maar altijd op alles kritiek levert. Toen het koninklijk besluit verscheen, vond zelfs overleg plaats over de informatie die de Wapenunie verspreidde. Overleg organiseren betekent echter niet het akkoord van de belangengroepen bekomen.

De heer François Bellot (MR). – Hopelijk interpreteert iedereen overal in België de rondzendbrief op dezelfde manier. Als wapenhandelaars een opleiding moeten volgen en een examen moeten afleggen, moet dat ook gelden voor wie hen moet controleren. Dat is echter verre van het geval.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken over «de besluiten van de laatste G20 van 22 en 23 juni 2011, gewijd aan de landbouw» (nr. 5-243)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – De G20-landbouwtop werd op 22 en 23 juni gehouden in Parijs. Tegelijk met die top, en in de context van de wereldwijde voedselcrisis, hebben de Europese Commissie en het Europees economisch en sociaal comité (EESC) ook een conferentie georganiseerd over voedselveiligheid en -zekerheid onder de benaming 'Food for everyone – towards a global deal'. Die conferentie had tot doel de voorbereiding van de aanbevelingen van het middenveld voor de vergadering van de ministers van Landbouw van de G20 en had vooral betrekking op de bevordering van een duurzame landbouw, de essentiële rol van het middenveld, de erkenning van het recht op voeding, de noodzaak van een coherent beleid, een betere bescherming van de landbouwmarkten en de bescherming van de zwaksten.

De aanbevelingen van de G20, samengevat in het actieplan voor de volatilité van de voedselprijzen en de landbouw, vormen weliswaar een stap vooruit in de oplossing van de voedselcrisis, maar lijken nog ver verwijderd van de wensen van de actoren die rechtstreeks betrokken zijn bij het landbouwluik, de voedselveiligheid en de voedselzekerheid. Verschillende experts oordelen dat met deze aanbevelingen de crisis niet echt kan worden aangepakt.

Wat vindt de minister van de recente aanbevelingen van het

Monsieur le ministre, quelle est votre analyse des dernières recommandations du Plan d'action du G20 sur la volatilité des prix alimentaires et sur l'agriculture ?

Quelles initiatives notre pays peut-il soutenir dès lors que la position du G20 sur les agrocarburants demeure timorée, que celle sur la spéculation sur les denrées alimentaires est limitée ou que la lutte en vue de garantir une certaine sécurité alimentaire passe uniquement par la constitution d'un mécanisme de gestion des risques associés au prix des produits agricoles (APRM) ?

M. Olivier Chastel, ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes. – La déclaration ministérielle approuvée par les ministres de l'Agriculture du G20, réunis à Paris ces 22 et 23 juin dernier, consiste en un plan d'action de vingt-six pages sur la volatilité des prix alimentaires et sur l'agriculture.

J'ai chargé mon administration d'analyser ce plan et vous comprendrez que le petit délai entre cette déclaration et aujourd'hui n'a pas permis de peaufiner cette analyse. Toutefois je souhaite d'ores et déjà souligner certains éléments.

Le plan d'action replace la question de la volatilité des prix dans le cadre du défi global de la lutte pour la sécurité alimentaire mondiale. En particulier, le G20 insiste sur l'augmentation significative et durable de la production et de la productivité agricole. La meilleure façon de lutter contre la volatilité des prix est d'investir dans l'agriculture afin d'en améliorer la résilience, en particulier dans les pays en développement. Il est capital que tous les acteurs, acteurs publics nationaux et décentralisés, bailleurs, organisations de producteurs ou secteur privé, joignent leurs efforts pour relever ce défi.

Plus spécifiquement pour ce qui concerne la volatilité des prix alimentaires, nous pouvons saluer la création d'un système d'information sur les marchés agricoles, hébergé par la FAO mais collaborant avec d'autres organisations pertinentes. Cette initiative permettra d'accroître la confiance dans les marchés en fournissant des informations exactes, transparentes et au bon moment.

Cette initiative est un élément supplémentaire et capital d'amélioration de la coordination politique internationale. Le G20 reconnaît ainsi le rôle majeur du Comité de la sécurité alimentaire mondiale de la FAO dans la coordination et la cohérence des politiques de sécurité alimentaire. La Belgique, qui a activement contribué à la réforme du Comité de la sécurité alimentaire et en occupe actuellement la vice-présidence, ne peut que se réjouir de la reconnaissance du rôle fondamental de ce comité.

Finalement, nous nous félicitons également de l'attention portée aux filets de sécurité ciblés comme outil fondamental pour lutter contre les effets de la volatilité excessive des prix alimentaires et pour protéger les ménages les plus vulnérables. La Belgique, dans sa politique d'aide et d'assistance alimentaire, a toujours veillé aux filets de sécurité qui permettent d'apporter une assistance d'urgence aux populations vulnérables, tout en contribuant au développement et à la sécurité alimentaire locale, entre autres par achats locaux.

Dans la nouvelle architecture du Partenariat mondial pour

actieplan van de G20 voor de volatiliteit van de voedselprijzen en de landbouw?

Welke initiatieven kan ons land steunen nu blijkt dat het standpunt van de G20 over de agrobrandstoffen voorzichtig blijft, dat het standpunt over de speculatie inzake levensmiddelen beperkt is en dat de strijd voor enige vorm van voedselzekerheid alleen bestaat in de invoering van een mechanisme voor de beheersing van de risico's met betrekking tot de prijs voor landbouwproducten (Agriculture Price Risk Management, APRM)?

De heer Olivier Chastel, minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken. – *De ministeriële verklaring die werd goedgekeurd door de ministers van Landbouw van de G20, die op 22 en 23 juni vergaderd hebben in Parijs, bestaat in een actieplan van 26 bladzijden over de volatiliteit van de voedselprijzen en de landbouw.*

Ik heb mijn administratie belast met de analyse van dat plan, maar ik kan u vandaag al enkele elementen meedelen.

Het actieplan situeert de prijsvolatiliteit in het kader van de globale uitdaging inzake de strijd voor mondiale voedselveiligheid. De G20 dringt in het bijzonder aan op een belangrijke en duurzame verhoging van de landbouwproductie en -productiviteit. De beste manier om de strijd aan te binden tegen de prijsvolatiliteit is te investeren in de landbouw om de veerkracht ervan te verbeteren, vooral in de ontwikkelingslanden. Het is van het grootste belang dat alle actoren, de nationale en gedecentraliseerde publieke actoren, de geldschietters, de organisaties van producenten of de privé-sector hun inspanningen bundelen om die uitdaging aan te gaan.

Meer bepaald met betrekking tot de volatiliteit van de voedselprijzen zijn we verheugd over de invoering van een informatiesysteem voor de landbouwmarkten, dat is ondergebracht bij de FAO, maar ook samenwerkt met andere relevante organisaties. Dit initiatief zal het vertrouwen in de markten kunnen verhogen omdat het exacte en duidelijke informatie verschaft op het juiste moment.

Het zal ook in belangrijke mate bijdragen aan de verbetering van de internationale politieke coördinatie. De G20 erkent aldus de belangrijke rol van het Comité voor wereldvoedselveiligheid van de FAO voor de coördinatie en de coherentie van het beleid inzake voedselzekerheid. België, dat actief heeft bijgedragen aan de hervorming van het comité voor voedselveiligheid en er thans ondervoorzitter van is, kan zich alleen maar verheugen over de erkenning van de essentiële rol van dit comité.

We zijn ook verheugd over de belangstelling voor vangnetten voor precieze doelgroepen, als essentieel instrument in de strijd tegen de gevolgen van de overdreven volatiliteit van de voedselprijzen en voor de bescherming van de meest kwetsbare gezinnen. Het beleid van België inzake voedselhulp en bijstand heeft daar altijd aandacht aan besteed met de bedoeling noodhulp te kunnen verstrekken aan de meest kwetsbare bevolkingsgroepen en heeft ook bijgedragen aan de ontwikkeling en de lokale voedselzekerheid, onder andere door lokale aankopen.

In de nieuwe structuur van het Wereldwijd Partnerschap voor Landbouw zal België, als ondervoorzitter van het Comité

l'agriculture, la Belgique, qui assure la vice-présidence du Comité de la sécurité alimentaire, continuera son important travail pour améliorer la cohérence des politiques liées à la sécurité alimentaire.

Mme Olga Zrihen (PS). – Vous comprenez que, dans le contexte actuel, il est important de posséder des indicateurs pour évaluer l'état du marché et le réguler. Nous avons vu suffisamment d'émeutes de la faim. Même si certains affirment qu'il n'y a pas de spéculation sur les denrées alimentaires, l'observation leur donne tort.

La création d'une autorité de la sécurité alimentaire et surtout l'institution d'un filet de sécurité pourront peut-être réduire l'impact négatif de la fluctuation des prix des denrées alimentaires sur les populations en grande difficulté.

Quoi qu'il soit, vous me permettez de vous interroger à nouveau en temps utile sur votre point de vue sur la volatilité des prix alimentaires, sur l'agriculture ainsi que sur les décisions du G20 consacré à l'agriculture.

Question orale de M. Hassan Bousetta au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes sur «la crise humanitaire et migratoire en Libye» (n° 5-244)

M. Hassan Bousetta (PS). – Depuis le début de l'opération militaire de l'OTAN en Libye, nous assistons à une crise à la fois humanitaire et migratoire, aux frontières comme à l'intérieur de ce pays. Selon l'Organisation internationale pour les migrations (OIM) et le Haut Commissariat des Nations unies pour les Réfugiés (HCR), 700 000 personnes auraient quitté la Libye en date du 27 juin, alors que certains avancent des chiffres plus élevés encore. Parmi eux, on compte 600 000 non-Libyens. Il y aurait également 240 000 Libyens déplacés à l'intérieur de leur propre pays. Le problème de l'accueil des réfugiés et déplacés du conflit se pose à l'intérieur du territoire, mais également en Tunisie, en Égypte, en Algérie, au Tchad, au Niger. Nous-mêmes, en tant qu'Union européenne, sommes concernés par des demandes d'asile.

Des organisations internationales se disent préoccupées par la situation alarmante des personnes déplacées suite au conflit. Des ONG, parmi lesquelles Amnesty International et Médecins sans Frontières, tirent également la sonnette d'alarme. Or la situation, déjà critique sur le terrain, pourrait s'aggraver encore en fonction de l'intensification des opérations militaires. Si l'on en croit le quotidien britannique *The Independent* du 23 juin dernier, la France augmenterait la pression au sein de la coalition pour aboutir à une résolution militaire du conflit pour le 14 juillet prochain. Que l'on accepte ou non la pertinence de ce scénario, il faut dans tous les cas pouvoir anticiper une accentuation de cette crise humanitaire et migratoire qui ne manquera pas d'avoir des répercussions pour l'Union européenne et les États voisins.

Le gouvernement a récemment décidé d'augmenter d'un million d'euros son aide en faveur du HCR. Cet engagement doit être encouragé et salué. Néanmoins, vu l'évolution de la situation, le montant de cette aide risque d'être rapidement dépassé par l'ampleur des besoins. Dans l'hypothèse où des organisations internationales ou des États voisins nous solliciteraient à nouveau ces prochaines semaines, quelles

voor voedselveiligheid, zijn belangrijk werk voortzetten voor de verbetering van de coherentie van het beleid inzake voedselzekerheid.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *In de huidige context is het belangrijk over indicatoren te beschikken om de toestand van de markt te evalueren en te reguleren. We hebben genoeg hongeropstanden gezien. Sommigen beweren wel dat niet gespeculeerd wordt met levensmiddelen, maar dat blijkt niet uit wat wij vaststellen.*

De oprichting van een autoriteit voor voedselzekerheid, en vooral de invoering van een vangnet, kunnen het negatieve gevolg van de prijsschommelingen voor levensmiddelen misschien wel beperken voor de bevolkingsgroepen die het zeer moeilijk hebben.

Ik zal u hoe dan ook later opnieuw een vraag stellen over uw standpunt met betrekking tot de volatilititeit van de voedselprijzen, de landbouw en de beslissingen van de G20 landbouwtop.

Mondelinge vraag van de heer Hassan Bousetta aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken over «de humanitaire en de migratiecrisis in Libië» (nr. 5-244)

De heer Hassan Bousetta (PS). – *Sinds het begin van de militaire NAVO-operatie in Libië doet zich een humanitaire en migratiecrisis voor, zowel aan de grenzen als in het binnenland van Libië. Volgens de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) en het Hoog Commissariaat voor Vluchtelingen (HCR) van de Verenigde Naties zouden op 27 juni al 700 000 vluchtelingen Libië hebben verlaten. Sommigen gewagen van nog hogere cijfers. Daarvan zijn er 600 000 niet-Libiërs. Er zouden ook 240 000 Libiërs verplaatst zijn binnen hun eigen land. De opvang van vluchtelingen en ontheemden is niet alleen een probleem in Libië zelf, maar ook in Tunesië, Egypte, Algerije, Tsjaad en Niger. Ook in de Europese Unie zijn er asielaanvragen.*

Internationale organisaties uiten hun bezorgdheid over de alarmerende toestand van de ontheemden ingevolge het conflict. De ngo's, waaronder Amnesty International en Artsen zonder Grenzen, trekken ook aan de alarmbel. De situatie, die nu al kritiek is, kan nog verergeren als de militaire operaties worden opgedreven. Volgens de Britse krant The Independent van 23 juni zou Frankrijk de druk binnen de coalitie opvoeren om vóór 14 juli tot een militaire oplossing te komen van het conflict. We kunnen al dan niet rekening houden met de mogelijkheid van een dergelijk scenario, maar we moeten in elk geval kunnen anticiperen op een verslechtering van de humanitaire en migratiecrisis, die zeker ook repercussies zal hebben voor de Europese Unie en de aangrenzende staten.

De regering heeft recent beslist zijn steun aan het HCR met een miljoen euro te verhogen. Een dergelijke toezegging moet worden toegejuicht en aangemoedigd. Afhankelijk van de evolutie van de toestand dreigt dat bedrag echter snel te worden voorbijgestreefd door de omvang van de noden. In de veronderstelling dat de internationale organisaties of buurstaten zich in de komende weken opnieuw tot ons zouden richten, over welke manoeuvreerruimte beschikt ons land dan om zich verder te engageren?

sont les marges de manœuvre que notre pays conserve en vue d'intervenir plus avant dans cette crise qui s'annonce difficile ?

M. Olivier Chastel, ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes. – Comme je l'ai expliqué ce midi en commission mixte Chambre-Sénat, je redis ici que la crise en Libye est préoccupante et que nous devons rester attentifs à son évolution. Nos chiffres sont encore plus alarmants que ceux que vous citez : en additionnant tous ceux qui ont quitté la Libye aujourd'hui, on arrive quasiment à 1 100 000 personnes, dont beaucoup de non-Libyens.

Pour rappel, le million d'euros libéré en faveur du HCR pour l'accueil de réfugiés dans le sud de la Tunisie, notamment pour leurs besoins les plus élémentaires – logement, sanitaires, médicaments, accès à l'eau potable –, s'ajoute aux contributions précédentes, pour un montant total de 1 662 000 euros. En effet, dès le début de la crise humanitaire aux frontières libyennes, nous avons décidé d'allouer un million d'euros à la Croix-Rouge, qui avait été le premier interlocuteur international à nous soumettre une demande.

Entre-temps, plus de 300 000 euros ont été versés à la FAO pour des programmes alimentaires et près de 350 000 euros, dans le cadre de la mise à disposition de notre Airbus de la Défense nationale devant faciliter le rapatriement de ressortissants étrangers.

Nous sommes actuellement en contact avec des acteurs humanitaires pour voir dans quelle mesure un appui supplémentaire de la Belgique peut s'avérer utile. Toutefois, il faut tenir compte de deux facteurs qui limitent l'action. Le premier concerne la capacité d'absorption des organisations humanitaires présentes sur le terrain. En effet, les combats rendent parfois difficile l'accès des acteurs humanitaires aux populations vulnérables. Le second concerne le souci d'une juste répartition des moyens en fonction des besoins. Comme vous le savez, les crises humanitaires sont nombreuses et souvent complexes, et la Belgique s'est déjà engagée dans plusieurs d'entre elles, notamment au Soudan, en Palestine ou en RDC.

Enfin, au-delà des contributions affectées spécifiquement aux problèmes humanitaires de ce type, la Belgique contribue de manière significative aux ressources générales d'organisations multilatérales, comme l'Unicef, l'OMS ou le HCR, présentes sur le terrain libyen. Si ces organisations le souhaitent, elles peuvent utiliser une partie de nos contributions générales pour répondre aux urgences posées par la crise en Libye.

Plus de 2,5 millions d'euros ont donc été spécifiquement consacrés ces derniers mois à la situation humanitaire aux frontières de la Libye. Le gouvernement reste évidemment à l'écoute de besoins complémentaires. Selon la dernière évaluation, les besoins ont triplé depuis le début. Globalement, les promesses ou les moyens attribués par les différents États contributeurs couvrent aujourd'hui environ 75% de la dernière évaluation.

M. Hassan Boussetta (PS). – Je remercie le ministre de sa réponse complète et de l'attention que le gouvernement accorde à la situation des réfugiés.

De heer Olivier Chastel, minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken. – *Zoals ik vanmiddag al uitgelegd heb in de gemengde commissie Kamer-Senaat, vind ik crisis in Libië zorgwekkend en moeten we de evolutie ervan aandachtig blijven volgen. Onze cijfers zijn nog alarmerender dan de uwe: als we alle personen samentellen die Libië al hebben verlaten, komen we aan bijna 1 100 000, waaronder vele niet-Libiërs.*

Ik herinner eraan dat het miljoen euro dat werd vrijgemaakt voor het HCR voor de opvang van vluchtelingen in het zuiden van Tunesië om de meest elementaire noden – huisvesting, sanitair, geneesmiddelen, drinkbaar water – te lenigen, moet gevoegd worden bij vorige bijdragen, voor een totaal bedrag van 1 662 000 euro. Bij het begin van de humanitaire crisis aan de Libische grenzen beslisten we een miljoen euro toe te kennen aan het Rode Kruis, dat ons als eerste internationale organisatie een vraag voorlegde.

Inmiddels werd meer dan 300 000 euro overgemaakt aan de FAO voor voedselprogramma's en werd bijna 350 000 euro uitgetrokken voor de terbeschikkingstelling van een Airbus van Defensie voor de repatriëring van buitenlandse onderdanen.

We staan nu in contact met de humanitaire organisaties om na te gaan in welke mate bijkomende ondersteuning door België nodig kan zijn. We moeten echter rekening houden met twee beperkende factoren. De eerste heeft betrekking op de opnamecapaciteit van de humanitaire organisaties op het terrein. Door de gevechten krijgen zij vaak moeilijk toegang tot kwetsbare bevolkingsgroepen. Ten tweede moeten we ook rekening houden met een billijke verdeling van de middelen, rekening houdend met de noden. Er doen zich immers vele en complexe humanitaire crisissen voor en België is al betrokken bij meerdere daarvan, namelijk in Soedan, Palestina en de DRC.

Naast de bijdragen voor specifieke humanitaire problemen betaalt België ook belangrijke algemene bijdragen aan multilaterale organisaties zoals Unicef, de WHO en het HCR, die aanwezig zijn in Libië. Als die organisaties dat wensen, kunnen zij een gedeelte van onze algemene bijdragen gebruiken voor noodsituaties ingevolge de crisis in Libië.

We hebben de jongste maanden dus meer dan 2,5 miljoen euro besteed aan de humanitaire situatie aan de Libische grenzen. De regering blijft uiteraard openstaan voor bijkomende noden. Volgens de jongste evaluatie zijn de noden sinds het begin verdriedubbeld. De toezeggingen en de door de verschillende staten toegekende middelen dekken vandaag ongeveer 75% van wat volgens de jongste evaluatie nodig is.

De heer Hassan Boussetta (PS). – *Ik dank de minister voor dit volledige antwoord en voor de aandacht die de regering heeft voor de toestand van de vluchtelingen.*

Question orale de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à la Mobilité sur «le nombre record de tués sur la route en Belgique» (n° 5-242)

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Selon de récentes statistiques de la Commission européenne, notre pays détient toujours le record d'Europe occidentale quant au nombre de tués sur les routes. Ce nombre est chez nous de 76 tués par million d'habitants. À titre de comparaison, l'Allemagne compte 45 tués par million d'habitants, la France 62 et le Luxembourg 64.*

Le bilan belge est impressionnant : près de 800 morts par an. Et chacun de ces décès est une tragédie pour la famille et les amis de la victime. Ce record est et reste inacceptable.

Pourtant, les autorités fédérales font de gros efforts. L'IBSR est un acteur essentiel qui investit beaucoup dans des campagnes de sécurité routière. Les conditions de délivrance des permis de conduire ont été renforcées, des amendes supplémentaires ont été infligées, les normes techniques des véhicules ont été améliorées et les contrôles policiers intensifiés. Mais en fin de compte, je constate que nous restons détenteurs du record même si le nombre tués sur nos routes diminue, comme ailleurs.

Que faire ? Manifestement, la politique préconisée par le secrétaire d'État et d'autres, dont moi-même, ne suffit toujours pas. Manifestement, le changement de mentalité, qui ferait prendre conscience aux gens qu'une conduite imprudente est criminelle, ne s'est toujours pas opéré.

Le secrétaire d'État a-t-il discuté de ce problème au sein du gouvernement ? En ces temps troublés, ces statistiques sont-elles suffisamment importantes pour être débattues sérieusement ? Que faut-il pour que nous puissions réellement mener une politique nous permettant de quitter le triste peloton de tête d'Europe occidentale ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Je signalerai d'abord à M. Anciaux que notre pays a connu, au cours de la dernière décennie, une forte diminution du nombre de tués sur les routes. Entre 2000 et 2010, le nombre de tués a baissé de 44%, diminution comparable à celle des autres pays européens. En chiffres absolus, nous sommes passés de 1215 morts en 2003 à 840 morts en 2010.*

Dans sa question, M. Anciaux déplore l'absence de succès. J'estime qu'éviter la mort sur les routes de 400 personnes par an est une amélioration remarquable.

Nous n'avons certes pas pu combler notre retard historique sur la plupart des pays d'Europe où la circulation routière est la plus sûre, comme les Pays-Bas, les pays scandinaves et la Grande-Bretagne.

Je ne nie pas non plus que certains pays, comme l'Allemagne et la France, ont fait mieux que nous et qu'ils nous ont donc surpassés dans le classement du nombre de tués sur les routes par million d'habitants.

Ce classement a toutefois aussi ses limites. La Belgique est ainsi comparée à la Suède, un pays comptant 11 millions d'habitants pour 30 000 km² et situé dans la paisible périphérie de l'Union, alors que le nôtre compte 9 millions

Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «het recordaantal verkeersdoden in België» (nr. 5-242)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Recente statistieken van de Europese Commissie tonen aan dat ons land nog steeds de West-Europese recordhouder is op het gebied van verkeersdoden. Het aantal verkeersdoden per miljoen inwoners ligt in België op 76. Ter vergelijking: Duitsland heeft 45 verkeersdoden per miljoen inwoners, Frankrijk 62 en Luxemburg 64.*

Het cijfer voor België is indrukwekkend: bijna achthonderd verkeersdoden per jaar. Elk van die achthonderd verkeersdoden betekent een tragedie voor familieleden en vrienden. Dat record is en blijft onaanvaardbaar.

Toch levert de federale overheid heel wat inspanningen. Het BIVV is een belangrijke actor, die veel investeert in campagnes rond verkeersveiligheid. We zijn samen strenger geworden in het toekennen van rijbewijzen, we hebben extra boetes opgelegd, we hebben de technische vereisten voor de wagens verbeterd, er kwam meer intensief politietoezicht. Uiteindelijk blijf ik echter vaststellen dat we recordhouder blijven, ook al daalt het aantal verkeersdoden. Het daalt gelukkig ook in de andere landen en dus blijven wij de recordhouder.

Wat moet er gebeuren? Blijkbaar volstaat het federaal beleid dat de staatssecretaris, ikzelf en anderen hebben voorgestaan nog altijd niet. Blijkbaar is er nog altijd geen mentaliteitswijziging waardoor mensen beseffen dat roekeloos rijden moorddadig en crimineel gedrag is.

Heeft de staatssecretaris dit in de regering besproken? Zijn die cijfers in deze woelige politieke tijden belangrijk genoeg om ernstig besproken te worden? Wat is er nodig om een daadwerkelijk beleid te kunnen voeren zodat we eindelijk uit die trieste kopgroep van de verkeersdoden in West-Europa verdwijnen?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Ik wil er de heer Anciaux allereerst op wijzen dat ons land in het voorbije decennium een forse daling van het aantal verkeersdoden heeft verwezenlijkt. Tussen het jaar 2000 en 2010 is het aantal verkeersdoden met 44% gedaald, wat overeenstemt met een vermindering die vergelijkbaar is met die in de andere Europese landen. In absolute cijfers betekent dit dat we van 1 215 verkeersdoden in 2003, gedaald zijn tot 840 verkeersdoden in 2010.*

In zijn vraagstelling spreekt hij over 'geen of nauwelijks succes'. Ik noem het voorkomen van bijna 400 verkeersdoden per jaar een belangrijke en opmerkelijke verbetering.

We hebben weliswaar de historische achterstand ten opzichte van de meest verkeersveilige landen in Europa, zoals Nederland, de Scandinavische landen en Groot-Brittannië, niet kunnen wegwerken.

Ik ontken ook niet dat een aantal landen, zoals Duitsland en Frankrijk, het beter hebben gedaan dan wij en dat deze landen ons daardoor in de ranking van het aantal verkeersdoden per 1 miljoen inwoners hebben voorbijgestoken.

De ranglijst van het aantal doden per aantal inwoners kent echter ook beperkingen. Zo wordt België bijvoorbeeld

d'habitants pour 450 000 km² et qu'il est situé au cœur de l'Union européenne. Il faut veiller à ne pas comparer des pommes et des poires et à fonder les études comparatives sur des paramètres pertinents.

Afin d'enregistrer des résultats à court terme, j'ai, dès mon arrivée au département de la Mobilité en 2008, mis l'accent sur les principaux facteurs d'accidents, comme la conduite sous influence, la vitesse et le non-port de la ceinture de sécurité. Nous avons en outre ciblé des groupes à risque spécifiques, comme les jeunes conducteurs les nuits de week-end, les poids lourds et les motocyclistes.

Les mesures prises à cette fin visaient surtout à une plus grande sensibilisation et à une multiplication des contrôles routiers. Sur le plan législatif, nous avons introduit les tests salivaires pour la détection de la conduite sous influence de drogues ainsi que l'alcolock. Le Code de la route vient d'être modifié en vue d'une amélioration de la sécurité des motocyclistes.

Conformément à la troisième directive relative au permis de conduire européen, nous avons introduit le permis de conduire calqué sur le modèle d'une carte bancaire et nous instaurerons en 2013 une meilleure formation moto donnant progressivement accès à de plus grosses cylindrées.

L'introduction de la plaque minéralogique européenne doit améliorer la lisibilité des plaques et prévenir l'impunité. En plus de la Banque-carrefour des véhicules, nous avons créé une Banque-carrefour des permis de conduire afin d'améliorer le contrôle des véhicules et des permis de conduire.

La Belgique est un pays de transit accueillant donc de nombreux véhicules étrangers. Nous avons déjà conclu un accord bilatéral avec la France en vue de l'échange de données à caractère personnel relatives aux numéros minéralogiques. Prochainement, nous conclurons un accord similaire avec les Pays-Bas. C'est durant la Présidence belge de l'Union européenne que la « directive transfrontalière » a été adoptée ; elle permettra, dans quelques années, l'échange de ces données entre les 27 États membres pour certaines infractions routières graves.

Le certificat d'aptitude professionnelle a été instauré pour les chauffeurs de camions et d'autocars, de même que l'obligation de recyclage. En outre, la formation à la conduite pour la catégorie B a été évaluée et nous avons l'intention d'y apporter les améliorations nécessaires.

La sécurité routière relève de la compétence de diverses autorités et instances, tant fédérales que régionales. Nous avons donc besoin de la collaboration de la Justice et de l'Intérieur. Les régions sont, avec les communes, compétentes pour l'infrastructure routière. C'est pourquoi nous avons organisé, le 11 mai, les États généraux de la sécurité routière qui ont abouti à une vingtaine de recommandations devant réduire, d'ici 2020, le nombre de tués sur les routes de 50% par rapport à 2010. Concrètement, cela signifie que nous devons tenter de limiter le nombre de tués à 420.

Ces recommandations concernent à la fois l'éducation et la formation, l'infrastructure et la technologie, les contrôles routiers et les sanctions.

Le département de l'Intérieur comme la police doubleront le nombre de contrôles d'alcoolémie, de manière à ce qu'un

vergeleken met Zweden, een land met 11 miljoen inwoners en 30 000 km² oppervlakte versus een land met 9 miljoen inwoners en 450 000 km² oppervlakte; een land in het drukke hart van de EU versus een land in de rustige periferie van de EU. We moeten er dus voor opletten dat we geen appels met citroenen vergelijken en ook andere relevante parameters in een vergelijkend onderzoek betrekken.

Teneinde op korte termijn resultaten te boeken, heb ik sinds mijn aantreden op het departement Mobiliteit in 2008 vooral de nadruk gelegd op de aanpak van de belangrijkste ongevalsfactoren, zoals het rijden onder invloed, de snelheid en het niet dragen van de gordel. Daarnaast werd specifiek gefocust op specifieke risicogroepen zoals de jonge bestuurders in de weekendnachten, het zwaar vervoer en de motorrijders.

De maatregelen die daartoe werden getroffen, hadden vooral betrekking op bewustmaking en meer verkeerstoezicht. Op wetgevend gebied werden de speekseltest voor het rijden onder invloed van drugs en het alcoholslot ingevoerd. Recentelijk werd de wegcode gewijzigd teneinde de veiligheid van de motorrijders te vergroten.

Op basis van de derde richtlijn betreffende het Europees rijbewijs, werd het bankpasmodelrijbewijs ingevoerd en komt er in 2013 ook een betere motoropleiding met geleidelijke toegang tot zwaardere motoren. De invoering van de Europese nummerplaat moet de leesbaarheid van de nummerplaten verhogen en aldus straffeloosheid voorkomen. Naast de Kruispuntbank Voertuigen werd ook een Kruispuntbank Rijbewijzen opgericht met de bedoeling om de controle op de voertuigen en de rijbewijzen te verbeteren.

België is ook een transitland, wat veel buitenlandse voertuigen impliceert. We hebben reeds een bilateraal akkoord gesloten met Frankrijk om de persoonsgegevens van de nummerplaten uit te wisselen. Binnenkort zullen we ook een dergelijk akkoord sluiten met Nederland. Tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie werd de zogenaamde *cross-border* richtlijn goedgekeurd, waarbij over enkele jaren deze gegevensuitwisseling voor een aantal zware verkeersovertredingen in de 27 lidstaten mogelijk zal worden.

Voor de bestuurders van vrachtwagens en autobussen werd het getuigschrift van vakbekwaamheid ingevoerd, en de verplichting om zich bij te scholen. Daarnaast werd ook de rijopleiding voor de categorie B geëvalueerd en is het de bedoeling om daarin de nodige verbeteringen aan te brengen.

De verkeersveiligheid behoort tot de bevoegdheid van verschillende overheden en instanties, zowel op het federale vlak als op het gewestelijke vlak. We hebben bijgevolg de medewerking nodig van Justitie en Binnenlandse Zaken. De gewesten zijn, samen met de gemeenten, bevoegd voor de wegeninfrastructuur. Daarom werd op 11 mei de Staten-Generaal voor de verkeersveiligheid georganiseerd waarop een twintigtal aanbevelingen werden geformuleerd, die ervoor moeten zorgen dat tegen 2020 het aantal verkeersdoden met 50% zal dalen ten opzichte van 2010. Concreet betekent dit dat we tegen die datum moeten streven naar maximaal 420 verkeersdoden op onze wegen.

Deze aanbevelingen hebben zowel betrekking op opvoeding en opleiding, als op infrastructuur en technologie, en op verkeerstoezicht en bestraffing.

conducteur sur cinq soit contrôlé.

Le port de la ceinture de sécurité sera lui aussi systématiquement contrôlé.

Le nombre de contrôles de vitesse au moyen de radars automatiques et du contrôle tout au long d'un trajet, responsabilité des régions, sera augmenté en Flandre et à Bruxelles. Ces contrôles se généraliseront également en Wallonie.

La Justice veille à traiter rapidement et automatiquement les amendes routières de manière à réduire l'impunité des contrevenants. On prépare en outre une banque de données centrale, indiquant les antécédents des contrevenants.

Comme vous pouvez le constater, les projets visant à améliorer radicalement la sécurité routière ne manquent pas. Ils seront développés et réalisés au cours des prochaines années. Ils visent tous à atteindre un objectif chiffré d'ici 2020 avec l'ambition de faire mieux.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse. Je suis un allié de sa politique et de sa volonté de réduire sensiblement le nombre de tués sur nos routes. Il est vrai que les États généraux de la sécurité routière jouent un rôle important.*

Ma question vise à attirer sans cesse l'attention des politiques et de l'opinion publique. Il semble en effet qu'une forme d'accoutumance s'installe et que l'on considère les 800 tués annuels comme le prix à payer pour notre bien-être. C'est faux et je veux combattre cette idée avec vous.

Personnellement, j'estime que l'agressivité au volant n'a pas diminué, au contraire. En ville, le Code de la route est constamment bafoué.

Je suis frappé par l'augmentation de l'agressivité au volant au fil des années. Nous ne devons donc pas perdre courage et nous devons tous continuer à lutter contre ce nombre vraiment excessif de 800 tués sur nos routes.

Question orale de Mme Helga Stevens au secrétaire d'État à la Mobilité sur «la vérification de l'existence d'une assurance auto lors du contrôle technique» (n° 5-248)

Mme Helga Stevens (N-VA). – *Cette année, 26 000 automobilistes se sont fait rappeler à l'ordre par les centres de contrôle technique parce que leur plaque d'immatriculation n'était pas bien lisible. Certaines sont trouées, d'autres à moitié effacées, comme s'il s'agissait d'une simple usure, d'autres encore complètement cabossées ou couvertes de boue.*

Les plaques illisibles sont une véritable plaie. Je trouve cela

Zowel Binnenlandse Zaken als de politie zullen overgaan tot een verdubbeling van het aantal alcoholcontroles, zodat jaarlijks één op de vijf bestuurders op alcohol zal worden gecontroleerd.

Het dragen van de gordel zal ook stelselmatig worden gecontroleerd.

Het aantal snelheidscontroles met automatische flitscamera's of via trajectcontrole door de gewesten zal verder blijven toenemen in Vlaanderen en Brussel. Maar ook in Wallonië zullen ze verder ingang vinden.

Justitie werkt aan een snellere en automatische afhandeling van verkeersboetes, zodat de straffeloosheid wegens niet-vervolgde verkeersovertredingen zal verminderen. Bovendien wordt gewerkt aan een centrale databank met de antecedenten van de verkeersovertreders.

Zoals u kunt vaststellen, zijn er heel wat projecten en plannen klaar om de verkeersveiligheid drastisch te verbeteren. Ze zullen de komende jaren worden uitgewerkt en gerealiseerd. Ze zijn er alle op gericht om tegen 2020 zeker en vast de gestelde kwantitatieve doelstelling te bereiken met de ambitie om het zelfs nog beter te doen.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn duidelijk antwoord. Ik ben een bondgenoot van zijn beleid en van het streven om het aantal verkeersdoden drastisch naar beneden te halen. Het is juist dat de Staten-Generaal voor de verkeersveiligheid een belangrijk aspect is.

Met mijn vraag wil ik blijvend de aandacht vragen van de politiek en van de publieke opinie. Het lijkt er immers op dat er enige gewenning optreedt en men de 800 verkeersdoden per jaar gaat beschouwen als de tol van onze welvaart. Dat is helemaal niet zo en daarom wil ik daar samen met u tegen vechten.

Persoonlijk vind ik dat de agressiviteit in het verkeer niet echt is verminderd, integendeel. In de stad worden de verkeersregels grif met voeten getreden: niemand let nog op voorsorteevakken, men parkeert zonder nadenken op fietspaden, enz. Als je je bij wegwerkzaamheden aan de voorgeschreven snelheid houdt, word je door vrachtwagens bijna verpletterd. 's Nachts hoor je zwaar verkeer door de bewoonde kom razen alsof het niets is.

Kortom, het valt me op hoe sterk die agressiviteit met de jaren is toegenomen. Daarom mogen we de moed niet opgeven en moeten we met zijn allen blijven vechten tegen die 800 verkeersdoden, wat echt te veel is.

Mondelinge vraag van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «het nagaan van het bestaan van een autoverzekering bij de autokeuring» (nr. 5-248)

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – De autokeuringsstations hebben dit jaar al 26 000 automobilisten op de vingers getikt omdat hun nummerplaten slecht leesbaar zijn. In sommige nummerplaten zitten grote boorgaten. Bij andere platen werd de rode verf half weggeschuurd, alsof het om gewone slijtage zou gaan. Nog andere nummerplaten zijn helemaal gedeukt of zitten onder de modder.

Onleesbare nummerplaten zijn een echte plaag. Ik kan me er

particulièrement irritant car cela rend l'identification difficile, voire impossible lors de contrôles radar ou en cas de délit de fuite. Je me réjouis que les centres de contrôle technique soient de plus en plus sévères sur ce point.

Un problème plus grave encore concerne les conducteurs qui circulent sans assurance.

Pourquoi ne vérifie-t-on pas au moment du contrôle technique si la voiture est assurée ? Pourquoi ces centres n'ont-ils pas le droit de contrôler la carte verte ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – *Mes services ont déjà examiné des propositions dans ce sens mais en ont conclu que cela n'était pas souhaitable.*

Tout d'abord, il n'est pas évident d'établir la situation d'assurance d'un véhicule. Une carte verte peut être valable aujourd'hui mais plus demain. Il se peut que la carte n'ait pas encore été envoyée en raison d'un retard de paiement mais que le véhicule soit pourtant assuré. Qui plus est, l'assurance auto est à présent résiliable chaque année. Le contrôle ne serait qu'un « instantané » d'une situation qui nécessiterait encore d'autres vérifications.

Se pose en outre la question de savoir comment les techniciens du contrôle technique devraient réagir en présence d'un véhicule non assuré. Ils ne sont en effet pas habilités à dresser procès-verbal ni à immobiliser un véhicule. Les véhicules non assurés peuvent aujourd'hui être détectés grâce à la banque de données Veridass qui compare les données de la direction Immatriculation des véhicules (DIV) avec les données des assurances. Si le véhicule n'est pas assuré, la police est prévenue.

La police dispose de l'infrastructure informatique et du matériel nécessaires à l'identification rapide des véhicules non assurés lors des contrôles.

Enfin, il me paraît peu probable qu'un conducteur non assuré se rende au contrôle technique. La non-assurance va généralement de pair avec le défaut de contrôle technique. Confier ce contrôle aux centres de contrôle technique serait une mesure inutile.

Par conséquent, l'élargissement des missions du contrôle technique à la situation d'assurance des véhicules ne me paraît pas souhaitable. Cela ne serait ni efficace ni rentable.

Les mécanismes actuels de contrôle d'assurance des véhicules par le biais du Fonds commun de garantie automobile en collaboration avec la police me semblent suffisants pour réduire le nombre de véhicules non assurés.

Mme Helga Stevens (N-VA). – *Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse claire. J'accepte ses arguments. Cependant, puisque le Fonds commun de garantie automobile contrôle si les véhicules sont en règle d'assurance, pourquoi le problème des véhicules non assurés continue-t-il à s'aggraver ? Peut-être faut-il faire preuve de plus de fermeté.*

vreselijk aan ergeren omdat identificatie bij flitscontroles of vluchtmisdrijven op die manier moeilijk of zelfs onmogelijk wordt. Het verheugt me dat de keuringsstations daartegen alsmaar strenger optreden.

Erger nog is het probleem van de bestuurders die zonder verzekering rijden.

Waarom wordt bij de autokeuring ook niet nagegaan of een auto verzekerd is? Keuringsstations mogen de verzekeringspapieren niet opvragen en nakijken. Waarom niet?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *Mijn diensten hebben eerder al voorstellen onderzocht om het verzekeringsbewijs of de zogenaamde groene kaart te laten controleren door de keuringsstations. De conclusie was dat het niet wenselijk is om de technici van de keuringscentra die controle te laten uitvoeren.*

Allereerst is het niet evident om de verzekeringstoestand van een voertuig vast te stellen. De groene kaart kan vandaag nog geldig zijn, maar morgen niet meer. Er kan een betalingsachterstand zijn, zodat de groene kaart nog niet opgestuurd is, maar het voertuig toch al verzekerd is. Bovendien is de autoverzekering nu jaarlijks opzegbaar. De controle zou alleen een momentopname zijn, waarbij nog moet worden nagegaan of het inderdaad om een geval van niet-verzekering gaat.

Daarnaast rijst de vraag hoe het keuringspersoneel moet omgaan met een niet-verzekerd voertuig. Ze zijn immers niet bevoegd om een proces-verbaal op te stellen of een voertuig te immobiliseren. Niet-verzekerde voertuigen kunnen tegenwoordig worden opgespoord met de Veridassdatabank, die de gegevens van de Directie Inschrijvingen van Voertuigen (DIV) met de verzekeringsgegevens vergelijkt. Als een verzekering ontbreekt, wordt dat door de databank gemeld aan de politie.

De politie beschikt over de nodige informatica en apparatuur om een snelle opsporing bij controles mogelijk te maken.

Ten slotte lijkt het weinig waarschijnlijk dat iemand die niet is verzekerd, naar de autokeuring gaat. Niet-verzekering en niet-keuring gaan meestal samen. De controle van de verzekeringstoestand via de autokeuring zou een maat voor niets zijn.

Ik vind het dan ook niet wenselijk de opdrachten van de autokeuring uit te breiden om de verzekeringstoestand van het voertuig te controleren. Het is niet efficiënt en ook niet kosteneffectief.

De huidige mechanismen om het niet niet-verzekerd rijden te controleren via het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds, in samenwerking met de politie, lijken me voldoende om het aantal niet-verzekerde voertuigen in te dijken.

Mevrouw Helga Stevens (N-VA). – *Ik dank de staatssecretaris voor het duidelijke antwoord. Ik aanvaard de redenen waarom het niet wenselijk is de autokeuring te belasten met de controle op de verzekering van voertuigen. Het Gemeenschappelijk Waarborgfonds gaat na of de auto al dan niet verzekerd is. Maar waarom blijft dan het probleem*

L'implication d'un véhicule non assuré dans un accident peut en effet provoquer un dommage social et personnel colossal.

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté (Doc. 5-663) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)

Discussion générale

M. Karl Vanlouwe (N-VA), corapporteur. – Le présent projet de loi a été renvoyé par la Chambre des représentants avec plusieurs modifications. Le Sénat avait examiné la loi Salduz deux mois auparavant.

La plupart des modifications apportées par la Chambre résultent de l'avis du Conseil d'État, qui a formulé une série d'observations fondées.

La majorité de la commission de la Justice n'avait pas d'objection à l'égard de la plupart des adaptations apportées par la Chambre. Dans mon rapport, je me limiterai aux principaux points qui ont donné lieu à discussion, et surtout à la sanction en cas de non-respect des règles lors de l'audition d'un suspect.

Un avis du service Évaluation de la législation du Sénat indiquait des problèmes dans la formulation de la sanction prévue à l'article 2, §6 du projet. Selon le service, on pouvait se demander si la sanction s'appliquerait aux auditions faites sans l'assistance d'un avocat. La Commission n'a pas suivi cette remarque puisque le Conseil d'État a confirmé que c'était bien le cas.

En revanche, une deuxième remarque du service a été suivie par la commission de la Justice. Dans le projet transmis par la Chambre, les §§2, 3 et 5 de l'article 2 parlent d'une sanction en cas de violation de certains articles de la loi relative à la détention préventive. Toutefois, l'article 2, §5, prévoit que la déclaration écrite prévue au §4 du même article doit être remise. À défaut, le prescrit du §5 n'est pas respecté et l'audition ne peut servir comme élément de preuve pour une condamnation. Comme une violation du principe d'égalité en résulte, il fallait donner suite à la remarque, et la commission a donc amendé le texte dans ce sens.

Plusieurs membres de la commission se sont interrogés sur la formulation de la sanction. À leurs yeux, le texte de la Chambre ne disait pas clairement si les éléments de preuve indirects pouvaient bien être utilisés. Une majorité de la commission s'est finalement rangée derrière le libellé suivant « Aucune condamnation ne peut être prononcée contre une personne sur le seul fondement de déclarations qu'elle a faites en violation des §§2, 3 et 5 à l'exclusion du §4, en ce qui concerne la concertation confidentielle préalable ou

van onverzekerde auto's toenemen? Misschien is er nood aan meer daadkracht om het probleem in te dijken. De maatschappelijke en persoonlijke schade bij een ongeval waarin een voertuig is betrokken dat niet verzekerd is, kan zeer groot zijn.

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (Stuk 5-663) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Algemene bespreking

De heer Karl Vanlouwe (N-VA), corapporteur. – Het voorliggende wetsontwerp werd teruggezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers met verschillende wijzigingen. Twee maanden eerder had de Senaat de Salduz-wet besproken.

De meeste wijzigingen die de Kamer heeft aangebracht, werden doorgevoerd ingevolge het advies van de Raad van State, die een aantal terechte opmerkingen heeft geformuleerd.

Met de meeste aanpassingen die de Kamer heeft aangebracht, had de meerderheid in de Senaatscommissie voor de Justitie geen probleem. In mijn verslag zal ik mij dan ook beperken tot de belangrijkste discussies die nog gevoerd werden, en vooral die over de sanctie die volgt als de voorschriften niet nageleefd worden tijdens het verhoor van een verdachte.

De dienst Wetsevaluatie van de Senaat wees in een advies op problemen bij de formulering van de sanctie in artikel 2, paragraaf 6, van het voorliggende wetsontwerp. Het was volgens de dienst onduidelijk of de sanctie wel van toepassing zou zijn op verhoren die zonder bijstand werden afgenomen. De commissie heeft aan die opmerking geen gevolg gegeven omdat de Raad van State had bevestigd dat de sanctie volgens die formulering wel degelijk van toepassing is op verhoren die zonder bijstand plaatsvinden.

De commissie voor de Justitie is daarentegen wel ingegaan op een tweede opmerking in het advies van de dienst over de sanctie. In het ontwerp dat door de Kamer was overgezonden, was in artikel 2, paragraaf 2, artikel 2, paragraaf 3, en artikel 2, paragraaf 5, sprake van een sanctie bij schending van bepaalde artikelen van de wet betreffende de voorlopige hechtenis. In artikel 2, paragraaf 5, wordt echter bepaald dat de in paragraaf 4 van hetzelfde artikel bedoelde schriftelijke verklaring moet worden overhandigd. Als dat niet gebeurt, dan wordt paragraaf 5 niet nageleefd en kan het verhoor niet als bewijselement dienen voor een veroordeling. Aangezien dat een schending van het gelijkheidsbeginsel inhoudt, moest aan die opmerking gevolg worden gegeven. De commissie heeft de tekst dan ook in die zin geamendeerd.

Sommige commissieleden hadden ook vragen bij de inhoudelijke formulering van de sanctie. Zij vonden dat het

assistance d'un avocat au cours de l'audition ».

Nous espérons qu'il s'agit ici de l'ultime correction qui devait encore être apportée à la loi Salduz et que le texte sera définitivement adopté avant les vacances par la Chambre et par le Sénat.

Mme Christine Defraigne (MR). – Je remercie le rapporteur pour son rapport clair, précis et concis. Je partage les mêmes espoirs que lui, à savoir que l'amendement que nous avons adopté et que le projet que nous allons voter ce soir soient, d'une façon ou d'une autre, l'aboutissement d'un texte sur lequel nous avons beaucoup planché.

Le projet, reparti à la Chambre, a été amendé, essentiellement sur deux points. Le rôle de l'avocat et l'assistance devant la police seront renforcés et l'avocat aura la possibilité de demander la suspension des auditions pendant quinze minutes. Ce n'était ni notre choix ni notre option. La pratique nous apprendra si ce genre d'assistance, plus effective, et ce genre d'interruption au cours des auditions de police vont dans le sens d'un travail sain et efficace.

L'approche conceptuelle et la définition de la sanction du non-respect de ce qu'il faudra bien un jour appeler, en tout cas je l'espère, la loi Salduz, ont été extrêmement délicates. Au Sénat, nous avons donné une première formulation. Elle a été critiquée par le Conseil d'État.

La Chambre a retenu la notion de preuve telle que libellée dans le projet de directive européenne.

Il nous a semblé qu'il fallait améliorer ce texte pour retrouver un point d'équilibre et je remercie les services d'évaluation de la législation du Sénat qui nous ont fait un certain nombre de remarques importantes.

Nous avons choisi la formulation de « seul fondement », de manière à ce qu'une audition qui ne respecterait pas le processus Salduz n'annule pas les enquêtes, n'oblige pas à recommencer toute la procédure et que d'autres éléments puissent venir corroborer, étayer, servir de preuve et d'intime conviction.

Je pense que la solution retenue par la commission de la Justice est une solution sage, qui permet de respecter les droits de la défense sans que tout soit remis en question, que tout tombe par terre, ce qui est une nécessité sociale et une nécessité judiciaire.

Le projet va repartir à la Chambre, qui a le pouvoir du dernier mot. J'espère qu'elle respectera cet équilibre. Nous avons admis que l'avocat puisse être moins « pot de fleur », moins « géranium », devant la police, mais qu'en contrepartie la sanction aille dans le sens d'un assouplissement qui me paraît être de nécessité pratique, pragmatique et de bon sens.

Nous verrons bien ce qu'il en adviendra puisqu'il est vrai que nous n'avons pas le pouvoir du dernier mot. J'espère que la sagesse l'emportera et que le texte pourra être effectif dès cet

volgens de formulering van de tekst van de Kamer niet duidelijk was dat zogenaamd indirect bewijs ook niet zou mogen worden gebruikt. Uiteindelijk schaarde een meerderheid van de commissie zich achter de volgende formulering: 'Tegen een persoon kan geen veroordeling worden uitgesproken die enkel gegrond is op verklaringen die hij heeft afgelegd in strijd met de paragrafen 2, 3 en 5, met uitsluiting van paragraaf 4, wat betreft het voorafgaandelijk vertrouwelijk overleg of bijstand door een advocaat tijdens het verhoor'.

Hopelijk is dit de laatste verbetering die aan de Salduz-wet moet worden aangebracht en zal de tekst nog vóór het reces in Kamer en Senaat definitief worden goedgekeurd.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Ik dank de rapporteur voor zijn duidelijk, nauwkeurig en beknopt verslag. Ik hoop net als hij dat het amendement dat wij hebben aangenomen en het ontwerp waarover we vanavond zullen stemmen, het eindpunt vormen van een tekst waaraan we hard hebben gewerkt.*

Het ontwerp, dat opnieuw naar de Kamer gaat, werd op twee punten geamendeerd. De rol van de advocaat en de bijstand ten overstaan van de politie zullen worden versterkt en de advocaat zal kunnen vragen om het verhoor gedurende vijftien minuten op te schorten. Dat was niet onze keuze, noch onze optie. De praktijk zal uitwijzen of dat soort efficiëntere bijstand en die opschorting tijdens het politieverhoor bijdragen tot een goede en efficiënte werkwijze.

De conceptuele benadering en de definitie van de sanctie van niet-naleving van wat op een dag, dat hoop ik althans, de Salduzwet zal moeten worden genoemd, waren uiterst delicaat. In de Senaat hebben we een eerste formulering uitgewerkt. Die werd bekritiseerd door de Raad van State.

De Kamer heeft het begrip van bewijs weerhouden zoals omschreven in het ontwerp van Europese richtlijn.

Wij meenden de tekst te moeten verbeteren om een evenwicht te bereiken. Ik dank de dienst Wetsevaluatie van de Senaat die een aantal belangrijke bemerkingen heeft gemaakt.

We hebben gekozen voor de formulering 'enkel gegrond is', zodat een verhoor dat de Salduzprocedure niet respecteert het onderzoek niet nietig maakt. Zo moet de hele procedure niet worden herbegonnen en kunnen andere elementen dienen tot staving, onderbouwing, bewijs en innerlijke overtuiging.

Ik denk dat de oplossing waarvoor de commissie voor de Justitie heeft gekozen, een wijze oplossing is die het mogelijk maakt de rechten van de verdediging te respecteren zonder dat alles op de helling komt te staan. Dat is vanuit sociaal en gerechtelijk oogpunt een noodzaak.

Het ontwerp gaat nu terug naar de Kamer, die het laatste woord heeft. Ik hoop dat die dit evenwicht zal respecteren. We stemmen in met een belangrijkere rol van de advocaat ten overstaan van de politie, maar dat als tegenwicht de sanctie in de richting van een versoepeling gaat, wat me een praktische, pragmatische noodzaak van het gezond verstand lijkt.

We zullen zien wat ervan komt. Wij hebben immers niet het laatste woord. Ik hoop dat de wijsheid het haalt en dat de tekst vanaf de herfst in werking kan treden.

automne.

(Mme Helga Stevens, vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

Mme Inge Faes (N-VA). – *Je me rallie aux propos de la présidente de la commission, Mme Defraigne.*

L'amendement qui a été adopté en commission, et que nous avons d'ailleurs déposé, nous satisfait. Cette disposition doit montrer clairement que les preuves résultant indirectement d'une audition sans assistance peuvent encore être utilisées. Il est en effet inacceptable que, lorsqu'une personne interrogée sans assistance déclare qu'elle a caché l'arme du crime, des preuves factuelles, comme le matériel ADN sur l'arme, ne puissent pas être utilisées. La formulation de l'amendement montre que seules les déclarations faites pendant l'audition ne peuvent pas être utilisées.

Bref, nous avons approuvé l'amendement et nous nous prononcerons aussi en faveur du projet de loi.

M. Philippe Mahoux (PS). – Lors du premier vote intervenu dans cette assemblée, notre groupe avait souligné que le texte à l'examen n'apportait pas de réponses suffisantes aux exigences posées par la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme à Strasbourg, jurisprudence qui est d'ailleurs constante en matière de nouveaux droits de la défense.

Si l'on peut apprécier le fait que, depuis lors, le Conseil d'État a pris connaissance du texte, ce que notre groupe avait sollicité à plusieurs reprises, il n'en reste pas moins que les points d'achoppement que nous avons soulevés à l'époque sont restés d'actualité.

Les amendements apportés à la Chambre n'ont, en effet, guère modifié la nature du texte, que nous jugeons toujours inadéquat sur plusieurs points : tout d'abord, l'extension de la garde à vue, ensuite, la présence et le rôle de l'avocat lors des interrogatoires effectués par la police et, enfin, la capacité d'intervention de l'avocat lors de l'interrogatoire devant le juge d'instruction et son éventuel accès au dossier.

Un autre point que nous avons relevé lors du premier examen du texte visait les conséquences d'une audition réalisée dans le non-respect des règles Salduz, tant sur la validité du reste de la procédure que sur la protection des victimes.

À cet égard, la Chambre avait estimé nécessaire de modifier le paragraphe 6 de l'article 47bis proposé à la suite des remarques du Conseil d'État.

Un amendement a ainsi étendu la protection de la personne interrogée, en énonçant clairement que les auditions effectuées en violation des dispositions des paragraphes 2, 3 et 5 ne peuvent servir d'élément de preuve aux fins d'une condamnation de la personne interrogée, là où le texte précédemment voté par le Sénat nuancait cette règle, en indiquant que ces mêmes auditions ne pouvaient être utilisées de manière exclusive ou déterminante pour fonder ladite condamnation.

La proposition d'amendement déposée en seconde lecture au Sénat par le sp.a, visant à supprimer purement et simplement ce paragraphe 6, ne pouvait être suivie, car elle aurait eu pour effet de faire obstacle aux règles nouvellement imposées ou

(Voorzitter: mevrouw Helga Stevens, ondervoorzitter.)

Mevrouw Inge Faes (N-VA). – Ik sluit me aan bij de woorden van commissievoorzitter Defraigne.

Het amendement dat in de commissie aangenomen werd en dat we trouwens mee hadden ingediend, stemt ons tevreden. Deze bepaling moet duidelijk maken dat de bewijzen die indirect verkregen zijn uit een verhoor zonder bijstand, nog wel kunnen worden gebruikt. Het kan immers niet door de beugel dat wanneer een verhoorde zonder bijstand verklaart dat hij het moordwapen ergens verstopt heeft, de feitelijke bewijzen, zoals DNA-materiaal op het wapen, niet zouden kunnen worden gebruikt. De formulering van het amendement toont aan dat alleen de verklaringen afgelegd tijdens het verhoor niet kunnen worden gebruikt.

Kortom, wij keurden het amendement goed en zullen ook instemmen met het ontwerp van wet.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Bij de eerste stemming in deze assemblee was mijn fractie van oordeel dat de toen voorliggende tekst niet voldoende beantwoordde aan de eisen van de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens te Straatsburg. Die rechtspraak is overigens constant inzake de verdediging van mensenrechten.*

Sindsdien heeft de Raad van State kennisgenomen van de tekst. Dat is een goede zaak, onze fractie had dat meerdere malen gevraagd. Toch blijven dezelfde struikelblokken aanwezig als destijds.

De amendementen die de Kamer heeft aangebracht hebben de aard van de tekst nauwelijks gewijzigd. De tekst blijft volgens ons op meerdere punten in gebreke: de verlenging van de inverzekeringstelling, de aanwezigheid en de rol van de advocaat tijdens het politieverhoor en de mogelijke interventie van de advocaat tijdens het verhoor voor de onderzoeksrechter en zijn eventuele toegang tot het dossier.

Tijdens de eerste bespreking hebben we ook gewezen op de gevolgen van een verhoor waarbij de Salduzregels niet worden gevolgd, zowel voor de geldigheid van het vervolg van de procedure als voor de bescherming van de slachtoffers.

De Kamer heeft het naar aanleiding van de opmerkingen van de Raad van State nodig geacht paragraaf 6 van artikel 47bis te wijzigen.

Zo werd via een amendement de bescherming van de verhoorde persoon uitgebreid. De tekst stelt nu dat verhoren die in strijd met de bepalingen van de paragrafen 2, 3 en 5 zijn afgenomen zonder voorafgaand vertrouwelijk overleg of bijstand door een advocaat tijdens het verhoor, niet als bewijselement kunnen dienen voor een veroordeling van de verhoorde persoon. De oorspronkelijke tekst van de Senaat was meer genuanceerd en luidde dat die verhoren niet uitsluitend of in overheersende mate kunnen dienen voor een veroordeling van de ondervraagde persoon.

De sp.a heeft in tweede lezing in de Senaat een amendement ingediend dat ertoe strekt §6 eenvoudigweg te schrappen. Dat amendement kon niet worden aangenomen omdat dan de regels die de Salduz-rechtspraak oplegt of alleszins voorstelt,

en tout cas largement suggérées par la jurisprudence Salduz. Nous nous sommes exprimés à ce sujet en commission.

L'amendement déposé ensuite par M. Delpérée et consorts nous semble également restreindre la solution définie par la Chambre, de sorte que nous n'avons pu suivre cette option.

Enfin, nous avons déjà soulevé la question budgétaire à plusieurs reprises. Celle-ci reste d'actualité. Certains membres de la commission de la Justice n'ont d'ailleurs pas manqué d'interroger avec insistance le ministre de la Justice à ce sujet. Nous ne pouvons que prendre acte des déclarations du ministre.

Le ministre s'est engagé, d'une part, à revoir l'arrêté ministériel du 5 juin 2008 fixant la liste des points pour les prestations effectuées par les avocats chargés de l'aide juridique de deuxième ligne partiellement ou complètement gratuite et, d'autre part, à ce qu'un budget séparé soit dégagé pour les prestations effectuées à partir du 1^{er} juillet 2011 jusqu'à l'entrée en vigueur de la loi, prévue pour le 1^{er} octobre 2011, pour autant que l'itinéraire parlementaire de ce projet de loi suive le cours que nous souhaitons.

Il va de soi que nous resterons particulièrement attentifs à ces engagements budgétaires.

Enfin, il a été évoqué à plusieurs reprises au cours des débats, que la loi Salduz devrait faire l'objet d'une évaluation après une année d'application.

Nous ne manquerons donc pas de demander cette évaluation, laquelle devrait permettre de vérifier que les droits de la défense nouvellement créés par la Cour européenne des droits de l'homme ont été pleinement respectés, ceux-ci constituant la garantie première d'un procès équitable, condition sine qua non de l'exercice de la démocratie.

L'ensemble de ces éléments explique que la position du groupe socialiste n'ait pas changé, de sorte que nous nous abstiendrons.

(M. Danny Pieters, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Alain Courtois (MR). – Ma position n'a pas changé.

M. Francis Delpérée (cdH). – Il ne servait donc à rien de lire les avis du Conseil d'État.

M. Alain Courtois (MR). – Cela dit, je souhaite remercier et féliciter la commission de la Justice pour le travail accompli.

D'emblée, j'avais émis des remarques sur le projet. Je posais notamment la question de savoir à quel moment la fameuse audition devait intervenir. J'ai toujours estimé qu'elle devait avoir lieu au moment du passage devant le magistrat instructeur ou éventuellement devant le procureur du Roi. J'ai constaté que d'autres points de vue s'étaient fait jour. Je prends donc acte de la situation.

Néanmoins, je reste perplexe sur un certain nombre d'éléments et notamment sur le fameux temps mort, ce moment où quelqu'un passe du statut de témoin à celui d'inculpé. Dans la pratique, comment cela va-t-il se passer ?

Je m'inquiète également pour le secret de l'instruction et des auditions. En effet, la divulgation de certains éléments du

niet zouden kunnen worden toegepast. Daarover hebben we ons in de commissie uitgesproken.

De heer Delpérée c.s. dienden daarop een amendement in dat volgens ons ook een beperking inhield van de oplossing die door de Kamer was vastgelegd. We konden het dan ook niet aanvaarden.

Ten slotte hebben we meermaals gewezen op de budgettaire gevolgen. Sommige leden van commissie voor de Justitie hebben de aandacht van de minister van Justitie meermaals op die kwestie gewezen. We kunnen enkel akte nemen van zijn verklaringen.

De minister heeft zich er enerzijds toe verbonden het ministerieel besluit van 5 juni 2008 tot vaststelling van de lijst met punten voor prestaties verricht door advocaten belast met gedeeltelijk of volledig kosteloze juridische tweedelijnsbijstand te herzien. Anderzijds wordt een apart budget vrijgemaakt voor de prestaties die worden geleverd vanaf 1 juli 2011 tot de inwerkingtreding van de wet, die is voorzien voor 1 oktober 2011, op voorwaarde dat de parlementaire afhandeling van het wetsontwerp verloopt zoals wij het wensen.

Uiteraard zullen we die budgettaire engagementen op de voet volgen.

Er is herhaaldelijk op gewezen dat de Salduz-wet na een jaar toepassing moet worden geëvalueerd.

We zullen erop toezien dat die evaluatie er ook komt. Aldus moet kunnen worden nagegaan of de nieuwe rechten voor de verdediging die het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in het leven heeft geroepen, worden nageleefd. Ze vormen de eerste waarborg op een eerlijk proces, een conditio sine qua non in een democratie.

Om al die redenen blijft de PS-fractie bij haar standpunt en zal ze zich onthouden.

(Voorzitter: de heer Danny Pieters.)

De heer Alain Courtois (MR). – Mijn standpunt is niet gewijzigd.

De heer Francis Delpérée (cdH). – Het lezen van de adviezen van de Raad van State was dus nutteloos.

De heer Alain Courtois (MR). – Toch dank en feliciteer ik de commissie voor de Justitie voor het geleverde werk.

Vanaf het begin had ik opmerkingen bij het ontwerp. Zo vroeg ik onder meer op welk moment het fameuze verhoor moest plaatsvinden. Volgens mij moest dat zijn bij de eerste verschijning voor de onderzoeksrechter of eventueel voor de procureur des Konings. Ik heb vastgesteld dat er andere standpunten waren, waarvan ik akte heb genomen.

Toch blijven enkele elementen mij met verstomming slaan, zoals de beruchte time-out waarop iemand van een getuige een verdachte wordt. Hoe zal dat in de praktijk verlopen?

Ik maak me ook zorgen om het geheim van het onderzoek en van de verhoren. De verspreiding van bepaalde elementen van het dossier kan zeer schadelijk zijn voor het onderzoek.

Ik vraag me ook af hoe de ordediensten hun werk behoorlijk

dossier peut être préjudiciable à l'enquête.

Je m'interroge aussi sur la difficulté, pour les forces de l'ordre, d'exécuter correctement leur travail. Qu'on le veuille ou non, la nouvelle façon de procéder pourrait être préjudiciable à l'enquête car elle modifierait le canevas de certaines auditions ou de certains travaux d'enquête.

Je ne dois pas vous rappeler l'ensemble des documents qui ont été remis par les organisations syndicales des corps de police. Bref, ce projet suscite beaucoup de perplexité, notamment quant à la praticabilité de cette législation. Je suis entièrement d'accord de procéder à une évaluation après un an car je reste convaincu que nous serons à un moment donné confrontés à un temps mort et que nous devons remettre les points sur les i.

Certes, il y a eu des avancées, comme M. Delpérée vient de l'expliquer. Je reconnais que l'avis du Conseil d'État a été assez favorable à la prolongation, par ordonnance, du délai de 24 heures à 48 heures. C'était pour moi une modification indispensable à la mise en pratique de la législation. Dans neuf cas sur dix, on est déjà à la limite du délai imparti pour l'établissement du mandat d'arrêt et on allait encore compliquer la situation.

Je ne reviendrai pas sur le point de départ de l'audition ni sur le problème du non-respect du droit à l'assistance.

La plus grande interrogation reste à mes yeux les moyens à mettre en œuvre. Vous avez vous-même constaté en commission de la Justice que tous les acteurs de la justice que nous avons auditionnés ne cessaient de réclamer des moyens supplémentaires. Hier encore, le procureur fédéral a concédé qu'il manquait de moyens humains et techniques pour remplir ses missions.

Le problème du manque de moyens m'amène à toucher un mot de l'informatisation de la justice, qui retient toute mon attention. L'actuel président du comité de direction du SPF Justice, qui participe à nos travaux en commission de la Justice, nous a notamment rappelé l'existence depuis des années du projet Phénix, véritable monstre du Loch Ness de notre appareil judiciaire.

Après avoir constaté ce manque criant de moyens, voilà que, subitement, on va trouver une somme estimée entre 30 et 50 millions d'euros pour l'aide juridique. Aussi, je maintiens ce que j'ai déjà dit précédemment : pour un euro dépensé pour l'aide juridique, il faut dépenser un euro pour les moyens de l'appareil judiciaire. L'un ne va pas sans l'autre.

Quelle est la portée de l'accord qui, semble-t-il, a été conclu avec les responsables des barreaux ? Si vraiment un tel accord est intervenu, il faudra procéder à l'évaluation des besoins les plus urgents de l'appareil judiciaire afin de déterminer les montants nécessaires à l'exécution d'une bonne justice.

Je reste extrêmement perplexe au sujet de certains points de la législation soumise à notre vote, sans parler de sa praticabilité. Je resterai attentif à la question des moyens qui seront accordés tant à l'appareil judiciaire qu'à l'ordre des barreaux pour l'assistance juridique. Je répète une fois encore que l'un ne va pas sans l'autre et j'insiste sur la nécessité d'une évaluation précise de la mise en œuvre dans les prochains mois.

kunnen uitoefenen. Of men het wil of niet, de nieuwe werkwijze kan schadelijk zijn voor het onderzoek omdat ze het stramien van bepaalde verhoren of van bepaalde onderzoeksdaten wijzigt.

Ik hoef niet te verwijzen naar de documenten die de politievakbonden hebben overhandigd. Kortom, het ontwerp doet heel wat vragen rijzen, onder meer over de toepasbaarheid van de wetgeving. Ik ben het volstrekt eens met een evaluatie na een jaar want ik blijf ervan overtuigd dat we op een gegeven ogenblik een time-out zullen moeten inlassen en de puntjes op de i zullen moeten zetten.

Zoals de heer Delpérée aangeeft, werd ook vooruitgang geboekt. Zo stond de Raad van State vrij positief tegenover de verlenging, bij bevel, van de aanhoudingstermijn van 24 uur tot 48 uur. Die aanpassing was voor mij noodzakelijk voor de praktische toepassing van de wet. In negen gevallen op tien wordt het aanhoudingsmandaat al op het uiterste van de toegestane termijn uitgereikt. Dat zou nog ingewikkelder worden gemaakt.

Over het aanvangspunt van het verhoor en het probleem van de niet-naleving van het recht op bijstand zal ik het niet meer hebben.

Het grootste vraagteken in mijn ogen blijven de middelen om de wet ten uitvoer te leggen. In de commissie hebben we vastgesteld dat alle actoren van justitie extra middelen eisen. Gisteren nog heeft de federale procureur toegegeven dat hij onvoldoende mensen en technische middelen heeft om de opdrachten te vervullen.

Het gebrek aan middelen brengt me bij de informatisering van justitie. De huidige voorzitter van het directiecomité van de FOD Justitie, die aan onze werkzaamheden in de commissie heeft deelgenomen, heeft ons herinnerd aan het Phenixproject, het monster van Loch Ness van ons gerechtelijk apparaat.

Het gebrek aan middelen is schrijnend en nu gaan we 30 tot 50 miljoen euro voor rechtsbijstand vinden. Ik blijf bij mijn standpunt dat tegenover elke euro voor rechtsbijstand een euro voor het gerechtelijk apparaat moet staan. Het ene kan niet zonder het andere.

Wat is de draagwijdte van het akkoord dat blijkbaar met de verantwoordelijken van de balies is gesloten? Als er inderdaad een dergelijk akkoord is, dan zal een evaluatie moeten worden gemaakt van de meest dringende noden van het gerechtelijk apparaat, zodat kan worden vastgelegd welke middelen nodig zijn voor een goed werkende justitie.

Sommige aspecten van de voorliggende wettekst blijven me met verbazing slaan, en dan heb ik het nog niet over de uitvoerbaarheid. Ik zal nauwgezet blijven toezien op de middelen die worden toegekend aan het gerechtelijk apparaat en aan de ordes van balies voor de rechtsbijstand. Beide zijn aan elkaar gekoppeld. Ook moet de tenuitvoerlegging van de wet in de komende maanden nauwgezet worden geëvalueerd.

Om al die redenen zal ik mij onthouden.

Pour toutes ces raisons, je m'abstiendrai lors du vote.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Après l'adoption en mars par le Sénat plénier, la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'État sur le projet Salduz. Différentes remarques ont été à la base d'amendements à la Chambre. Notre groupe appuie la plupart de ces amendements, qui améliorent assurément le texte.*

Cependant, nous apercevons un problème dans la définition de la sanction lorsque le suspect n'a pas été assisté par un avocat ou lorsque cette assistance n'était pas conforme aux procédures légales. La Chambre a opté pour une position radicale, suivant laquelle une telle audition ne peut être utilisée comme preuve à charge. Mais la formulation de la sanction est très générale, et le doute subsiste sur l'admissibilité des preuves dérivées. Par exemple, si, lors de son audition, l'auteur indique où il a dissimulé l'arme du crime ou abandonné le corps, les traces trouvées sur l'arme ou sur le corps peuvent-elles encore servir de preuve ? Certains membres de la commission opinaient affirmativement et invoquaient notamment l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme dans l'affaire Gäfgen contre Allemagne. En l'occurrence, une preuve obtenue illicitement – par la torture – a quand même été admise. Il s'agissait certes de faits particulièrement graves. La portée de l'article 47bis, §6, du Code d'instruction criminelle, tel que projeté par la Chambre, nous semble pourtant floue : « Les auditions effectuées en violation des dispositions des §§2, 3 et 5, sans concertation confidentielle préalable ou assistance d'un avocat au cours de l'audition, ne peuvent servir d'élément de preuve aux fins d'une condamnation de la personne interrogée ». Ne s'agit-il que des déclarations verbales, ou aussi des preuves obtenues grâce aux déclarations ? Le projet n'apporte pas la clarté à cet égard. Selon notre groupe, il n'est pas indiqué que le débat sur la validité de la preuve ait lieu durant la dernière phase, autrement dit au tribunal, où le vice de forme ne pourrait plus être corrigé.

En outre, le texte n'est pas suffisamment explicite sur l'équilibre entre la gravité du vice de forme et ses conséquences. Le vice de procédure le plus minime conduit-il à l'irrecevabilité absolue de la preuve, même si le but de la loi, à savoir l'assistance d'un avocat, a été atteint ?

Pour lever ces hypothèques, la commission de la Justice s'est inspirée de la législation française et a adopté un amendement aux termes duquel « Aucune condamnation ne peut être prononcée contre une personne sur le seul fondement de déclarations qu'elle a faites en violation des §§2, 3 et 5 à l'exclusion du §4, en ce qui concerne la concertation confidentielle préalable ou assistance d'un avocat au cours de l'audition ». Pareille formulation semble bien apporter une protection effective : l'audition ne peut constituer le seul élément de preuve conduisant à la condamnation. Si les déclarations peuvent être étayées par d'autres preuves matérielles, l'intéressé peut être condamné. On évite ainsi que de légères erreurs de procédure n'aboutissent à l'exclusion de tous les éléments de preuve issus de l'audition.

En adoptant cet amendement, le Sénat joue son rôle constitutionnel, c'est-à-dire réfléchir aux conséquences éventuelles d'un texte de loi. En nous inspirant de la

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Na goedkeuring door de plenaire vergadering van de Senaat in maart heeft de Kamer over het Salduzontwerp advies gevraagd aan de Raad van State. Dat leverde verschillende opmerkingen op die door de Kamer ook in amendementen zijn omgezet. Onze fractie gaat akkoord met de meerderheid van die amendementen, die de wettekst zeker verbeteren.

We zien echter wel een probleem in de omschrijving van de sanctie die wordt opgelegd wanneer de verdachte geen bijstand kreeg van een advocaat of die bijstand niet volgens de wettelijk omschreven procedure verliet. De Kamer koos hier voor het radicale standpunt dat in dat geval het verhoor niet als bewijs à charge kan worden gebruikt. De sanctie is echter zeer algemeen geformuleerd en daardoor bestaat er twijfel of ook de afgeleide bewijsmiddelen onder de sanctie vallen. Wanneer de dader tijdens het verhoor bijvoorbeeld aanwijst waar het moordwapen of lijk ligt, kunnen de sporen die op het wapen en het lichaam worden gevonden dan nog als bewijs worden gebruikt? Sommige commissieleden dachten van wel en ze verwezen daarvoor onder meer naar het arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in de gerechtszaak Gäfgen tegen Duitsland. In dat geval werd onrechtmatig – weliswaar na foltering – verkregen bewijs toch toegelaten. Het ging dan wel om zeer ernstige feiten. Toch blijft de tekst van artikel 47bis, paragraaf 6, van het Wetboek van Strafvordering die de Kamer voorstelt ons inziens onduidelijk wat betreft de draagwijdte van de bepaling dat 'het verhoor in strijd met de bepalingen van de paragrafen 2, 3 en 5 afgenomen zonder voorafgaand overleg of bijstand door een advocaat tijdens het verhoor, niet als bewijselement kan dienen voor een veroordeling van de verhoorde persoon'. Slaat dat enkel op de woordelijke verklaringen of ook op de bewijzen die op basis van de verklaringen worden gevonden? Het wetsontwerp biedt hierover geen zekerheid. Onze fractie vindt het niet verstandig de discussie over de geldigheid van het bewijs te laten voeren in de laatste fase, dus voor de rechtbank, waar de vormfout mogelijk niet meer kan worden rechtgezet.

Bovendien is de tekst niet duidelijk over het evenwicht tussen de ernst van de vormfout en de gevolgen die eraan moeten worden gegeven. Leidt de kleinste vormfout in de procedure tot een absolute uitsluiting van het bewijs, ook al is het doel van de wet, de bijstand door een advocaat, bereikt?

Om deze vragen weg te werken heeft de commissie voor de Justitie zich geïnspireerd op de Franse wetgeving en een amendement aangenomen waardoor 'tegen een persoon geen veroordeling kan worden uitgesproken die enkel gegrond is op de verklaringen die hij heeft afgelegd in strijd met de bepalingen van paragrafen 2, 3 en 5, met uitsluiting van paragraaf 4, wat betreft het voorafgaandelijk vertrouwelijk overleg of bijstand door een advocaat tijdens het verhoor'. Deze formulering lijkt wel een effectieve bescherming in te houden: het verhoor mag niet als enige bewijsmiddel dienen voor de veroordeling. Als de verklaringen gestaafd kunnen worden door andere materiële bewijzen, kan de verhoorde persoon worden veroordeeld. Hiermee vermijden we dat lichte procedurefouten leiden tot het uitsluiten van alle bewijsmiddelen die uit het verhoor zijn voortgekomen.

Door het aannemen van dit amendement vervult de Senaat

législation française, qui a supporté le contrôle du Conseil constitutionnel français, nous pensons avoir donné une interprétation satisfaisante des droits de la défense tels que décrits à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *J'apprécie que le Sénat discute aujourd'hui de la législation Salduz et j'espère aussi qu'elle sera adoptée.*

Des méthodes sont développées pour les frais que la Justice doit désormais assumer.

Une réunion est encore prévue cette semaine avec tous les acteurs de la Justice : le ministère public, la police, les juges d'instruction, le barreau. On y examinera quels efforts doivent être faits dans tous les domaines possibles en exécution de la nouvelle loi. Il y a en outre une discussion avec le barreau au sujet de l'aide juridique de deuxième ligne.

J'ai récemment eu deux entretiens avec l'OVV et l'OBFG. La législation doit être adaptée pour le 1^{er} octobre. Nous nous engageons pour l'avenir à adapter l'arrêté royal en fonction des prestations. Pour les prestations du passé, je souhaite avoir plus d'informations.

J'ai promis de plaider auprès du gouvernement pour que toutes les prestations des avocats soient honorées à partir du 1^{er} juillet. La législation est à ce point avancée qu'entre le 1^{er} juillet et le 1^{er} octobre, les prestations doivent être fournies et donc honorées. Je fais tout le nécessaire pour que le gouvernement adopte le budget.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte amendé par la commission de la Justice, voir document 5-663/11.)

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Proposition de résolution en vue de la reconnaissance du Sud-Soudan par la Belgique (de MM. Karl Vanlouwe et Louis Ide ; Doc. 5-1063)

Discussion

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-1063/4.)

M. Bert Anciaux (sp.a), rapporteur. – *Je me réfère à mon rapport écrit.*

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Cette proposition de résolution a été déposée par mon groupe, entre autres par M. Ide qui a travaillé dans le temps comme médecin au Soudan et qui connaît donc bien la situation.*

Ce samedi 9 juillet, le Sud-Soudan se séparera de l'État du Soudan et deviendra probablement le 193^e pays. En Europe, le Royaume-Uni, la France, l'Espagne et l'Allemagne ont

zijn grondwettelijke rol, namelijk de reflectie over de eventuele gevolgen van een bepaalde wettekst. Door ons te inspireren op de Franse wetgeving, die de toets van de Franse Constitutionele Raad heeft doorstaan, denken we op een voldoende wijze invulling te geven aan de rechten van verdediging, zoals bepaald in artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Ik waardeer dat de Salduzwetgeving vandaag in de Senaat wordt besproken en hopelijk ook wordt goedgekeurd.

Voor de kosten die Justitie voortaan moet dragen worden methodes ontwikkeld.

Voorts is er deze week nog een vergadering met alle actoren van Justitie: het openbaar ministerie, de politie, de onderzoeksrechters, de advocatuur. Daar wordt nagegaan welke inspanningen op alle mogelijke vlakken moeten worden gedaan ter uitvoering van de nieuwe wet. Daarnaast is er een bespreking met de advocatuur over de tweedelijnsrechtsbijstand.

Ik heb met OVV en OBFG onlangs twee gesprekken gehad. Tegen 1 oktober moet de wetgeving aangepast zijn. Voor de toekomst engageren we ons om het koninklijk besluit in functie van de prestaties aan te passen. Voor de prestaties uit het verleden wil ik meer informatie.

Ik heb beloofd bij de regering te pleiten om alle prestaties van de advocaten vanaf 1 juli te honoreren. De wetgeving is nu dermate gevorderd dat tussen 1 juli en 1 oktober de prestaties moeten worden geleverd en dus ook gehonoreerd. Ik doe al het nodige om het budget te laten goedkeuren door de regering.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 5-663/11.)

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

Voorstel van resolutie tot de erkenning van Zuid-Soedan door België (van de heren Karl Vanlouwe en Louis Ide; Stuk 5-1063)

Bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 5-1063/4.)

De heer Bert Anciaux (sp.a), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Deze resolutie werd door onze fractie ingediend, onder meer door collega Ide die destijds als arts in Soedan werkte en de situatie dus bijzonder goed kent.

Komende zaterdag 9 juli zal Zuid-Soedan zich afscheiden van de staat Soedan en wordt het vermoedelijk het honderddrieënnegentigste land op aarde. In Europa hebben

déjà promis de reconnaître le nouvel État, tout comme les États-Unis, la Russie et la Chine.

Pour 20 millions de Sud-Soudanais, le 9 juillet deviendra le nouveau jour de la fête nationale. Cela signifie un nouvel espoir, un nouveau départ après plusieurs décennies de lutte pour l'émancipation et de guerres civiles sanglantes.

Je me réjouis que le résultat du référendum de janvier, lors duquel 99% de la population s'étaient exprimés pour un État autonome et indépendant, ait été suivi par Khartoum. Le président el-Béchir, un dictateur, a compris l'inutilité d'ouvrir un nouveau front au sud du pays, car cela isolerait davantage le Soudan au niveau international et effrayerait les partenaires commerciaux restants, en particulier la Chine.

Il n'y a pas de guerre civile dans le sud du Soudan, mais, depuis le référendum, il y a encore eu de sérieux combats et beaucoup de sang a encore coulé. Dans le Kordofan du Sud, une région située au nord de la ligne de démarcation qui se rebelle encore contre le pouvoir central de Khartoum, plus de 70 000 personnes se sont enfuies depuis début juin et des centaines sont mortes. Selon les Nations unies, Khartoum tente là aussi de procéder à une purification ethnique visant les Nuba, les Africains non musulmans. À Abyei, ville pétrolière, il y a eu des centaines de morts depuis mai, et plus de 20 000 personnes se sont enfuies après la prise de la ville par l'armée du nord du président el-Béchir. Le 20 juin, un traité de paix négocié par l'Union africaine, dans lequel les deux parties conviennent de démilitariser la région frontrière d'Abyei, a été signé à Addis Abeba. Entre-temps, le Conseil de sécurité de l'ONU a donné son feu vert à une mission de 4 200 soldats éthiopiens chargés de maintenir la paix dans la région frontrière. Certains détracteurs mettent en gardent contre le non-respect de cet accord et attirent l'attention sur les limites du mandat de la nouvelle mission des Nations unies qui, au contraire de la MINUS, peut simplement observer. Le mandat de la MINUS se termine le jour où le Sud-Soudan acquiert l'indépendance. Khartoum refuse l'idée d'un prolongement de la MINUS et maintient qu'elle est tout à fait en mesure de contrôler la région frontrière.

Il y a toujours un grand risque de guerre civile. De nombreuses régions du Soudan sont dans une situation précaire et ont en outre besoin d'un soutien en vue d'une solution durable. Il y a toujours de nombreux réfugiés, beaucoup de pauvreté et même la famine, comme nous avons pu le voir ces derniers jours dans les médias.

C'est pourquoi la résolution demande explicitement :

- de garantir les libertés fondamentales des habitants du Sud-Soudan ;*
- d'accorder un soutien plein et entier à l'Union africaine dans le cadre des opérations de maintien de la paix au Soudan ;*
- de nouer des relations diplomatiques avec la République du Sud-Soudan, tant à partir de la Belgique que de l'Union européenne ;*
- de prolonger le mandat de la représentante spéciale de l'Union européenne, Mme Rosalind Marsden, jusque la fin de l'année, afin d'accompagner de façon adéquate, en tant que représentante principale de l'Union européenne sur place, les premiers mois d'existence du Sud-Soudan.*

het Verenigd Koninkrijk, Frankrijk, Spanje en Duitsland al toegezegd de nieuwe staat te erkennen, net als de Verenigde Staten, Rusland en China.

Voor 20 miljoen Zuid-Soedanezen zal negen juli de nieuwe nationale feestdag worden en betekent dit een nieuwe hoop, een nieuwe start na een decennialange ontvoogdingstrijd, gekenmerkt door bloedige burgeroorlogen.

Ik ben tevreden dat het resultaat van het referendum van januari, waarin 99% van de bevolking zich uitsprak voor een autonome en onafhankelijke staat, werd opgevolgd door Khartoem. President al-Bashir, een dictator, heeft begrepen dat het geen nut heeft opnieuw een front te openen in het zuiden van het land omdat dit Soedan verder in een internationaal isolement zal duwen en de nog overblijvende handelspartners zal afschrikken, niet het minst China.

Er is wel geen burgeroorlog in het zuiden van Soedan, maar sinds het referendum is er wel degelijk nog gevochten en is er nog veel bloed gevloeid. In Zuid-Kordofan, een regio ten noorden van de scheidingslijn die nog rebelleert tegen de centrale staat van Khartoem, zijn sinds begin juni meer dan 70 000 mensen op de vlucht geslagen en er zijn vele honderden doden gevallen. Volgens de VN probeert Khartoem hier ook een etnische zuivering door te voeren tegen de Nuba, zwarte Afrikanen die niet-moslim zijn. In de oliestad Abyei zijn sinds mei honderden doden gevallen en zijn meer dan 20 000 mensen op de vlucht geslagen na de inname van de stad door het noordelijke leger van president al-Bashir. Op 20 juni werd een door de Afrikaanse Unie onderhandeld vredesverdrag getekend in Addis Abeba, waarin beide partijen overeenkomen de grensregio van Abyei te demilitariseren. Ondertussen heeft de VN-Veiligheidsraad groen licht gegeven voor een missie van 4200 Ethiopische soldaten die in de gecontesteerde centrale grensregio de rust moeten bewaren. Critici waarschuwen voor het niet naleven van dit akkoord en wijzen op het beperkte mandaat van de nieuwe VN-missie, die in tegenstelling tot UNMIS, louter kan waarnemen. Het mandaat van de UNMIS-missie loopt af op de dag dat Zuid-Soedan de onafhankelijkheid verkrijgt. Khartoem wil van een verlenging van de UNMIS niet weten en houdt vol dat het perfect in staat is om de grensregio te controleren.

Er bestaat nog altijd een groot gevaar voor een nieuwe burgeroorlog. Vele regio's in Soedan bevinden zich in een precare toestand en hebben verder nood aan ondersteuning van een vreedzame oplossing. Er blijven veel vluchtelingen, er blijft veel armoede en zelfs hongersnood, zoals we de voorbije dagen via de media hebben kunnen zien.

De resolutie vraagt daarom expliciet om

- de fundamentele vrijheden van de inwoners van Zuid-Soedan te vrijwaren;
- de Afrikaanse Unie de volle steun te verlenen bij vredesoperaties in Soedan;
- diplomatieke betrekkingen aan te knopen met de Republiek van Zuid-Soedan, zowel vanuit België als vanuit de EU;
- het mandaat van de Speciale Vertegenwoordiger van de Europese Unie, Rosalind Marsden, te verlengen tot het einde van het jaar om de eerste maanden van het bestaan van Zuid-Soedan passend te begeleiden als

Dès que possible, le gouvernement fédéral démissionnaire devra réellement reconnaître le Sud-Soudan, en concertation, il est vrai, avec les partenaires européens. Nous savons depuis quelques jours qu'il peut le faire. Un mandat du parlement n'est finalement pas nécessaire. Cette résolution ouvre déjà le débat à ce sujet.

Conscients de la nécessité de l'indépendance du Sud-Soudan, les membres de la commission des Relations extérieures et de la Défense ont amélioré cette résolution sur des points importants. Je les en remercie particulièrement. J'espère que le Sénat soutiendra cette résolution.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Le référendum organisé au mois de janvier dernier a permis à la population du Sud-Soudan de se prononcer sur son avenir. Elle l'a fait à 99% des votants. Elle a décidé de se séparer du Soudan et de devenir ce 9 juillet un nouvel État membre des Nations unies, le cinquante-quatrième État africain. La naissance d'un État n'est pas une chose anodine aujourd'hui.

La création de ce nouvel État et sa reconnaissance par la communauté internationale, dont la Belgique – notre groupe approuvera la proposition de résolution déposée en ce sens – sont incontestablement un pari sur l'avenir et imposent à cette communauté internationale de prendre ses responsabilités.

Soyons clairs : reconnaître le Sud-Soudan sans une aide internationale massive, tant financière que technique, sans une implication déterminée sur le plan de la sécurité, n'entraînera que malheurs et souffrances pour les populations civiles de ce nouveau pays.

Rappelons brièvement cinq faits.

Pour la première fois, excepté l'Érythrée en 1993, le sacro-saint principe de l'intangibilité des frontières issues de la colonisation en Afrique est remis en cause. Ce précédent risque-t-il de se muer en exemple ?

Une nouvelle opération des Nations unies doit être mise en place, un vote au Conseil de sécurité étant attendu cette semaine. Il s'agira de mettre un terme aux affrontements violents récurrents entre différents groupes ethniques au Sud-Soudan et entre l'Armée populaire de libération du Soudan et les milices rebelles.

Quelque deux millions de Sudistes sont bloqués au nord du Soudan dans des conditions plus que difficiles alors qu'ils cherchent un moyen de rentrer chez eux.

Le Programme alimentaire mondial a récemment distribué des denrées alimentaires à 900 000 personnes dans le sud. Si la paix est importante pour maintenir la sécurité alimentaire, le Sud-Soudan n'est pas autonome sur ce point.

La situation à Abyei s'est profondément détériorée depuis que les Forces armées soudanaises se sont emparées de la ville et de ses environs. Le futur statut d'Abyei, riche en ressources pétrolières, doit être déterminé par des négociations entre les parties, conformément à l'accord de paix global et non par des actions unilatérales de l'une ou l'autre partie. Cette question a d'ailleurs été traitée par la résolution 1990 du Conseil de sécurité, qui crée une force chargée de contrôler et de vérifier la démilitarisation de la zone.

vertegenwoordiger van de Europese Unie ter plaatse.

Zodra het mogelijk is, moet de ontslagnemende federale regering daadwerkelijk overgaan tot de erkenning van Zuid-Soedan, weliswaar in overleg met de Europese partners. Sinds enkele dagen weten we dat ze dat ook kan. Een mandaat van het parlement is hiervoor eigenlijk niet nodig. Met deze resolutie is alvast het debat hierover geopend.

De leden van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging zijn zich bewust van de noodzaak van de onafhankelijkheid van Zuid-Soedan en hebben deze resolutie dan ook op belangrijke punten verbeterd. Ik wil hen daarvoor bijzonder bedanken. Ik hoop dat de resolutie de steun krijgt van de Senaat.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Via het referendum dat in januari georganiseerd werd en waaraan 99% van de bevolking heeft deelgenomen, kon de bevolking van Zuid-Soedan zich uitspreken over haar toekomst. Ze heeft beslist zich af te scheiden van Soedan en op 9 juli een nieuwe lidstaat van de Verenigde Naties te worden, de vierenvijftigste Afrikaanse staat. De geboorte van een staat is in deze tijd niet onbeduidend.*

De oprichting van een nieuwe staat en de erkenning ervan door de internationale gemeenschap, waaronder België, – onze fractie zal het daartoe ingediende voorstel van resolutie goedkeuren – zijn een uitdaging voor de toekomst van dat land en een oproep tot de internationale gemeenschap om haar verantwoordelijkheid op zich te nemen.

Zuid-Soedan erkennen zonder massale internationale steun – zowel financieel als technisch –, zonder enige betrokkenheid op het vlak van veiligheid, zou de burgerbevolking van dat nieuwe land alleen maar in ellende onderdompelen.

Ik wijs kort op vijf feiten.

Met uitzondering van Eritrea in 1993 wordt voor het eerst het heilige principe van de onaantastbaarheid van de grenzen, ontstaan als gevolg van de kolonisatie van Afrika, op de helling geplaatst. Bestaat het gevaar dat dit precedent een voorbeeld wordt?

Er moet een nieuwe VN-operatie op het getouw worden gezet, de stemming in de Veiligheidsraad wordt deze week verwacht. Er moet een einde worden gemaakt aan de herhaaldelijke gewelddadige confrontaties tussen de verschillende etnische groepen in Zuid-Soedan en tussen het Volksbevrijdingsleger van Soedan en de rebellerende milities.

Zowat twee miljoen mensen uit het zuiden van land zitten vast in Noord-Soedan, maar zoeken een middel om te kunnen terugkeren.

Onlangs heeft het wereldvoedselprogramma in het zuiden voedingsmiddelen verdeeld aan 900 000 personen. Vrede is weliswaar belangrijk voor de voedselzekerheid, maar dat hangt niet alleen af van Zuid-Soedan.

De situatie in Abyei is enorm verslechterd sedert het Soedanese leger de stad en de omgeving heeft ingenomen. Het toekomstige statuut van Abyei, een regio die rijk is aan olievoorraden, moet door onderhandelingen tussen de partijen worden bepaald, overeenkomstig het globaal vredesakkoord, en niet door unilaterale acties van de ene of de andere partij. Die kwestie werd overigens behandeld in

Ces faits démontrent la fragilité du nouvel État et les défis sécuritaires qui l'entourent.

Bien que le Sud-Soudan produise environ les trois quarts des 470 000 barils de pétrole quotidiens du Soudan, l'industrie pétrolière a toujours été gérée par le Nord où se trouvent les infrastructures les plus importantes. Khartoum menace d'interdire l'accès à ses infrastructures pétrolières après le 9 juillet, à moins qu'un accord ne soit conclu sur le prix de la location de la raffinerie.

Or, si les deux pays ont besoin des ressources financières issues de cette exploitation, la rente pétrolière pourrait asseoir une mauvaise gouvernance et le maintien d'institutions juridico-économiques défailtantes qui empêcheront le développement d'une des régions les plus sous-développées de la planète.

Le Sud-Soudan, c'est aussi 85% d'adultes analphabètes, moins de 50 kilomètres de route goudronnée et un système sanitaire pratiquement inexistant. Si la situation globale de la sécurité alimentaire s'est considérablement améliorée en 2010 par rapport à l'année précédente, la hausse des prix alimentaires due à la réduction des flux commerciaux et le retour des rapatriés menacent les progrès accomplis.

En d'autres termes, si l'indépendance du Sud-Soudan est certes acquise sur le plan juridique – et nous devons la soutenir –, elle est malheureusement loin d'être construite dans les faits. Si la Communauté internationale n'intervient pas de manière coordonnée, nous serons rapidement confrontés à un non-État et à un drame humanitaire.

Mme Olga Zrihen (PS). – Nous demandons que l'on porte une attention particulière à la situation au Kordofan du Sud, notamment à l'ethnie des Nubas qui vit sur la frontière et est victime d'agressions. Elle n'a pas pu être mentionnée dans le texte. Il était important de l'évoquer ici.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

resolutie 1990 van de Veiligheidsraad, die een macht heeft opgericht om de demilitarisatie van de zone te controleren.

Dat alles wijst op de kwetsbaarheid van de nieuwe staat en de uitdagingen op veiligheidsgebied.

Zuid-Soedan produceert weliswaar ongeveer drie vierde van de dagelijkse 470 000 vaten olie van Soedan, maar de petroleumindustrie werd altijd door het noorden beheerd en daar bevindt zich ook de belangrijkste infrastructuur. Khartoem dreigt de toegang tot die petroleuminfrastructuur te verbieden na 9 juli, tenzij een akkoord wordt gesloten over de huurprijs van de raffinaderij.

Hoewel beide landen de financiële middelen uit deze exploitatie nodig hebben, zou de petroleumopbrengst kunnen leiden tot een slecht beheer en het behoud van zwakke juridisch-economische instellingen die de ontwikkeling van één van de meest onderontwikkelde regio's van de wereld zullen belemmeren.

Zuid-Soedan staat ook voor 85% volwassen analfabeten, minder dan 50 kilometer asfaltweg en een zo goed als niet bestaand gezondheidssysteem. De algemene situatie inzake voedselzekerheid is in 2010 wel aanzienlijk verbeterd ten opzichte van het voorafgaande jaar, maar de stijging van de voedselprijzen als gevolg van het afnemende handelsverkeer en het toegenomen aantal gerepatrieerden brengen de gemaakte vooruitgang in gevaar.

Met andere woorden, de onafhankelijkheid van Zuid-Soedan mag dan wel verworven zijn op juridisch vlak, maar in de feiten is het nog lang niet zo ver. Als de internationale gemeenschap niet passend optreedt, zullen we spoedig geconfronteerd worden met een staat die eigenlijk geen staat is, en met een humanitair drama.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – We vragen dat bijzondere aandacht wordt besteed aan de situatie van Zuid-Kordofan, inzonderheid die van het Nubavolk dat op de grens leeft en het slachtoffer is van aanvallen. Dat volk kon niet vermeld worden in de tekst. Daarom is het belangrijk het hier te vermelden.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté (Doc. 5-663) (Art. 81, al. 3, et art. 79, alinéa premier, de la Constitution)

Vote n° 1

Présents : 55
Pour : 31
Contre : 7
Abstentions : 17

- Le projet de loi est adopté.
- Il a été réamendé et sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de résolution en vue de la reconnaissance du Sud-Soudan par la Belgique (de MM. Karl Vanlouwe et Louis Ide ; Doc. 5-1063)

Vote n° 2

Présents : 56
Pour : 56
Contre : 0
Abstentions : 0

- La résolution est adoptée à l'unanimité. Elle sera transmise au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 14 juillet 2011 à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de loi portant approbation des modifications de la Convention portant création de l'Agence multilatérale de garantie des investissements par la résolution n° 86 du 30 juillet 2010 du Conseil des Gouverneurs de l'Agence multilatérale de garantie des investissements en vue de moderniser le mandat de l'Agence multilatérale de garantie des investissements ; Doc. 5-1060/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération du 8 octobre 2010 entre l'État fédéral et les Régions en vue de l'exécution des Règlements des Communautés européennes relatifs à une politique de capacité des flottes communautaires dans la navigation intérieure en vue de promouvoir le transport par voie navigable ; Doc. 5-1102/1 et 2.

Procédure d'évocation

Projet de loi relatif à la protection des consommateurs en matière de contrats d'utilisation de biens à temps partagé, de produits de vacances à long terme, de revente et d'échange ; Doc. 5-1119/1 et 2.

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (Stuk 5-663) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)

Stemming 1

Aanwezig: 55
Voor: 31
Tegen: 7
Onthoudingen: 17

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het werd opnieuw geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Voorstel van resolutie tot de erkenning van Zuid-Soedan door België (van de heren Karl Vanlouwe en Louis Ide; Stuk 5-1063)

Stemming 2

Aanwezig: 56
Voor: 56
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- De resolutie is eenparig aangenomen. Zij zal worden overgezonden aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 14 juli 2011 om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende goedkeuring van de wijzigingen van de Overeenkomst tot oprichting van het Multilaterale Agentschap voor investeringsgaranties bij resolutie nr. 86 van 30 juli 2010 van de Raad van Gouverneurs van het Multilaterale Agentschap voor investeringsgaranties met het oog op het moderniseren van het mandaat van het Multilaterale Agentschap voor investeringsgaranties; Stuk 5-1060/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord van 8 oktober 2010 tussen de Federale Staat en de Gewesten met betrekking tot de uitvoering van de Verordeningen van de Europese Gemeenschappen betreffende het beleid ten aanzien van de capaciteit van de communautaire binnenvaartvloot met het oog op de bevordering van het vervoer over de binnenwateren; Stuk 5-1102/1 en 2.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de bescherming van de consumenten inzake overeenkomsten betreffende het gebruik van goederen in deeltijd, vakantieproducten van lange duur, doorverkoop en uitwisseling; Stuk 5-1119/1 en 2.

Projet de loi modifiant la loi du 11 avril 1999 relative à l'action en cessation des infractions à la loi relative aux contrats portant sur l'acquisition d'un droit d'utilisation d'immeubles à temps partagé ; Doc. 5-1121/1 et 2.

Proposition de loi modifiant l'article 107 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre pour ce qui concerne la désignation du bénéficiaire d'un contrat d'assurance-vie (de M. Guy Swennen) ; Doc. 5-310/1 à 5.

Proposition de résolution visant à la libération des « Cinq de Miami » (de Mme Fatiha Saïdi et Mme Marie Arena) ; Doc. 5-629/1 à 4.

Prise en considération de propositions.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Les commissions se réuniront jusqu'au mardi 19 juillet.

Le mercredi 20 juillet 2011, une séance plénière aura lieu à 10 heures et éventuellement à 14 heures. Seuls des projets et propositions seront à l'ordre du jour de cette séance. Aucune question orale ne sera posée.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 14 juillet 2011 à 15 h.

(La séance est levée à 17 h 40.)

Excusés

Mme Lijnen et M. Sevenhans, pour raison de santé, M. De Bruyn, à l'étranger, Mmes Arena, Khattabi et Temmerman, M. Sannen, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 1999 aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet betreffende de overeenkomsten inzake de verkrijging van een recht van deeltijds gebruik van onroerende goederen; Stuk 5-1121/1 en 2.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 107 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, wat de aanwijzing betreft van een begunstigde in een levensverzekeringsovereenkomst (van de heer Guy Swennen); Stuk 5-310/1 tot 5.

Voorstel van resolutie met het oog op de vrijlating van de 'Vijf van Miami' (van mevrouw Fatiha Saïdi en mevrouw Marie Arena); Stuk 5-629/1 tot 4.

Inoverwegingneming van voorstellen.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

De commissies zullen tot dinsdag 19 juli vergaderen.

Op woensdag 20 juli 2011 is er een plenaire vergadering te 10 uur en eventueel te 14 uur. Op de agenda van deze vergadering zullen alleen ontwerpen en voorstellen staan. Er zullen geen mondelinge vragen worden gesteld.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 14 juli 2011 om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.40 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Lijnen en de heer Sevenhans, om gezondheidsredenen, de heer De Bruyn, in het buitenland, de dames Arena, Khattabi en Temmerman, de heer Sannen, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 55
 Pour : 31
 Contre : 7
 Abstentions : 17

Pour

Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Huub Broers, Jacques Brotchi, Dirk Claes, Rik Daems, Sabine de Bethune, Alexander De Croo, Christine Defraigne, Patrick De Grootte, Francis Delpérée, Guido De Padt, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Lieve Maes, Vanessa Matz, Richard Miller, Danny Pieters, Elke Sleurs, Helga Stevens, Martine Taelman, Bart Tommelein, Rik Torfs, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy.

Contre

Bert Anciaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Bart Laeremans, Guy Swennen, Johan Vande Lanotte, Anke Van dermeersch.

Abstentions

Hassan Bousetta, Marcel Cheron, Alain Courtois, Willy Demeyer, Gérard Deprez, Caroline Désir, Ahmed Laaouej, Philippe Mahoux, Jacky Morael, Claudia Niessen, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Muriel Targnion, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 56
 Pour : 56
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Bert Anciaux, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Hassan Bousetta, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Rik Daems, Sabine de Bethune, Alexander De Croo, Christine Defraigne, Patrick De Grootte, Francis Delpérée, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Filip Dewinter, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Dimitri Fourny, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Richard Miller, Jacky Morael, Claudia Niessen, Danny Pieters, Fatiha Saïdi, Louis Siquet, Elke Sleurs, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Muriel Targnion, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Rik Torfs, Johan Vande Lanotte, Anke Van dermeersch, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la confrontation au travers d'une glace sans tain (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. 5-1125/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant les articles 796 et 797 du Code judiciaire, en vue d'alléger la procédure relative à la rectification des jugements (de Mme Christine Defraigne et consorts ; Doc. 5-1126/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 55
 Voor: 31
 Tegen: 7
 Onthoudingen: 17

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 56
 Voor: 56
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat betreft de spiegelconfrontatie (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk 5-1125/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 796 en 797 van het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op het vereenvoudigen van de procedure betreffende de verbetering van de vonnissen (van mevrouw Christine Defraigne c.s.; Stuk 5-1126/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Proposition de loi modifiant l'article 1435 du Code civil (de Mme Christine Defraigne et consorts ; Doc. **5-1127/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la publicité des transactions (de M. Bart Laeremans et consorts ; Doc. **5-1132/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le règlement collectif de dettes (de M. Bert Anciaux ; Doc. **5-1138/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la représentation des cohabitants légaux (de Mme Martine Taelman ; Doc. **5-1139/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi tendant à l'introduction dans notre législation pénale de périodes de sûreté en cas de condamnation pour des actes criminels d'une extrême gravité (de Mme Christine Defraigne et consorts ; Doc. **5-1140/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi complétant l'article 1231-33/1 du Code judiciaire en vue de prévoir une prolongation automatique du délai d'aptitude (de M. Guy Swennen et consorts ; Doc. **5-1146/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi instaurant la liaison des allocations au bien-être (de Mme Cindy Franssen et M. Dirk Claes ; Doc. **5-1147/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à la prévention et à la limitation des incendies d'étable (de Mme Anke Van dermeersch et consorts ; Doc. **5-1123/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de résolution chargeant la Cour des comptes d'un examen supplémentaire et d'un contrôle effectif de la Donation royale et supprimant définitivement celle-ci (de Mme Anke Van dermeersch et consorts ; Doc. **5-1124/1**).

– **Envoi à la ...**

Proposition de résolution relative à la libération du Sergent Gilad Shalit (de M. Armand De Decker et consorts ; Doc. **5-1137/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1435 van het Burgerlijk Wetboek (van mevrouw Christine Defraigne c.s.; Stuk **5-1127/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat betreft de openbaarmaking van de minnelijke schikking (van de heer Bart Laeremans c.s.; Stuk **5-1132/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat de collectieve schuldenregeling betreft (van de heer Bert Anciaux; Stuk **5-1138/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de vertegenwoordiging van wettelijk samenwonenden (van mevrouw Martine Taelman; Stuk **5-1139/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot invoering in het Strafwetboek van een beveiligingsperiode bij veroordelingen voor bijzonder zware misdrijven (van mevrouw Christine Defraigne c.s.; Stuk **5-1140/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel houdende aanvulling van artikel 1231-33/1 van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een automatische verlenging van het geschiktheidsvonnis (van de heer Guy Swennen c.s.; Stuk **5-1146/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot invoering van de welvaartsvastheid van de uitkeringen (van mevrouw Cindy Franssen en de heer Dirk Claes; Stuk **5-1147/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie ter voorkoming en inperking van stalbranden (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.; Stuk **5-1123/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende het verlenen aan het Rekenhof van een opdracht naar een bijkomend onderzoek en een effectieve controle van de Koninklijke Schenking en de uiteindelijke afschaffing van de Koninklijke Schenking (van mevrouw Anke Van dermeersch c.s.; Stuk **5-1124/1**).

– **Verzonden naar de ...**

Voorstel van resolutie met betrekking tot de vrijlating van Sergeant Gilad Shalit (van de heer Armand De Decker c.s.; Stuk **5-1137/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Proposition de résolution relative à la révision de la politique européenne de voisinage (PEV) dans sa dimension méridionale et ce, en vue d'un partenariat euro-méditerranéen respectant les valeurs de démocratie, de l'État de droit et des droits de l'homme (de Mme Marie Arena et consorts ; Doc. 5-1149/1).

- Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Fabienne Winckel au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *la réhabilitation de la prime pour les installations au LPG agréées des véhicules* » (n° 5-1171)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles et à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « *la recrudescence de la peste porcine africaine* » (n° 5-1172)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *la torture, dans le cadre de la journée internationale des Nations unies pour le soutien aux victimes de la torture (26 juin)* » (n° 5-1173)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Fabienne Winckel au secrétaire d'État à la Modernisation du Service publique fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale sur « *la communication des administrations fédérales vis-à-vis du public* » (n° 5-1174)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Patrick De Groote à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « *la discrimination des anciens patients cancéreux lors des recrutements* » (n° 5-1175)

Commission des Affaires sociales

- de M. Patrick De Groote à la ministre de l'Intérieur sur « *la discrimination de personnes guéries du cancer lors de recrutements à la police* » (n° 5-1176)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Martine Taelman au ministre de la Justice sur « *l'informatisation de la justice* » (n° 5-1177)

Commission de la Justice

Voorstel van resolutie betreffende de herziening van het Europees Nabuurschapsbeleid (ENB) in zijn zuidelijke dimensie en dat met het oog op een euromediterraan partnerschap waarbij de waarden van democratie, rechtsstaat en mensenrechten geëerbiedigd worden (van mevrouw Marie Arena c.s.; Stuk 5-1149/1).

- Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*het opnieuw invoeren van een premie voor erkende LPG-installaties voor voertuigen*” (nr. 5-1171)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “*het oplaaien van de Afrikaanse varkenspest*” (nr. 5-1172)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*foltering, in het raam van de internationale dag van de Verenigde Naties voor slachtoffers van foltering (26 juni)*” (nr. 5-1173)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de Fiscale Fraude over “*de communicatie van de federale overheid met de bevolking*” (nr. 5-1174)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Patrick De Groote aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*de discriminatie van ex-kankerpatiënten bij aanwerving*” (nr. 5-1175)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Patrick De Groote aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de discriminatie van ex-kankerpatiënten bij de aanwerving bij de politie*” (nr. 5-1176)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Martine Taelman aan de minister van Justitie over “*de informatisering van justitie*” (nr. 5-1177)

Commissie voor de Justitie

- de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale sur « *les abus fiscaux en matière de pensions alimentaires* » (n° 5-1178)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Vanessa Matz au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *le prix des passeports* » (n° 5-1179)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Cécile Thibaut au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *la politique de l'accueil des réfugiés en province de Luxembourg* » (n° 5-1180)

Commission des Affaires sociales

- de M. Jacques Brotchi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la juste compensation des frais liés aux dons d'organe par un donneur vivant* » (n° 5-1181)

Commission des Affaires sociales

- de M. Gérard Deprez à la ministre de l'Intérieur sur « *la réticence du SPF Intérieur à l'égard du système Télépolice vision et sa généralisation à l'ensemble des zones de police* » (n° 5-1182)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *l'interdiction à la presse d'embarquer à bord des bateaux transportant de l'aide humanitaire à Gaza par Israël* » (n° 5-1183)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Richard Miller au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *le recul de la Belgique en matière d'innovation* » (n° 5-1184)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Intérieur sur « *la mobilisation de la Protection civile lors de problèmes à la SNCB avec des voyageurs bloqués* » (n° 5-1185)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Intérieur sur « *les écoutes illégales* » (n° 5-1186)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de Fiscale Fraude over “*de fiscale misbruiken met onderhoudsgelden*” (nr. 5-1178)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Vanessa Matz aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de kostprijs van paspoorten*” (nr. 5-1179)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*het beleid inzake de opvang van vluchtelingen in de provincie Luxemburg*” (nr. 5-1180)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Jacques Brotchi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de correcte vergoeding van de kosten verbonden aan een orgaandonatie door een levende donor*” (nr. 5-1181)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Gérard Deprez aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de terughoudendheid van de FOD Binnenlandse zaken met betrekking tot het TelePolitie Visie systeem en de uitbreiding ervan tot alle politiezones*” (nr. 5-1182)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*het feit dat Israël de pers verbiedt om aan boord te gaan van de schepen die humanitaire hulp naar Gaza brengen*” (nr. 5-1183)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Richard Miller aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de Belgische achteruitgang inzake innovatie*” (nr. 5-1184)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de inzet van de Civiele Bescherming bij NMBS-problemen met geblokkeerde reizigers*” (nr. 5-1185)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*ongeoorloofde af luisterpraktijken*” (nr. 5-1186)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Intérieur sur « *le refus de personnes ayant souffert du cancer lors de recrutements à la police* » (n° 5-1187)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *la protestation de la Belgique auprès de l'Arabie saoudite lors de l'arrestation de chauffeurs féminins* » (n° 5-1188)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Défense sur « *le ravitaillement des militaires en missions à l'étranger* » (n° 5-1189)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur « *les modifications à la Constitution par le pouvoir judiciaire* » (n° 5-1190)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur « *le choix de l'assignation à résidence pour les condamnations allant jusqu'à huit mois d'emprisonnement* » (n° 5-1191)

Commission de la Justice

- de M. Bert Anciaux au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *la lenteur et le caractère onéreux du service de délivrance des passeports* » (n° 5-1192)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'implantation de hanches artificielles* » (n° 5-1193)

Commission des Affaires sociales

- de M. Ahmed Laaouej au ministre de la Justice sur « *la comptabilité des syndicats d'une copropriété* » (n° 5-1194)

Commission de la Justice

- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la politique relative aux mauvais traitements et à la maltraitance des personnes âgées dans le secteur des soins de santé* » (n° 5-1195)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les centres de cardiologie B1-B2-B3* » (n° 5-1196)

Commission des Affaires sociales

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*het afwijzen van ex-kankerpatiënten bij vacatures bij de politie*” (nr. 5-1187)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*een Belgisch protest ten opzichte van Saoedi-Arabië bij het arresteren van vrouwelijke chauffeurs*” (nr. 5-1188)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Landsverdediging over “*de bevoorrading van militairen op buitenlandse zendingen*” (nr. 5-1189)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*veranderingen aan de Grondwet door de rechterlijke macht*” (nr. 5-1190)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de keuze voor huisarrest als straf voor een veroordeling tot acht maanden opsluiting*” (nr. 5-1191)

Commissie voor de Justitie

- van de heer Bert Anciaux aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de trage en dure dienstverlening bij het afleveren van een paspoort*” (nr. 5-1192)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de plaatsing van kunstheupen*” (nr. 5-1193)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Ahmed Laaouej aan de minister van Justitie over “*de boekhouding van mede-eigendommen waarmee de syndicus is belast*” (nr. 5-1194)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het beleid inzake ouderenmis(be)handeling in de gezondheidszorg*” (nr. 5-1195)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*B1-B2-B3-centra cardiologie*” (nr. 5-1196)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les mesures permettant de prévenir et de combattre le dénuement de personnes souffrant du cancer et de leurs familles* » (n° 5-1197)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Marie Arena au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *l'impact de l'arrestation de Ratko Mladi, ancien chef de l'armée bosno-serbe recherché par la justice internationale, sur la demande d'adhésion de la Serbie à l'Union européenne* » (n° 5-1198)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la grande imprécision du décernement du titre professionnel d'aide-soignant* » (n° 5-1199)

Commission des Affaires sociales

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le caractère obligatoire de l'assurance complémentaire soins de santé et les conséquences pour les petites mutuelles* » (n° 5-1200)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « *l'avenir et le fonctionnement des Musées Royaux d'Art et d'Histoire à Bruxelles* » (n° 5-1201)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique sur « *le fonctionnement du Musée Royal des Beaux-Arts à Bruxelles* » (n° 5-1202)

Commission des Finances et des Affaires économiques

Évocation

Par message du 4 juillet 2011, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation du projet de loi qui suit :

Projet de loi modifiant et complétant le Code pénal en vue d'incriminer l'abus de la situation de faiblesse des personnes et d'étendre la protection pénale des personnes vulnérables contre la maltraitance (Doc. 5-1095/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Non-évocation

Par message du 5 juillet 2011, le Sénat a retourné à la

- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*maatregelen om armoede bij kankerpatiënten en hun families te voorkomen en te bestrijden*” (nr. 5-1197)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Marie Arena aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de impact van de aanhouding van Ratko Mladi, voormalig aanvoerder van het Bosnisch-Servische leger en gezocht door het internationale gerecht, op de vraag van Servië om toe te treden tot de Europese Unie*” (nr. 5-1198)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de grote onduidelijkheid over het toekennen van de beroepstitel zorgkundige*” (nr. 5-1199)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het verplicht maken van de aanvullende zorgverzekering en de gevolgen voor de kleinere ziekenfondsen*” (nr. 5-1200)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “*de toekomst en werking van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis te Brussel*” (nr. 5-1201)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid over “*de werking van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten te Brussel*” (nr. 5-1202)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 4 juli 2011 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van het volgende wetsontwerp:

Wetsontwerp tot wijziging en aanvulling van het Strafwetboek teneinde het misbruik van de zwakke toestand van personen strafbaar te stellen, en de strafrechtelijke bescherming van kwetsbare personen tegen mishandeling uit te breiden (Stuk 5-1095/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Niet-evocatie

Bij boodschap van 5 juli 2011 heeft de Senaat aan de Kamer

Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, le projet de loi non évoqué qui suit :

Projet de loi relatif à la protection des témoins menacés (Doc. 5-1096/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 30 juin 2011, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 15 mai 2007 relative à la reconnaissance et à la protection de la profession d'expert en automobiles et créant un Institut des experts en automobiles (Doc. 5-1141/1).

– **Le projet a été reçu le 1 juillet 2011 ; la date limite d'évocation est le lundi 18 juillet 2011.**

– **La Chambre a adopté le projet le 30 juin 2011.**

Projet de loi modifiant l'article 19, §2, de la loi du 2 juin 2010 modifiant le Code civil afin de moderniser le fonctionnement des copropriétés et d'accroître la transparence de leur gestion (Doc. 5-1142/1).

– **Le projet a été reçu le 1 juillet 2011 ; la date limite d'évocation est le lundi 18 juillet 2011.**

– **La Chambre a adopté le projet le 30 juin 2011.**

Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et le Code des droits et taxes divers en matière de revenus de produits d'assurance et portant une disposition diverse (Doc. 5-1143/1).

– **Le projet a été reçu le 1 juillet 2011 ; la date limite d'évocation est le lundi 18 juillet 2011.**

– **La Chambre a adopté le projet le 30 juin 2011.**

Notification

Projet de loi modifiant les articles 216bis et 216ter du Code d'instruction criminelle et l'article 7 de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social (de Mme Christine Defraigne et consorts ; Doc. 5-893/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 30 juin 2011 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

– l'arrêt n° 116/2011, rendu le 30 juin 2011, en cause le

van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, het volgende niet geëvoceerde wetsontwerp:

Wetsontwerp betreffende de bescherming van bedreigde getuigen (Stuk 5-1096/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 30 juni 2011 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 mei 2007 tot erkenning en bescherming van het beroep van auto-expert en tot oprichting van een Instituut van de auto-experts (Stuk 5-1141/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 1 juli 2011; de uiterste datum voor evocatie is maandag 18 juli 2011.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 juni 2011.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 19, §2, van de wet van 2 juni 2010 tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de werking van de mede-eigendom te moderniseren en transparanter te maken (Stuk 5-1142/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 1 juli 2011; de uiterste datum voor evocatie is maandag 18 juli 2011.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 juni 2011.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en het Wetboek diverse rechten en taksen inzake de inkomsten van verzekeringsproducten en houdende een diverse bepaling (Stuk 5-1143/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 1 juli 2011; de uiterste datum voor evocatie is maandag 18 juli 2011.**

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 juni 2011.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 216bis en 216ter van het Wetboek van strafvordering en van artikel 7 van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek (van mevrouw Christine Defraigne c.s.; Stuk 5-893/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 30 juni 2011 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

– het arrest nr. 116/2011, uitgesproken op 30 juni 2011,

recours en annulation de la loi du 21 décembre 2007 modifiant la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, pour ce qui est de l'appartenance sexuelle en matière d'assurance, introduit par l'asbl « Association Belge des Consommateurs Test-Achats » et autres (numéro du rôle 4486) ;

- l'arrêt n° 117/2011, rendu le 30 juin 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 1^{er} de la loi du 14 avril 1965 « portant approbation de la Convention entre la Belgique et la France tendant à éviter les doubles impositions et à établir des règles d'assistance administrative et juridique réciproque en matière d'impôts sur les revenus, du protocole final et des lettres annexes, signés à Bruxelles, le 10 mars 1964 », et aux articles 10, §1^{er}, et 11, §2, c), de ladite Convention, posée par le Tribunal de première instance de Namur (numéro du rôle 5026) ;
 - l'arrêt n° 118/2011, rendu le 30 juin 2011, en cause la question préjudicielle relative aux articles 231 et 306 du Code civil, tels qu'ils étaient applicables avant leur abrogation par la loi du 27 avril 2007 réformant le divorce, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 5045) ;
 - l'arrêt n° 119/2011, rendu le 30 juin 2011, en cause la question préjudicielle concernant l'article 21, §2, alinéa 3, du décret flamand du 10 juillet 2008 relatif à l'hébergement touristique, posée par le président du Tribunal de première instance de Louvain (numéro du rôle 5048) ;
 - l'arrêt n° 120/2011, rendu le 30 juin 2011, en cause la question préjudicielle relative aux articles 285 à 289 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 5054) ;
 - l'arrêt n° 121/2011, rendu le 30 juin 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 46bis, alinéa 3, 1^o, du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, avant la modification de cet article par le décret de la Région flamande du 19 décembre 2008, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 5059).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant les articles 65/15 et 65/25 de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, insérés par la loi du 23 décembre 2009, posées par le président du Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 5157).

inzake het beroep tot vernietiging van de wet van 21 december 2007 tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen wat betreft het geslacht in verzekeringsaangelegenheden, ingesteld door de vzw “Belgische Verbruikersunie Test-Aankoop” en anderen (rolnummer 4486);

- het arrest nr. 117/2011, uitgesproken op 30 juni 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 1 van de wet van 14 april 1965 “houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Frankrijk tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van wederzijdse administratieve en juridische bijstand inzake inkomstenbelastingen, van het slotprotocol en van de bijgevoegde brieven, ondertekend op 10 maart 1964 te Brussel”, en de artikelen 10, §1, en 11, §2, c), van genoemde Overeenkomst, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Namen (rolnummer 5026);
 - het arrest nr. 118/2011, uitgesproken op 30 juni 2011, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 231 en 306 van het Burgerlijk Wetboek, zoals van toepassing vóór de opheffing ervan bij de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 5045);
 - het arrest nr. 119/2011, uitgesproken op 30 juni 2011, inzake de prejudiciële vraag over artikel 21, §2, derde lid, van het Vlaamse decreet van 10 juli 2008 betreffende het toeristische logies, gesteld door de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummer 5048);
 - het arrest nr. 120/2011, uitgesproken op 30 juni 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 285 tot 289 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 5054);
 - het arrest nr. 121/2011, uitgesproken op 30 juni 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 46bis, derde lid, 1^o, van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, vóór de wijziging van dat artikel bij het decreet van het Vlaamse Gewest van 19 december 2008, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 5059).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over de artikelen 65/15 en 65/25 van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, ingevoegd bij de wet van 23 december 2009, gesteld door de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 5157).

– **Pris pour notification.**

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Par lettre du 27 mai 2011, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a transmis au Sénat, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport d'activités et de gestion 2010.

Par lettre du 23 juin 2011, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a transmis au Sénat, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 2010 « Discrimination/Diversité ».

– **Envoi à la commission de la Justice et à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Autorité des services et marchés financiers (FSMA)

Par lettre du 1er juillet 2011, le Président de l'Autorité des services et marchés financiers a transmis au Sénat, conformément à l'article 65, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, le rapport annuel pour 2009-2010.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Comité consultatif de Bioéthique

Par lettre du 30 juin 2011, le président du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat :

– l'avis n° 50 du 9 mai 2011 concernant certains aspects éthiques des modifications apportées par la loi du 25 février 2007 à la loi du 13 juin 1986 relative au prélèvement et à la transplantation d'organes.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Justice.**

Parlement européen

Par lettre du 4 juillet 2011, le président du Parlement européen a transmis au Sénat les textes ci-après :

– résolution législative du Parlement européen du 7 juin 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil abrogeant le règlement (CE) n° 1541/98 du Conseil relatif aux justifications de l'origine de certains produits textiles relevant de la section XI de la nomenclature combinée mis en libre pratique dans la Communauté ainsi qu'aux conditions selon lesquelles ces justifications peuvent être acceptées et modifiant le règlement (CEE) n° 3030/93 du Conseil relatif au régime commun applicable aux importations de certains produits

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Bij brief van 27 mei 2011 heeft de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag algemene werking 2010.

Bij brief van 23 juni 2011 heeft de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2010 "Discriminatie/Diversiteit".

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie en de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Autoriteit voor financiële diensten en markten (FSMA)

Bij brief van 1 juli 2011 heeft de Voorzitter van de Autoriteit voor financiële diensten en markten, overeenkomstig artikel 65, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 2009-2010.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 30 juni 2011 heeft de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden:

– het advies nr. 50 van 9 mei 2011 betreffende bepaalde ethische aspecten van de wijzigingen door de wet van 25 februari 2007 aangebracht aan de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.**

Europees Parlement

Bij brief van 4 juli 2011 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende teksten overgezonden:

– wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 7 juni 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad tot intrekking van Verordening (EG) nr. 1541/98 van de Raad betreffende de bewijsstukken inzake de oorsprong van bepaalde, in de Gemeenschap in het vrije verkeer gebrachte textielproducten van afdeling XI van de gecombineerde nomenclatuur en betreffende de voorwaarden waaronder die bewijsstukken kunnen worden aanvaard, en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 3030/93 van de Raad

textiles originaires des pays tiers ;

- résolution législative du Parlement européen du 7 juin 2011 sur le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et la République de Croatie concernant la participation de la République de Croatie aux activités de l'Observatoire européen des drogues et des toxicomanies ;
- résolution législative du Parlement européen du 7 juin 2011 relative à la position du Conseil en première lecture en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 1999/62/CE relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures (« Eurovignette ») ;
- résolution législative du Parlement européen du 7 juin 2011 sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux comptes économiques européens de l'environnement ;
- résolution du Parlement européen du 8 juin 2011 sur les relations commerciales UE-Canada ;
- résolution du Parlement européen du 8 juin 2011 sur les agences de notation de crédit : perspectives d'avenir ;
- résolution du Parlement européen du 8 juin 2011 sur la dimension extérieure de la politique sociale, la promotion des normes sociales et du travail et la responsabilité sociale des entreprises européennes ;
- résolution du Parlement européen du 8 juin 2011 concernant le règlement (CE) n° 1905/2006 portant établissement d'un instrument de financement de la coopération au développement : enseignements et perspectives d'avenir ;
- résolution du Parlement européen du 8 juin 2011 sur Investir dans l'avenir : un nouveau cadre financier pluriannuel (CFP) pour une Europe compétitive, durable et inclusive ;
- résolution du Parlement européen du 9 juin 2011 sur le sommet UE-Russie ;
- résolution du Parlement européen du 9 juin 2011 sur Guantánamo : décision imminente en matière de peine de mort ;
- déclaration du Parlement européen du 9 juin 2011 sur la lutte contre la corruption dans le sport européen ;
- déclaration du Parlement européen du 9 juin 2011 sur les travaux de la commission des personnes disparues à Chypre ;

adoptées au cours de la période de session du 6 au 9 juin 2011.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**

betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer van bepaalde textielproducten uit derde landen;

- wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 7 juni 2011 over het ontwerp van besluit van de Raad over de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Unie en de Republiek Kroatië betreffende de deelneming van de Republiek Kroatië aan de werkzaamheden van het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 7 juni 2011 betreffende het standpunt, door de Raad in eerste lezing vastgesteld met het oog op de aanneming van de richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot wijziging van Richtlijn 1999/62/EG betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtvoertuigen;
 - wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 7 juni 2011 over het voorstel voor een verordening van het Europees Parlement en de Raad over Europese milieueconomische rekeningen;
 - resolutie van het Europees Parlement van 8 juni 2011 over de handelsbetrekkingen tussen de EU en Canada;
 - resolutie van het Europees Parlement van 8 juni 2011 over kredietratingbureaus: toekomstperspectieven;
 - resolutie van het Europees Parlement van 8 juni 2011 over de externe dimensie van het sociale beleid, ter bevordering van arbeids- en sociale normen en de sociale verantwoordelijkheid van Europese ondernemingen;
 - resolutie van het Europees Parlement van 8 juni 2011 over Verordening (EG) nr. 1905/2006 tot invoering van een financieringsinstrument voor ontwikkelingssamenwerking: geleerde lessen en toekomstperspectieven;
 - resolutie van het Europees Parlement van 8 juni 2011 over investeren in de toekomst: een nieuw meerjarig financieel kader (MFK) voor een concurrerend, duurzaam en integratiegericht Europa;
 - resolutie van het Europees Parlement van 9 juni 2011 over de top EU-Rusland;
 - resolutie van het Europees Parlement van 9 juni 2011 over Guantánamo: ophanden zijnde beslissing over doodstraf;
 - verklaring van het Europees Parlement van 9 juni 2011 over bestrijding van corruptie in de Europese sport;
 - verklaring van het Europees Parlement van 9 juni 2011 over de werkzaamheden van het Comité vermiste personen op Cyprus;
- aangenomen tijdens de vergaderperiode van 6 tot en met 9 juni 2011.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**